



**Para el asesor bilingüe del
MEVyT-IB**

Modelo Educación para la Vida y el Trabajo. Asesor bilingüe

Índice

Presentación

Unidad 1. Empecemos a conocer el MEVyT-IB

Tema 1. Las personas jóvenes y adultas indígenas

Tema 2. Características del MEVyT-IB

Tema 3 Los Materiales del MEVyT-IB

Recordemos lo aprendido

Unidad 2. ¿Cómo está organizado el MEVyT-IB?

Tema 1. Tipos de módulos y niveles educativos

Tema 2. Opciones y rutas para el aprendizaje y la certificación

Recordemos lo aprendido

Unidad 3. El quehacer del asesor bilingüe

Tema 1. Las tareas generales del asesor o asesora bilingüe

Tema 2. Las tareas del asesor o asesora bilingüe antes de la atención educativa

Tema 3. Las tareas del asesor o asesora bilingüe en la atención educativa

Tema 4 La evaluación final y la certificación

Recordemos lo aprendido

Anexos

Lecturas

Evaluación, acreditación y certificación del MEVyT-IB

Presentación

El *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo* (MEVyT) plantea tres rutas de aprendizaje para las personas jóvenes y adultas que se encuentran en rezago educativo, a quienes por su diversidad cultural y lingüística es necesario brindarles opciones educativas acordes con sus características. Así, la primera ruta es para las personas que hablan español (MEVyT-Hispanohablante); la segunda, para las personas que hablan sólo lengua indígena MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua (MIBES), y la tercera para los que hablan lengua indígena y español MEVyT Indígena Bilingüe Integrado (MIBI)

Este manual de formación está dirigido a ti, que serás asesor o asesora bilingüe en la atención a población indígena, y que tienes interés por conocer el *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo-Indígena Bilingüe (MEVyT-IB) en sus rutas MIBES y MIBI*.

Al realizar las actividades te irás familiarizando con los propósitos del MEVyT-IB, sus principales características, los diversos materiales educativos que lo conforman, su estructura u organización curricular; la manera de preparar y desarrollar las asesorías, así como la forma en que se evalúa el aprendizaje en este modelo educativo.

Los elementos anteriores también te ayudarán a realizar con mayor éxito tu labor como asesor o asesora bilingüe; lo cual contribuirá al desarrollo de tus competencias como educador de personas jóvenes y adultas indígenas.

Este manual se usa en el Taller de formación inicial; pero también te será de utilidad para orientar tu autoaprendizaje, si no puedes participar en actividades presenciales de formación. En este último caso, te recomendamos participar en una o dos reuniones con otros asesores bilingües o con el técnico docente bilingüe, para que realices actividades colectivas, aclares posibles dudas y enriquezcas tu aprendizaje, a través del intercambio de conocimientos y experiencias.



Los propósitos de este manual del asesor bilingüe son:

- Conocer y reflexionar sobre los propósitos, las características y la organización curricular del MEVyT en sus tres rutas de aprendizaje y dar énfasis a las orientadas a población indígena.
- Reconocer los materiales que integran los paquetes modulares del MIBES y MIBI, así como su manejo, a fin de favorecer el aprendizaje de las personas jóvenes y adultas indígenas que los van a estudiar.
- Obtener elementos para desarrollar las asesorías y orientar los procesos de aprendizaje que realizan las personas jóvenes y adultas indígenas, con el apoyo de sus materiales educativos.
- Conocer los criterios y procedimientos para la evaluación, acreditación y certificación en el MEVyT-IB en sus rutas de aprendizaje MIBES y MIBI.

El Manual del asesor contiene una serie de textos informativos, actividades de aprendizaje y algunos artículos tomados de diversas fuentes, que pretenden acompañar el conocimiento y la reflexión. Asimismo, adjuntos a él encontrarás:



- Pliego Estructura curricular del MEVyT hispanohablante.
- Pliego tarjetas descriptivas del MEVyT hispanohablante.
- Pliego Estructura curricular del MEVyT IB.
- Pliego Tarjetas descriptivas del MEVyT IB.
- Entrevista inicial, que incluye el Instrumento de detección de bilingüismo.
- Folleto sobre acreditación y certificación de niveles educativos.

Otros materiales que forman parte de este manual son:

Un block de hojas blancas, unas tijeras, que compartirás con los adultos, un bicolor y un bolígrafo.



Además de estos materiales, para iniciar tu formación como asesor o asesora bilingüe, necesitarás por lo menos *un paquete modular de alguno de los módulos destinados a las personas jóvenes y adultas*, para realizar algunos ejercicios.



¿Para qué sirve este material?

El **Manual del asesor bilingüe** que tienes en tus manos, es el material fundamental para trabajar en el proceso de autoformación. Como se ha dicho, el manual contiene, además, de información, ejercicios y actividades que facilitarán tu aprendizaje, así como textos y artículos que amplían y enriquecen el proceso de reflexión.

Los **Pliegos** contienen material informativo que tú podrás recortar y armar. Tu manual cuenta con cuatro pliegos:

Pliegos Tarjetas descriptivas. Es un material de apoyo recortable que incluye imágenes de las carátulas de los diferentes módulos del MEVyT tanto hispanohablante como Indígena Bilingüe (IB), e información sobre el contenido de cada uno de ellos. Recórtalos y utilízalos para hacer los diferentes ejercicios que se te pedirán en este libro y para promover los módulos con los adultos.

Pliegos Estructura curricular. Contienen información sobre cuál es la organización o estructura curricular del MEVyT tanto hispanohablante como IB en sus dos rutas de aprendizaje, así como las tablas de equivalencia o sustitución y los diferentes instrumentos para la **evaluación diagnóstica**. Podrás utilizar este pliego en el momento en que se te indica en este libro; pero también te puede ser de utilidad posteriormente, cuando tengas que informar a las personas sobre el modelo educativo.

Entrevista con el Instrumento de detección de bilingüismo. Contiene las indicaciones tanto para hacer un proceso de inducción con las personas acerca del modelo y las posibilidades que le ofrece, como para sondear sus expectativas y preferencias. Contiene asimismo el instrumento mediante el cual se determina el uso de las lenguas y niveles de bilingüismo para ubicar a las personas jóvenes y adultas indígenas en la ruta de aprendizaje que necesiten. La entrevista inicial es un elemento fundamental para tu trabajo y es muy importante que la utilices de manera ordenada y completa.

Folleto sobre la evaluación, acreditación y certificación de niveles educativos. Contiene las indicaciones para los procesos de evaluación, acreditación y certificación del MEVyT-IB.

Unidad 1. Empecemos a conocer el MEVyT-IB

En esta Unidad te iniciarás en el conocimiento del Modelo Educación para la Vida y el Trabajo-Indígena Bilingüe (MEVyT-IB) en sus dos rutas de aprendizaje. La finalidad es la siguiente:

- Identifique y analice los propósitos educativos y características generales de las rutas de aprendizaje del MEVyT-IB, a partir del reconocimiento y reflexión de los elementos que definen y caracterizan a las personas jóvenes y adultas indígenas en rezago educativo.

Tema 1. Las personas jóvenes y adultas indígenas

El **propósito** de este tema es que reconozcas cuáles son las características y necesidades de aprendizaje de las personas jóvenes y adultas indígenas; y valores la riqueza de las experiencias y conocimientos que poseen.



1.1 ¿Quiénes son las personas jóvenes y adultas indígenas?

Las personas jóvenes y adultas indígenas son las principales protagonistas de esta propuesta educativa del INEA. Pero, ¿quiénes son?, ¿qué características tienen?

Contesta las siguientes preguntas.

¿Qué características crees o piensas que tienen las personas jóvenes y adultas indígenas que no han concluido su educación básica?

¿Qué lenguas hablan en tu comunidad?

¿Qué lenguas hablan en tu estado?

¿Qué aspectos culturales los identifican y hacen que sean diferentes a otros grupos?

¿Crees que un asesor o asesora bilingüe necesita conocer las características de la comunidad y hablar la lengua de las personas a las que va a asesorar?

Sí No

¿Por qué?

Observa ahora las siguientes fotografías y después contesta las preguntas.



foto 1



foto 2



foto 3



foto 4

¿Qué edades, aproximadamente, crees que tienen las personas de las fotografías?

foto1	foto 3
foto2	foto 4

¿De qué sexo son?

¿A qué se dedican?

Como ves, las personas jóvenes y adultas que atendemos son hombres y mujeres que pertenecen a **diversos grupos de población indígena. Viven en muy distintos medios, tienen diferentes edades, ocupaciones y costumbres**; tienen responsabilidades con su familia y con la comunidad donde viven. Muchas de ellas también son hombres y mujeres jóvenes que buscan mayores y mejores opciones de vida.

Las personas que participan en los círculos de estudio forman parte de los aproximadamente 34 millones de jóvenes y adultos que, en nuestro país, no han iniciado o concluido su educación básica; es decir, que **no saben leer ni escribir o que no han terminado la primaria o la secundaria**. 6 millones de esta cifra corresponden a población indígena.

Independientemente del grupo de origen, de la diversidad de sus características y de que hayan asistido o no a la escuela, las personas jóvenes y adultas tienen **conocimientos, saberes y experiencias** que les han permitido dar respuesta a situaciones de su vida diaria y que pueden aplicar y compartir para seguir aprendiendo.

¿Por qué es importante conocer las **experiencias** de las personas que asesoras o vas a asesorar?

¿Cuándo una persona adquiere experiencias?

Escribe algunas experiencias que hayas adquirido a lo largo de tu vida.

Lee en el glosario las definiciones de conocimientos y saberes, y contesta las preguntas.

¿En qué momento una persona adquiere conocimientos?

De acuerdo con la definición que leíste, ¿qué son los saberes?

A partir de estos saberes y experiencias previas, las personas que estudian pueden hacer aportaciones distintas. No obstante, que las participaciones **sean diferentes, son igualmente válidas, importantes y respetables**. Estas aportaciones son el resultado de un proceso de reflexión, análisis y síntesis, realizado de manera diferente por cada persona.

Todas las personas, con estudios y sin estudios:

- Tenemos **conocimientos, experiencias, saberes y a partir de ellos aprendemos**.
- Pensamos y actuamos de manera diferente. Tenemos **derechos y merecemos respeto**.
- Aprendemos de la **relación con otras personas**.
- Somos **capaces de aprender durante toda nuestra vida**.

1.2. Necesidades de aprendizaje de las personas jóvenes y adultas indígenas

Hemos hablado de la **diversidad** de las personas indígenas; de sus características generales y de los **conocimientos, saberes y experiencias** que tienen, aunque no hayan asistido a la escuela. Pero..., ¿qué desean o necesitan aprender las personas indígenas?

Contesta las preguntas.

Escribe tres contenidos que hayas aprendido en la primaria o secundaria.

a) _____

b) _____

c) _____

¿Crees que a las personas indígenas, les interesa aprender los mismos contenidos que estudiaste tú?

Sí No

¿Por qué?

¿Crees que es importante que los contenidos educativos se relacionen con las necesidades e intereses de la vida?

Sí No

¿Por qué?

En ocasiones las personas jóvenes y adultas indígenas no se interesan por iniciar o concluir su educación básica debido a que los contenidos no tienen relación con sus necesidades e intereses de vida. Por eso, en este **modelo se plantea una educación para la vida y el trabajo, a partir de las necesidades e intereses de las personas jóvenes y adultas.**

¿Haz aplicado algunas veces entrevistas a las personas o conoces de alguien que lo haya hecho?

Sí No

¿Sobre qué fue?

¿Qué hiciste o hizo la persona antes de aplicar la entrevista?

¿Qué datos personales pediste a la persona entrevistada?

Realiza el siguiente ejercicio

¿Qué le gustaría aprender a las personas adultas indígenas?

Haz dos pequeñas entrevistas. La primera a una mujer y la segunda a un hombre, los dos de tu misma etnia; procura que no sean personas muy jóvenes.

Si estás en el Taller de formación Inicial, invita a dos de tus compañeros a participar en las entrevistas. Si estás en un **Punto de encuentro o Plaza comunitaria**, puedes entrevistar a cualquier persona que estudie o colabore ahí, siempre y cuando esté de acuerdo; incluso, puede ser el titular del Punto de encuentro o el apoyo técnico.



Antes de realizar las entrevistas, lee el artículo *¿Cómo entrevistar a las personas?*, y revisa en la *Entrevista Inicial* la parte sobre las Reglas de oro

Para realizar las entrevistas, utiliza las preguntas que se proponen, y escribe junto a ellas las respuestas que recibiste.



Nombre _____ Edad _____ Sexo _____
Ocupación _____ Grado de escolaridad _____ Fecha _____

1. ¿Qué aprendió cuando estudiaba?

2 ¿Lo que aprendió se relaciona con lo que hace ahora de grande?

3. ¿Qué temas le gustaría aprender?

4. ¿Esos aprendizajes le gustaría que se relacionaran con lo que usted hace? ¿por qué?

5. ¿En qué utilizaría esos nuevos conocimientos?

Entrevista 2 |

Nombre _____ Edad _____ Sexo _____
Ocupación _____ Grado de escolaridad _____ Fecha _____

1. ¿Qué aprendió cuando estudiaba?

2. ¿Lo que aprendió se relaciona con lo que hace ahora de grande?

3. ¿Qué temas le gustaría aprender?

4. ¿Esos aprendizajes le gustaría que se relacionaran con lo que usted hace? ¿por qué?

¿En qué utilizaría esos nuevos conocimientos?

Analícemos ahora los resultados de tus entrevistas.

¿Crees que todas las personas requieren aprender lo mismo?

Sí No

¿Por qué?

6. Las cosas que desean aprender, ¿se vinculan con su vida cotidiana?

Sí No

¿Por qué?

Para cualquier persona, el aprendizaje es más atractivo si se relaciona con el medio en que se desarrolla y con problemas que se enfrenta en su vida diaria. Al encontrar respuesta a sus necesidades e intereses, las personas se motivan o estudian.

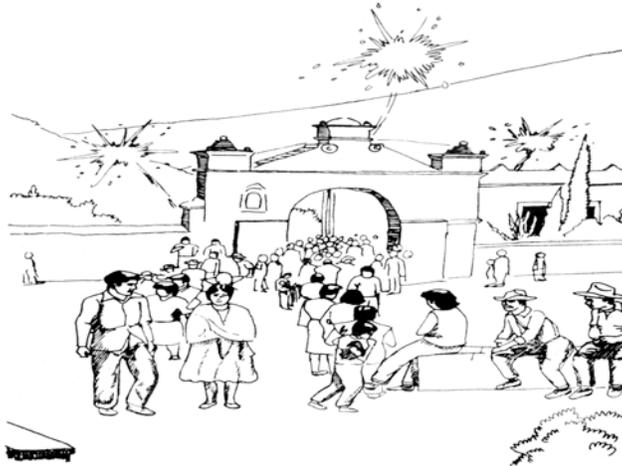
De esta manera, el MEVyT-IB busca dar respuesta a las necesidades básicas de aprendizaje. Éstas se refieren a los conocimientos y habilidades que son esenciales para seguir con un aprendizaje constante, por ejemplo **leer, escribir, hacer cálculos y cuentas, expresarse oralmente y comprender el entorno natural y social.**

Este modelo también busca dar respuesta a otras necesidades de aprendizajes, como por ejemplo: conocer sobre algunos aspectos relacionados con la educación de nuestros hijos e hijas, economía familiar, maneras de sembrar y cosechar mejor las tierras, cuidado del suelo, entre otros.



Tema 2. Características del MEVyT-IB

El **propósito** de este tema es que los asesores y asesoras bilingües identifiquen las características del MEVyT-IB para que conozcan qué es lo que necesitan y les interesa aprender a los jóvenes y adultos indígenas para acreditar y certificar su educación básica.



2.1. Propósitos del MEVyT-IB

Contesta las preguntas.

1. ¿Qué sabes del modelo MEVyT-IB?

2. ¿Qué crees que ofrezca este modelo educativo a las personas jóvenes y adultas indígenas?

3. ¿Qué ventajas crees que tenga este modelo de educación?



El MEVyT-IB pretende que las personas:

- Reconozcan e integren en su vida, las experiencias y conocimientos que ya tienen.
- Hablen y escriban las lenguas que conocen y usan.
- Aprendan el español como segunda lengua para su comunicación en entornos sociales diversos.
- Accedan a nuevos conocimientos, experiencias y saberes en lengua indígena y en español.
- Revaloren y expresen por diferentes medios lo que son, lo que piensan, lo que hacen como personas y como pueblos.
- Enriquezcan sus conocimientos con nuevos elementos que les sean útiles y significativos para su vida.
- Fortalezcan las habilidades básicas de lectura, escritura, cálculo, expresión oral y comprensión del entorno natural y social.
- Refuercen las capacidades, actitudes y valores que les permitan mejorar, transformar y cambiar el medio en que viven.
- Concluyan su educación básica, respetando y fomentando su lengua y su cultura.
- Busquen y manejen información para seguir aprendiendo.
- Tomen decisiones de manera razonada y responsable.

2.2. Principales características

Lee con atención la siguiente información y contesta las preguntas

El MEVyT-IB tiene **cinco** características principales:

(1). El Modelo Educación para la Vida y el Trabajo- Indígena Bilingüe (MEVyT-IB) consta de **dos rutas**

- Ruta **MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua (MIBES)**, para población que sólo habla lengua indígena y entiende o habla muy poco el español. En esta ruta aprenden el español como segunda lengua.
- Ruta **MEVyT Indígena Bilingüe Integrado (MIBI)**, para población que habla y entiende muy bien el español y la lengua indígena.



Te sugerimos que leas con atención en el Instructivo para la Entrevista Inicial, los apartados sobre la **Identificación de las lenguas que habla la persona y Determinación de niveles de bilingüismo**.

1. ¿En qué ayuda la aplicación de este apartado en tu labor educativa?

2. ¿Por qué es importante que la persona se le incorpore en la ruta MIBES o MIBI?

Estos apartados **Identificación de las lenguas que habla la persona y Determinación de los niveles de bilingüismo** que se incluyen en el **Instructivo para la Entrevista inicial**, ayuda a identificar el conocimiento que tienen las personas de la lengua indígena y del español. De esta manera se puede ubicar a la persona joven o adulta en la ruta de aprendizaje MIBES o MIBI, para iniciar o concluir su educación básica según su condición lingüística, para mostrarle un proceso de aprendizaje sencillo y de interés.

(2). El MEVyT-IB tiene una estructura modular

- Está constituido por **módulos** sin seguir necesariamente una secuencia u orden; además, son **independientes** unos de otros. **No son asignaturas** o materias como las que llevaste en la escuela.
- Los módulos se trabajan en torno a **temas específicos**. **¡Hasta las matemáticas se estudian por tema!**
- Cada módulo, a través de subtemas, situaciones y problemas, responde a necesidades de aprendizaje de las personas y favorece el desarrollo de competencias.
- Los módulos ofrecen la posibilidad de aprender a manejar e incorporar la información que se presente en **distintos tipos de materiales** como: libros, revistas, folletos o fichas ya sea en lengua indígena, bilingües o en español.

Escribe dos ventajas de que el modelo tenga una estructura modular.

1. _____
2. _____

La estructura en módulos sirve para que tú, asesor o asesora bilingüe, ubiques con mayor facilidad los temas de interés para las personas y las orientes para que inicien su estudio a partir de ellos. Así como, propongas otros materiales para profundizar sobre el tema de interés para la persona.

(3). El MEVyT-IB es un modelo diversificado

- Hay opciones para distintas condiciones lingüísticas.
- Hay opciones para distintos intereses.
- No todos tienen que estudiar lo mismo.
- Atiende a las características, intereses y necesidades de aprendizaje de diversos sectores de la población, tales como jóvenes y mujeres.
- Incluye contenidos que pueden ser de interés, no sólo para las personas que no han concluido su educación básica.

De acuerdo con lo anterior, explica por qué es un modelo diversificado

Este modelo diversificado permite a las personas jóvenes y/o adultas indígenas estudiar según sus condiciones lingüísticas, interés y necesidades. Por eso es importante promover la incorporación de personas de distintos sectores de la población; así como motivarlos a que inicien o concluyan el nivel inicial e incorporar a personas que desean aprender, pero que no desean obtener un certificado.

(4). El MEVyT-IB es flexible y abierto

- Las personas pueden definir el **lugar** donde van a estudiar, en qué **horario**, con qué **periodicidad y ritmo**. Aunque es importante señalar que en el nivel inicial, el trabajo y acompañamiento del asesor bilingüe es fundamental para lograr resultados.
- Una vez que la persona sabe qué ruta de aprendizaje estudiará, puede decidir con cuáles módulos y cómo puede iniciar su proceso educativo. Sin embargo, en el nivel inicial de las rutas MIBES y MIBI, la secuencia de los módulos está establecida, con el fin de garantizar el aprendizaje y desarrollo gradual de las competencias de la lengua escrita.
- La organización modular posibilita a la persona definir la **ruta**, es decir, el camino que requiere para seguir su aprendizaje.

De los adultos que atiendes, según tu experiencia contesta las preguntas siguientes:

1. ¿En qué lugar se reúnen para las asesorías.
2. ¿A qué hora y qué días?
3. ¿Van las mismas personas el mismo día y hora?
Sí No
4. ¿Por qué?

La flexibilidad del modelo es importante porque las personas jóvenes y adultas pueden iniciar sus estudios en la ruta necesaria de acuerdo con sus necesidades e intereses, tiempos y ritmos.

(5). La forma en que se aprende

El MEVyT-IB **centra la atención en el aprendizaje** de las personas jóvenes y adultas indígenas, y prioriza la **comprensión** de los contenidos más que la definición y memorización de conceptos.

Lee con atención el siguiente testimonio y contesta las preguntas.



“Yo me llamo Antonio, tengo 32 años y nací en el municipio de Santa Catarina, San Luis Potosí.

Yo recuerdo que ni un día fui a la escuela porque yo me salí de mi casa a la edad de 7 años, para ayudar a mi madrecita. Me fui a trabajar. Yo vendía maíz, frutas y artesanías de palma. Vendía de todo.

Para hacer las cuentas nomás lo hacía así, de pura memoria. Aprendí a dar cambio porque yo trabajaba en una tienda en la cabecera municipal y yo cobraba. En el papelito que me daban veía cuánto era y yo daba el cambio. Nunca aprendí a escribir, las cuentas las hago con el pensamiento. Una cuenta yo la he hecho solamente en el pensamiento”.

1. ¿Qué conocimientos menciona en su testimonio el señor Antonio?

2. ¿De qué manera aprendió don Antonio a hacer cuentas?

3. Escribe una situación en la que hayas aprendido una enseñanza importante para ti, fuera de la escuela.

4. ¿Cuál fue la utilidad de ese aprendizaje en tu vida personal?

5. ¿Qué podrías aprender tu relación con las personas a quienes asesoras o vas a asesorar?

6- ¿En qué situaciones haz adquirido conocimientos?

7. Escribe tres materiales en donde hayas obtenido aprendizajes.



Lee el artículo *¿Quién no puede aprender?*, después responde a las preguntas.

¿A qué tipo de población hace referencia el artículo?

¿Por qué crees que algunas personas piensan, erróneamente, que esas personas “no pueden aprender”?

¿Tú que les explicarías para erradicar esa creencia?

Las personas indígenas, en particular, poseen muchas competencias relacionadas con sus entornos culturales, geográficos, sociales. Han aprendido a comunicarse a través de su lengua materna, que en la mayor parte de los casos es indígena y en otros pocos es español.

Dada esta característica lingüística, el trabajo con la población indígena, además de reconocer lo que las personas ya saben, implica favorecer el aprendizaje a través del uso de su propia lengua, principalmente si se trata del aprendizaje de la lengua escrita. Esto facilita su proceso educativo e incrementa su interés por continuarlo y concluirlo, y con ello desarrollar sus competencias plenamente.

El aprendizaje es un proceso personal y gradual de construcción e integración de conocimientos, habilidades, actitudes y valores en el que interviene la experiencia de las personas, su confrontación con nuevos conocimientos y su aplicación. También se aprende continuamente en relación con otras personas y con el medio que le rodea.

Las personas aprendimos y aprendemos diariamente **en diferentes situaciones**, por ejemplo:

- Al realizar las actividades o trabajos que desempeñamos.
- Al leer folletos, libros, revistas, periódicos, cuentos, novelas, entre otros materiales escritos.
- Al escuchar alguna estación de radio o cuando vemos un programa de televisión.
- Cuando se participa con otras personas en la escuela, a tomar un curso en el trabajo, en la parcela o en un círculo de estudio.
- Al organizar o participar parte en las actividades, fiestas, tradiciones y eventos de la comunidad.

Cuando adquirimos estos aprendizajes aprendemos a:

- Enfrentar y resolver con seguridad y confianza los problemas que se nos presentan.
- Modificar algunas situaciones y maneras de ver las cosas en nuestra vida.
- Realizar una tarea o actividad que antes no hacíamos.
- Reflexionar sobre lo que hacemos y decidimos .
- Saber contestar ciertas preguntas, que antes no sabíamos.
- Opinar , porque ya tenemos conocimiento sobre el tema.



Tema 3. Los materiales del MEVyT-IB

El *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo-Indígena Bilingüe* ofrece a las personas jóvenes y adultas indígenas una diversidad de módulos que pretenden dar respuesta a sus intereses y necesidades de aprendizaje.

Como los módulos contienen distintos materiales educativos diseñados para favorecer el aprendizaje de las personas, es fundamental que tú, como asesor o asesora bilingüe, los conozcas para que puedas apoyar ese proceso.

En este tema te empezarás a familiarizar con estos materiales, aunque ésta es una tarea que debes realizar de manera continua.

3.1. Los paquetes modulares

En este momento, entrarás en contacto directo con los distintos materiales educativos y descubrirás en qué medida cumplen con los propósitos del MEVyT-IB y si responden a los intereses de las personas.

Al finalizar este tema, conocerás los materiales que conforman los paquetes modulares, sus principales elementos y la manera cómo se relacionan entre sí.

Contesta la siguiente pregunta:

Considerando los propósitos y características del modelo, ¿cómo crees que tendrían que ser los materiales educativos que se dirigen a las personas jóvenes y adultas que hablan sólo lengua indígena o bien lengua indígena y español?

3.1.1. ¿Qué es un paquete modular?

Cada módulo del *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo-Indígena Bilingüe* está integrado por diferentes materiales que favorecen el aprendizaje de las personas. Al conjunto de materiales de cada módulo se le conoce como **paquete modular**.

Los **materiales** que integran cada paquete se utilizan de manera permanente, porque se complementan unos con otros durante todo el proceso de aprendizaje, de tal manera que **no es posible prescindir de alguno de ellos**.

Los paquetes modulares cuentan con distintos tipos de materiales, entre los que puedes encontrar:

- **Libros**
- **Folletos**
- **Revistas**
- **Fichas**
- **Cuaderno de trabajo o prácticas**
- **Antologías**
- **Pliegos**
- **Manuales**
- **Juegos**
- **Videos**
- **Audiocasetes**
- **Guía específica del asesor**
- **Material de apoyo**

Veamos de manera general el papel de cada uno de los materiales.

Libro del adulto

Es el material fundamental para trabajar con el módulo, pues es el que **guía** el proceso de aprendizaje: **define el orden y tipo de actividades, la forma en que deben realizarse** (individual o colectivamente) y el momento en que es necesario **utilizar los otros materiales** del paquete modular. En la mayoría de los libros, los contenidos se organizan en unidades, temas y subtemas. En el libro no se maneja solo información, contiene los **distintos tipos de actividades y ejercicios** para propiciar la comprensión y aplicación de lo que la persona está aprendiendo. También se cuenta con libros de lecturas, que complementan el desarrollo de la lengua escrita en algunos de los módulos del eje de Lengua y comunicación.

Según la ruta que se trabaje, algunos materiales pueden estar en lengua indígena (MIBES), o lengua indígena y español (MIBI).

Debido al papel que juega este material, todos los paquetes modulares cuentan con un Libro del adulto; a excepción del módulo *Hablemos español*, de la ruta MIBES.

Folleto

Es un material que profundiza sobre algunos de los temas del libro; puedes encontrar uno o varios folletos dentro de un paquete modular.

Revista

Este material presenta una selección de diversos tipos de textos, tales como: artículos, ensayos, relatos, cuentos, poemas, experimentos e historietas. Tiene la función de ampliar, profundizar y comprender mejor los temas del libro.

Aunque en el libro se indica cuándo trabajar con la Revista, las personas pueden utilizarla también como material de lectura en cualquier otro lugar y momento, pues es importante propiciar el gusto por la lectura.

Fichas

Algunos módulos, por la temática que abordan, requieren el manejo de información técnica o conceptual, separada del libro. En las fichas se incluyen definiciones, información técnica, clasificaciones, conceptos, etcétera. Para facilitar su manejo y localización, cada ficha se distingue por un número y un título.

Cuaderno

Este material se encuentra en algunos paquetes modulares y contiene diversos ejercicios que ayudan al adulto a practicar, planear y evaluar aspectos relacionados con los temas de los módulos.

Antología

Es una colección de lecturas seleccionadas, que tiene un propósito específico; en algunos casos se trata de una antología de cuentos o de poemas.

Pliego

En realidad, el pliego es un **conjunto de materiales** que, por razones de presentación y economía, se incluyen en este formato. En el pliego se encuentran folletos cortos, juegos, dípticos, trípticos y polípticos, que los adultos **recortan y arman**.

El pliego puede ser también un solo cartel con información específica. La información que contienen estos materiales puede ser de interés para otras

personas. ¡Motívalas para que los compartan con vecinos, familiares o compañeros de trabajo!

Manual

Es un material de consulta que contiene procedimientos sobre algún aspecto en particular. Los adultos pueden usar y compartir este material con otras personas, en cualquier otro lugar y momento.

Juegos

Son actividades lúdicas relacionadas directamente con temas del libro, que ayudan a comprender, repasar y valorar lo que se aprende de manera divertida. Estas actividades pueden presentarse en pliegos o en otros formatos. Generalmente se utilizan de manera grupal.

Videos y audiocasetes

Este material, se utiliza en los módulos de español como segunda lengua (*Hablemos español y Empiezo a leer y escribir el español*) de la ruta 2 MIBES. Tiene como propósito apoyar y reforzar el contenido del módulo, así como tu trabajo de asesor o asesora bilingüe.

Guías específicas del asesor

De acuerdo con la edición de los materiales, en algunos paquetes modulares se incluyen **guías específicas** para el asesor, con orientaciones para el manejo de ciertos módulos. Actualmente la mayor parte de estas guías se presentan como un material en forma de pliego, que tú puedes recortar y armar, aunque para el nivel inicial del MEVyT-IB, en su mayoría se presentan como cuadernillos.

Todos los materiales son importantes para lograr el aprendizaje de las personas; oriéntalas para que utilicen cada uno de ellos, de acuerdo con las indicaciones del Libro del adulto.

Cuando recibas el módulo de la persona que vas a asesorar, identifica los materiales que contiene y revisa el índice del libro del adulto para que empieces a conocerlos.

Material de apoyo

Son materiales que favorecen el proceso educativo, tales como: atlas, mapas, calculadoras, juegos de geometría, artículos de papelería y otros recursos para el aprendizaje que podrán utilizarse de manera individual o colectiva. De acuerdo con la edición, encontrarás los mapas, también, en un cuadernillo.

Selecciona un paquete modular que te llame la atención.

¿Por qué elegiste ese módulo?

Haz una revisión general del módulo durante unos diez minutos: lee la portada y contraportada de la caja del módulo, identifica los materiales que contiene, revisa las portadas; hojéalos, identifica algunos de los temas y observa las imágenes.

Al terminar, **escribe un relato** en el que señales tu opinión del o los módulos.

El o los módulos que revisaste, ¿se relacionan con los intereses y necesidades de las personas? Explica tu respuesta.

¿Consideras que los materiales son atractivos para las personas que asesoras?
¿Por qué?

Probablemente has escuchado la expresión, *el interés tiene pies*, que lleva mucho de verdad, porque el interés nos lleva o mueve a buscar aquello que nos atrae, nos gusta o nos hace falta. En el aprendizaje también sucede así y, por lo general, aprendemos y estudiamos sobre aquellas cosas que son necesarias, útiles y relacionadas con nuestra vida. Por eso:

En el *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo-Indígena Bilingüe*, las personas pueden elegir los módulos que van estudiar; sin embargo, en el nivel inicial de las rutas MIBI y MIBES, los módulos guardan una secuencia en el desarrollo de las habilidades de la lengua escrita en lengua indígena, en español como segunda lengua o bien en las dos lenguas de manera simultánea, por lo que tienen que seguirlos como se han establecido.



Revisemos un módulo

Revisa el módulo de acuerdo con las siguientes indicaciones:

1. Anota el título del módulo que elegiste

Título del módulo

2. En el Libro del adulto o de las y los jóvenes, revisa la presentación e identifica el o los propósitos del módulo

Propósitos del módulo

3. Revisa el índice del Libro del adulto e identifica las unidades que lo integran y su propósito

Unidades del módulo

Propósitos de cada unidad

4. En el Libro del adulto, identifica los apartados sobre las autoevaluaciones por unidad, anota el nombre de estas secciones y describe su contenido:

Nombra los apartados o secciones de las autoevaluaciones	¿Qué contienen?

5. Revisa los materiales del paquete y anota brevemente qué contiene cada uno.

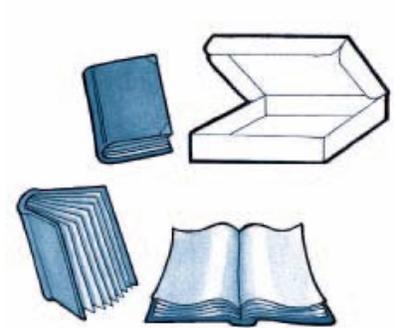
Materiales	¿Qué contiene cada material?
Revista	
Folletos	
Pliegos	
Guías del asesor	
Otros materiales	

Recorta las carátulas de los módulos que se encuentran en el **Pliego tarjetas descriptivas** de tu Manual del asesor, revisa la información que contienen y responde las preguntas;

¿Por qué crees que se manejan distintos materiales en los módulos?

En la vida cotidiana, las personas aprendemos a través de distintos medios; por ejemplo, al observar o hablar con otras personas, al leer un periódico o el artículo de una revista, consultar un recetario de cocina, un diccionario, un mapa o un folleto de los que proporcionan en los centros de salud.

De igual forma, los módulos del MEVyT-IB ofrecen a las personas una diversidad de medios que favorecen su aprendizaje y que son similares a los que puede encontrar en su vida diaria, tales como revistas, folletos, cuadernos de trabajo, fichas, entre otros.



Por eso:

¡No te espantes porque los paquetes modulares tienen muchos materiales!

Cada uno tiene un uso sencillo y específico, y son para aprender a manejar de forma oportuna la información de diferentes medios.

Recordemos lo aprendido

Autoevaluación

Contesta las siguientes preguntas con los principales elementos analizados en la Unidad 1. Empecemos a conocer el MEVyT-IB.

1. ¿Cuáles son algunas características de las personas jóvenes y adultas indígenas?

2. ¿Las cinco características más importantes del MEVyT-IB son?

3. ¿Explica dos características del MEVyT-IB?

4. ¿El aprendizaje se entiende como?

5. ¿Para qué nos sirve detectar el uso de las lenguas indígenas y español?

6. ¿Cuál es la finalidad del apartado Determinación de niveles de bilingüismo de la entrevista inicial.

Unidad 2. ¿Cómo está organizado el MEVyT-IB?

En la unidad anterior, revisaste las principales características y los materiales del MEVyT-Indígena Bilingüe. En este momento, tal vez te hagas preguntas como: ¿en qué consisten las rutas MIBES y MIBI?, ¿qué módulos pertenecen a secundaria?, ¿cuáles a la primaria?, ¿cuántos módulos tiene que estudiar cada persona?, entre otras. En esta unidad podrás conocer la manera en la que están organizados los módulos del MEVyT-IB y dar respuesta a interrogantes como las anteriores.

Analizarás los diferentes tipos de módulos que integran la propuesta curricular del MEVyT-Hispanohablante, así como la del MEVT-IB en sus rutas MIBES y MIBI; además, de las diversas opciones y caminos para el aprendizaje y la certificación, a fin de orientar a las personas jóvenes y adultas indígenas para que puedan elegir las opciones que respondan a sus necesidades e intereses.



Tema 1. Tipos de módulos y niveles educativos

Al terminar este tema, podrás identificar los diferentes tipos de módulos y niveles que integran el esquema curricular del MEVyT-Hispanohablante y del MEVyT-IB en sus dos rutas de aprendizaje.

Revisa las **carátulas** de los módulos que están en tu pliego de la estructura curricular del MEVyT-IB y responde las siguientes preguntas

1. ¿Cuántos módulos tiene el MEVyT-IB en el nivel inicial de la ruta MIBES?

2. ¿Cuántos módulos tiene el MEVyT-IB en el nivel inicial de la ruta MIBI?

3. ¿Recuerdas el nombre de algunos de los módulos del MEVyT-IB? Escríbelos

4. ¿Crees que una persona debe estudiar todos los módulos del MEVyT-IB?

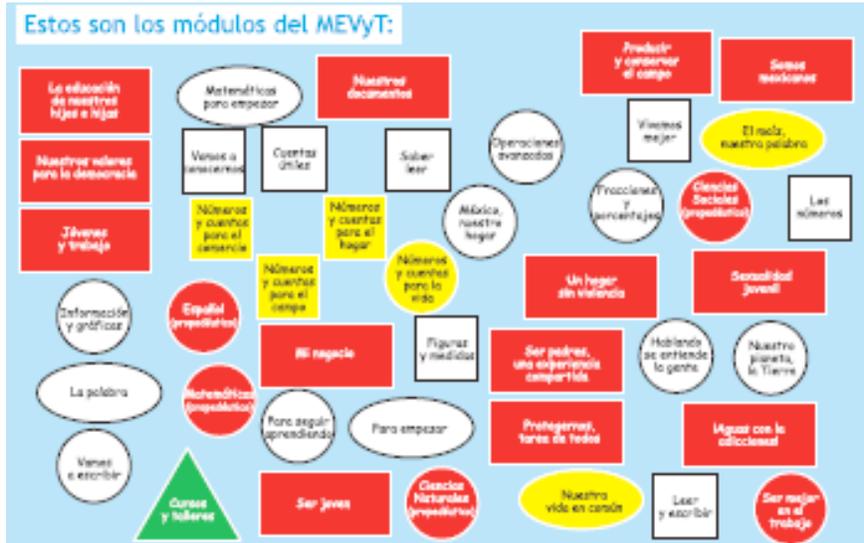
Sí No

¿Por qué?

1.1. Tipos de módulos y niveles educativos

Modelo Educación para la Vida y el Trabajo

En la siguiente lámina, los módulos del MEVyT-Hispanohablante se representan a través de distintos colores y figuras, obsérvalos y responde las preguntas.



1. ¿Qué colores observaste en los módulos?

2. ¿Qué figuras geométricas observaste?

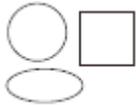
3. ¿Por qué utilizamos diferentes figuras en los módulos?, ¿qué piensas que representan?

4. ¿Por qué crees que los módulos se representan con diferentes colores?

Los módulos se representan con los siguientes colores.

Blanco Rojo Verde Amarillo

Cada color corresponde a un **tipo** diferente de módulo.



Los blancos son módulos **básicos**



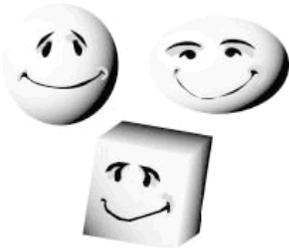
Los rojos y verdes son módulos **diversificados**.



Los amarillos son módulos **alternativos**.

A continuación veremos a qué se refiere cada tipo.

Los módulos básicos



Los **módulos básicos** abordan los contenidos fundamentales de los **ejes** de Matemáticas, Lengua y comunicación, y Ciencias; en ellos se propicia el desarrollo de *competencias básicas de las personas*.

Estos módulos son necesarios para la gente que quiere obtener su certificado.

Ahora, en las siguientes láminas, se presentan los módulos de las rutas MIBES Y MIBI del MEVyT-IB; obsérvalos y responde las preguntas.

MEVyT INDÍGENA BILINGÜE CON ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA (MIBES)

PARA CERTIFICAR PRIMARIA		PARA CERTIFICAR SECUNDARIA	
FASE INICIAL	INTERMEDIA	AVANZADA	
<p>MIBES 1 EMPIEZO A LEER Y ESCRIBIR EN MI LENGUA</p> <p>MIBES 3 LEO Y ESCRIBO EN MI LENGUA</p> <p>MIBES 2 HABLEMOS ESPAÑOL</p> <p>MIBES 4 EMPIEZO A LEER Y ESCRIBIR EL ESPAÑOL</p> <p>MIB 1 USO LA LENGUA ESCRITA</p>	<p>SABER LEER</p> <p>MATEMÁTICAS PARA EMPEZAR</p> <p>LEER Y ESCRIBIR</p> <p>NÚMEROS Y CUENTAS</p> <p>FIGURAS Y MEDIDAS</p> <p>VAMOS A CONOCERNOS</p> <p>VIVAMOS MEJOR</p>	<p>HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE</p> <p>VAMOS A ESCRIBIR</p> <p>PARA SEGUIR APRENDIENDO</p> <p>INFORMACIÓN Y GRÁFICAS</p> <p>FRACCIONES Y PORCENTAJES</p> <p>OPERACIONES AVANZADAS</p> <p>NUESTRO PLANETA LA TIERRA</p> <p>MÉXICO NUESTRO HOGAR</p>	
		<p>DIVERSIFICADO</p> <p>DIVERSIFICADO</p> <p>DIVERSIFICADO</p> <p>DIVERSIFICADO</p>	
MEVyT Indígena Bilingüe (MIB)			

MODELO INDÍGENA BILINGÜE INTEGRADO (MIBI)

PARA CERTIFICAR PRIMARIA		PARA CERTIFICAR SECUNDARIA	
NIVEL INICIAL	INTERMEDIA	AVANZADA	
<p>MIBI 1 EMPIEZO A LEER Y ESCRIBIR EN MIS DOS LENGUAS</p> <p>MIBI 2 LEO Y ESCRIBO EN MIS DOS LENGUAS</p> <p>MIB 1 USO LA LENGUA ESCRITA</p>	<p>SABER LEER</p> <p>LEER Y ESCRIBIR</p> <p>MATEMÁTICAS PARA EMPEZAR</p> <p>NÚMEROS Y CUENTAS</p> <p>FIGURAS Y MEDIDAS</p> <p>VAMOS A CONOCERNOS</p> <p>VIVAMOS MEJOR</p>	<p>HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE</p> <p>VAMOS A ESCRIBIR</p> <p>PARA SEGUIR APRENDIENDO</p> <p>INFORMACIÓN Y GRÁFICAS</p> <p>FRACCIONES Y PORCENTAJES</p> <p>OPERACIONES AVANZADAS</p> <p>NUESTRO PLANETA LA TIERRA</p> <p>MÉXICO NUESTRO HOGAR</p>	
		<p>DIVERSIFICADO</p> <p>DIVERSIFICADO</p> <p>DIVERSIFICADO</p> <p>DIVERSIFICADO</p> <p>DIVERSIFICADO</p> <p>DIVERSIFICADO</p>	
MEVyT Indígena Bilingüe (MIB)			

1. ¿Cuántos módulos básicos tiene el nivel intermedio del MIBES?

2. ¿Cuántos módulos básicos tiene el nivel intermedio del MIBI?

3. ¿Recuerdas cuáles son las competencias básicas que se pretende desarrollar tanto en el MEVyT-Hispanohablante como en el MEVyT-IB?

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.



A continuación, si no lo has hecho, recorta los **Pliegos** de la estructura curricular del MEVyT-Hispanohablante y del MEVyT-IB y observa que en la parte posterior de las carátulas de los módulos, tienen una figura geométrica de determinado color. Forma dos conjuntos con los módulos que tienen figuras blancas: uno para el MEVyT-Hispanohablante y otro para el MEVyT-IB, y responde

¿Cuántos módulos blancos o básicos tiene el MEVyT-Hispanohablante?

Ahora, clasifica las carátulas de los módulos del MEVyT-Hispanohablante por eje temático (recuerda que en una cintilla aparece el eje al que pertenecen) y anótalos en los siguientes espacios:

Módulos del eje de Matemáticas

Módulos del eje de Lengua y comunicación

Módulos del eje de Ciencias

Módulos del MIBES del eje de Lengua y Comunicación del nivel inicial:

Módulos del MIBI del eje de Lengua y Comunicación del nivel inicial

¿A partir de qué nivel se trabajan los módulos del eje de Matemáticas en las rutas MIBI Y MIBES?

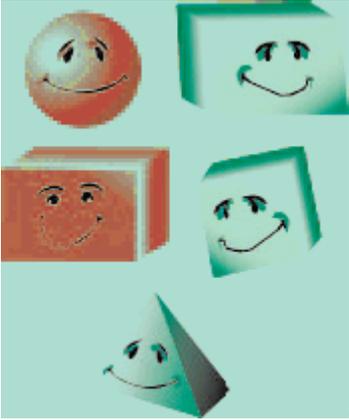
El MEVyT-Hispanohablante cuenta con 18 módulos básicos que son:



¿Cuántos de estos módulos básicos son también para el MEVyT-IB en la ruta MIBES?

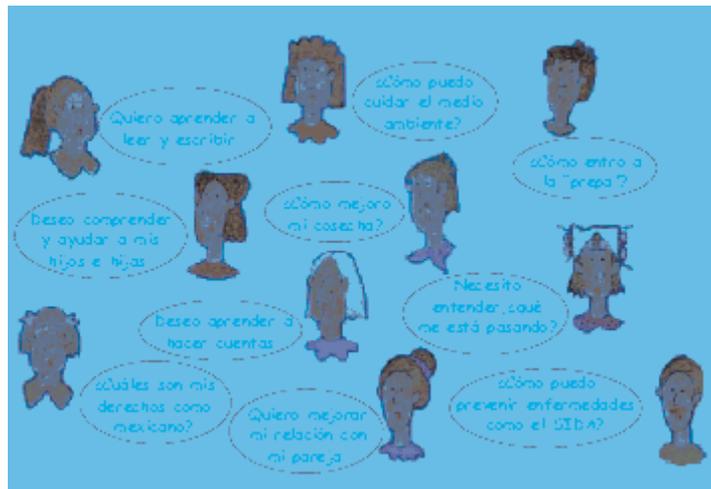
¿Cuántos de estos módulos básicos son también para el MEVyT-IB en la ruta MIBI?

Los módulos diversificados



A los módulos **rojos** y **verdes**, se les llama **diversificados** porque responden a **diversas** necesidades e intereses de los **distintos** sectores de la población con los que trabajamos, tales como: jóvenes, obreros, campesinos, amas de casa, entre otros.

Los módulos diversificados se diseñaron con el propósito de dar respuesta a los diferentes intereses manifestados por las personas, por ejemplo:



**Quiero escribir mejor mi lengua indígena y el español
¿Cómo puedo apoyar a mi comunidad?**

Los módulos diversificados abordan temas de interés en relación con los **ejes** de: Jóvenes, Trabajo, Familia, Cultura ciudadana, así como con la preparación para la educación media superior.

Utiliza las tarjetas de los módulos que recortaste en el Pliego del MEVyT-Hispanohablante y forma un conjunto con los módulos que tienen figuras rojas y responde las siguientes preguntas.

1. ¿Cuántos módulos diversificados hay en este momento en el MEVyT-Hispanohablante?

2. ¿Cuántos módulos diversificados hay en este momento en el MEVyT-Indígena Bilingüe?

3. Lee los títulos de los módulos diversificados y escribe los nombres de los que te hayan llamado más la atención

4. *Ahora, clasifica las tarjetas de los módulos por ejes, y en los siguientes espacios anota sus nombres.*

Módulos del eje Jóvenes:

Módulos para Prepararse mejor para la educación media superior:

Módulos del eje Familia:

Módulos del eje Cultura ciudadana:

Módulos del eje Trabajo:

Algunos de los módulos diversificados del MEVyT son:

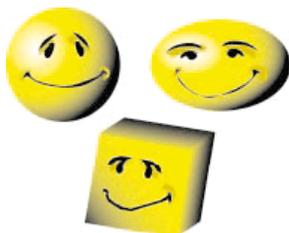


Sin embargo, su número de módulos puede ir en aumento para atender otras necesidades. Para la población indígena hay un módulo diversificado específicos, que es:

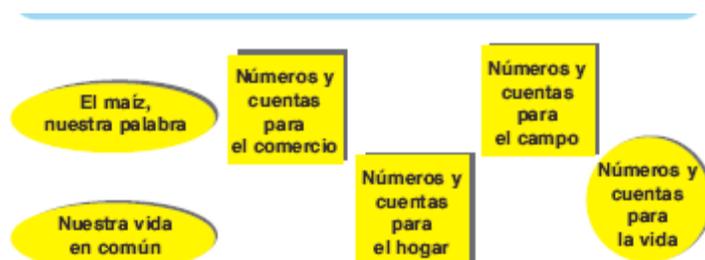


Este módulo en la ruta MIBES se trabaja sólo en el nivel avanzado; y en la ruta MIBI se puede trabajar tanto en los niveles intermedio como avanzado.

En el MEVyT-Hispanohablante, los **módulos alternativos** se pueden cursar en lugar de algunos básicos, porque favorecen el desarrollo de las mismas competencias que los módulos que sustituyen; pero las aplican a campos específicos de interés de los adultos. Si trabajas con el MEVyT-Hispanohablante, en el manual correspondiente los conocerás mejor.



Los módulos alternativos son seis.



En el MEVyT-Hispanohablante, nivel inicial, cualquier módulo alternativo, ya sea *Nuestra vida en común* o *El Maíz, Nuestra palabra*, podrá sustituir a los módulos *Para empezar*, que pertenecen al eje de Lengua y comunicación y *Matemáticas para empezar* del eje de Matemáticas. Esto no funciona para el MEVyT-IB.

En el MEVyT-IB los módulos alternativos **no forman parte de la oferta educativa**, y no deberán utilizarse.

1. 2. Niveles educativos

Aunque la mayoría de las personas que no tienen su certificado de primaria o de secundaria lo desean, a veces sienten que lograrlo es una tarea muy difícil y larga.

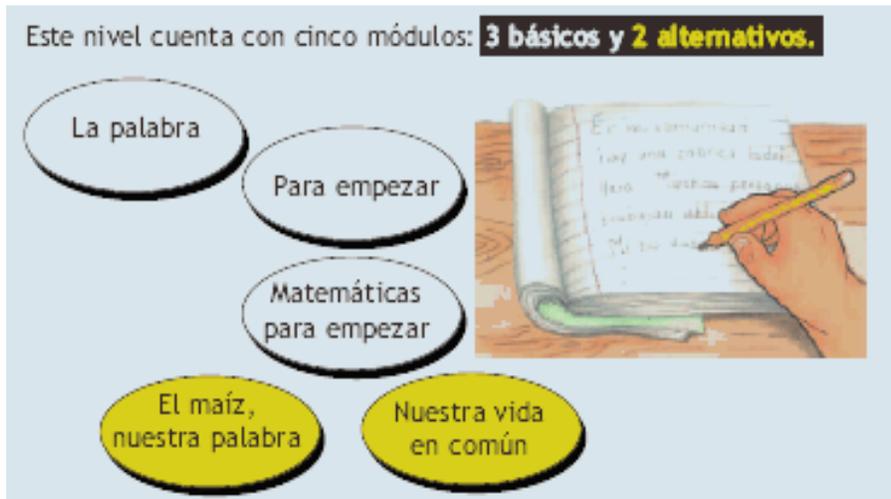
Por eso el MEVyT, tanto Hispanohablante como Indígena Bilingüe permite invitar a la gente a estudiar a partir de algún tema que les interese, sobre todo de los módulos diversificados, los cuales requieren que sepa leer y escribir.

Pero como la intención es que obtengan su certificado, los módulos básicos y algunos diversificados están organizados en tres niveles:

• Inicial • Intermedio • Avanzado

Nivel inicial

En el MEVyT-Hispanohablante los módulos de este nivel forman parte de la primaria y se proponen para las personas que necesitan aprender a leer y escribir, así como conocer los números y operaciones matemáticas, es decir, alfabetizarse de una manera elemental.



En el MEVyT-Indígena Bilingüe el nivel inicial parte de distinguir el conocimiento que tiene la población indígena del español y de la lengua indígena. Con base en este reconocimiento se integran las dos rutas, MIBES y MIBI, para comenzar el proceso de educación básica. Es en el nivel inicial donde la diferencia entre ambas rutas es mucho más amplia y clara.

Las rutas MIBI y MIBES se caracterizan principalmente porque en ellas se inicia el proceso de aprendizaje de la lengua escrita, es decir, de las habilidades de lectura y escritura, en el idioma o idiomas de mayor conocimiento para el adulto

indígena. Son opciones con un abordaje del bilingüismo de forma diferenciada, como se verá en la descripción de cada ruta. Es importante tomar en cuenta que dentro del nivel inicial de ambas opciones, no se abordan contenidos matemáticos debido al tiempo y exigencia del trabajo con dos lenguas de forma simultánea.

Para recapitular, las rutas del MEVyT-IB son:

- a) El MEVyT-Indígena Bilingüe con Español como Segunda lengua: MIBES
- b) El MEVyT-Indígena Bilingüe Integrado: MIBI

a) MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda lengua **(MIBES)**

Características:

1. Esta ruta está dirigida a población indígena que habla y entiende una lengua indígena pero:
 - no habla ni entiende el español (monolingües);
 - no habla el español aunque a nivel oral lo entiende (bilingües receptivos);
 - habla y entiende el español muy poco (bilingües incipientes).
2. Es una propuesta bilingüe, ya que la persona aprende a leer y escribir en la lengua indígena que conoce y simultáneamente inicia el aprendizaje del español como una segunda lengua.

El nivel inicial de esta ruta forma parte de la primaria y cuenta con cinco módulos: tres cuyo propósito principal es iniciar el desarrollo de habilidades de la lengua escrita y dos módulos dedicados a promover el aprendizaje del español como un segundo idioma; en este caso el aprendizaje iniciará con la oralidad (hablar y escuchar) y posteriormente con la expresión y comprensión escrita de esta lengua.

Los módulos de la ruta MIBES son:



De acuerdo con la información que acabas de leer contesta las siguientes preguntas.

1. Escribe por qué consideras importante esta ruta

2. ¿Por qué una persona bilingüe incipiente debe cursar esta ruta?

3. En esta ruta, ¿cómo se aprende el español?

b) MEVyT Indígena Bilingüe Integrado. (MIBI)

Características:

Está dirigida a personas bilingües coordinadas, es decir, a personas que tienen como lengua materna los dos idiomas (lengua indígena y español), o bien, que dominan (comprenden y hablan) la lengua indígena y el español; aunque algunos de estos idiomas sea una segunda lengua.

Es una propuesta bilingüe, el aprendizaje de la lengua escrita se da de forma simultánea debido a que las personas que se incorporan a esta ruta conocen el español en forma oral, es decir, pueden sostener una plática larga en esta lengua sin ninguna dificultad de comprensión y expresión oral; además, tienen un conocimiento de los diferentes usos de las expresiones en español y por ello no les será ajeno el lenguaje que se utiliza en un determinado texto.

Los módulos de esta ruta son tres y su principal propósito es iniciar el desarrollo de habilidades de lectura y escritura. También forman parte de la educación primaria, éstos son:



De acuerdo con la información anterior contesta las siguientes preguntas

1. ¿Cuántos módulos tiene la ruta MIBES

2. ¿Cuáles son las diferencias de la ruta MIBI y MIBES?

3. ¿El tratamiento bilingüe es el mismo en las dos rutas?

Lee el siguiente relato

Don Pedro es un señor cuyo diagnóstico resultó ser una persona bilingüe coordinada; pero en el caso de su mamá, doña María, a quien también le interesa aprender a leer y escribir, el resultado de su diagnóstico fue de bilingüe incipiente.

Escribe en qué ruta y que módulo deberán cursar don Pedro y doña María respectivamente.

Don Pedro:

Doña María:

Nivel intermedio

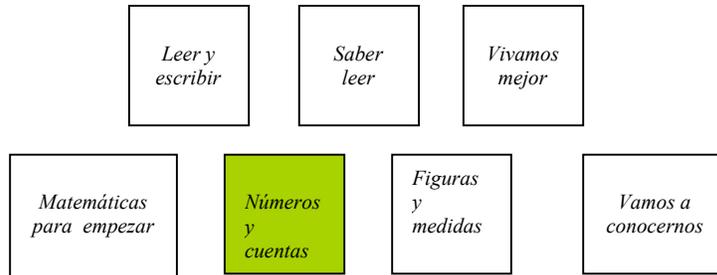
Los módulos de este nivel también forman parte de la primaria, y se proponen para las personas que ya saben leer y escribir, y que conocen de forma elemental los números y las operaciones básicas.



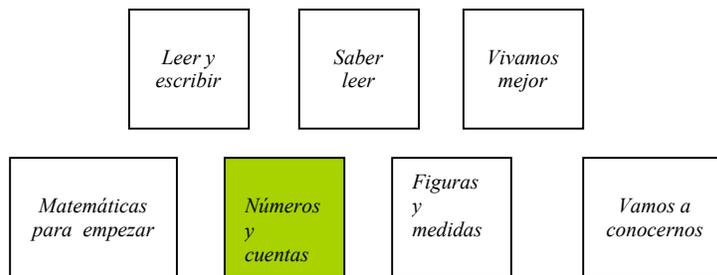
El MEVyT-Hispanohablante, en este nivel cuenta con: **7 módulos básicos y 3 alternativos**



En la ruta MIBES, este nivel cuenta con siete módulos básicos:



Y en la ruta MIBI, este nivel cuenta con siete módulos básicos:



Como puedes observar, de estos módulos, **Números y cuentas** es específico y exclusivo para las dos rutas del MEVyT-IB; mientras que los otros son los mismos del MEVyT-Hispanohablante, si bien incluirán sugerencias didácticas y algunas adaptaciones para trabajarlos con población indígena, principalmente algunos módulos como **Leer y escribir, Saber leer y Vivamos mejor**

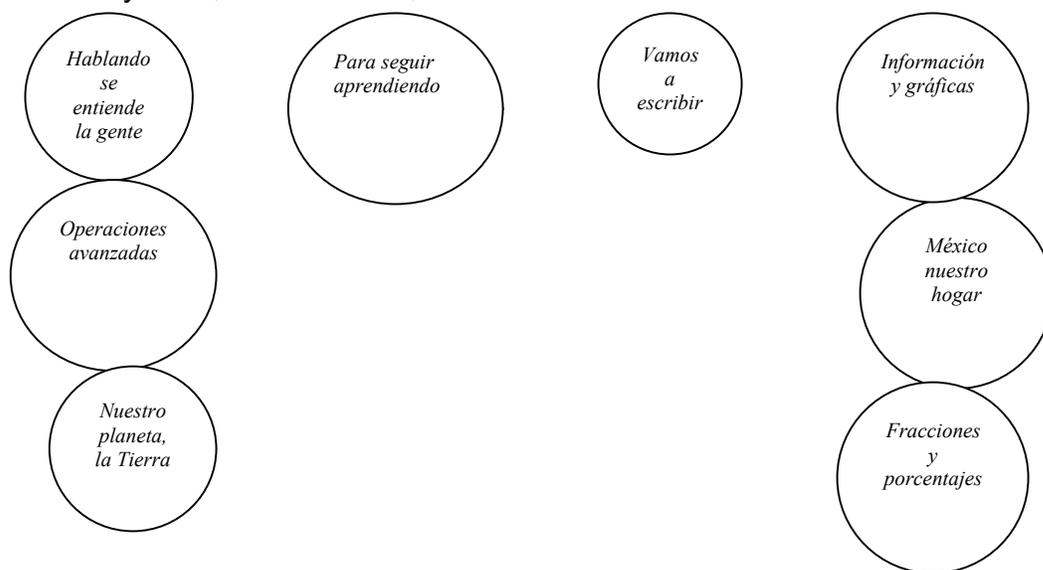
Nivel avanzado

Los módulos del nivel avanzado se dirigen a aquellas personas que han concluido la primaria y que quieren seguir aprendiendo, o bien obtener su certificado de educación secundaria.

En el MEVyT-Hispanohablante, este nivel cuenta con **8 módulos básicos, 1 alternativo**.



El MIBES y MIBI, en este nivel, cuentan con ocho módulos básicos



Actualmente existen **18 módulos diversificados**, de los cuales **13**, los pueden cursar indistintamente en el nivel intermedio o avanzado y **5**, son exclusivos del nivel avanzado en el MEVyT-Hispanohablante. Por supuesto que las personas no necesitan cursar todos estos módulos, más adelante veremos las reglas para la conclusión de nivel.



El **MIBES**, por su parte, **en el nivel intermedio no cuenta con la opción de módulos diversificados**, ya que la suma de los 5 módulos básicos del nivel inicial, más los 7 del nivel intermedio, nos dan el número “mágico” necesario para la certificación de la primaria: 12 módulos.

EL MIBI, en el nivel intermedio, **cuenta con la opción de dos módulos diversificados** que las personas pueden elegir de entre los mismos que en MEVyT-Hispanohablante, o pueden escoger uno específico para población indígena, el módulo *Escribo mi lengua*.

Si tú fueras a cursar los módulos diversificados del nivel intermedio, ¿cuáles elegirías?

Para el nivel avanzado el MEVyT IB cuenta, en sus rutas MIBES y MIBI, con la posibilidad de elegir cuatro módulos diversificados; sin embargo, a todos los existentes, se agrega un módulo exclusivo para nuestra población indígena:

- ***Escribo mi lengua***

Este módulo tiene como propósito que las personas refuercen sus conocimientos de la lengua indígena y del español, con el fin de que les sea más fácil manejar la información que se ofrece en el material educativo del nivel.

Esquema o estructura curricular

A la forma en que se clasifican y organizan los módulos, de acuerdo con los diferentes tipos y niveles educativos, le llamaremos esquema o estructura curricular del MEVyT-Hispanohablante y/o del MEVyT-Indígena Bilingüe.

Utiliza las carátulas de los módulos del MEVyT-IB que recortaste y organízalas por rutas, niveles y tipos de módulos. Forma un esquema que puedas pegar en la pared o colocar sobre una mesa.

Compara tus esquemas, con los que se encuentran en el Esquema curricular del MEVyT-IB que forma parte de tu Manual

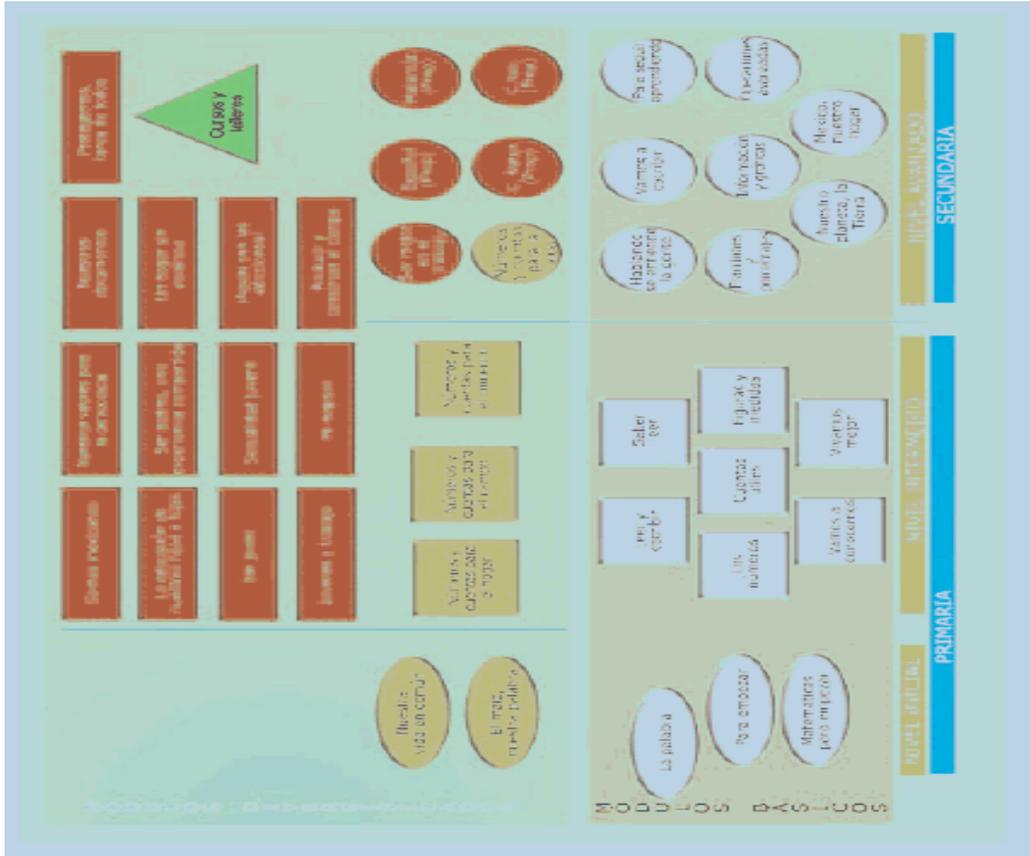
¿Encontraste diferencias?

Sí No

Si es necesario, modifica tu esquema curricular.

Regresa al principio de esta Unidad, y revisa nuevamente los esquemas curriculares de las rutas. MIBES y MIBI.

Ahora observa el **Esquema curricular del MEVyT-Hispanohablante**



Anota tres diferencias que consideres importantes entre los esquemas curriculares del MIBES y del MIBI.

Anota tres diferencias importantes que encuentres entre los esquemas del MEVyT-Hispanohablante y los esquemas del MEVyT-IB (MIBES y MIBI).

A continuación elabora una síntesis de los aspectos más relevantes de este tema.



Uno de los aspectos más importantes del MEVyT Indígena Bilingüe es que, independientemente de que si las personas están estudiando el nivel inicial, el intermedio o el avanzado, requieren el apoyo de un **asesor bilingüe**. Además, de trabajar un **enfoque intercultural bilingüe**, en donde existe la posibilidad de intercambiar opiniones, conocimientos y dudas en sus lenguas y en relación con su entorno cultural y social y el de otras personas.

Tema 2. Opciones y rutas para el aprendizaje y la certificación



Al concluir este tema, podrás orientar a las personas sobre las opciones y rutas que pueden seguir para acreditar y certificar la primaria y la secundaria en el MEVyT-IB

2.1. Distintas necesidades, distintas opciones

Lee los siguientes casos y contesta las preguntas.



María quiere estudiar los módulos *Vivamos mejor* y *Sabe leer y escribir*, pero por el momento no le interesa terminar la primaria; dice que ella desea saber más sobre cómo mejorar las condiciones de vida de su familia y de sus hijas, que todavía están pequeñas.

¿Crees que María puede estudiar únicamente el módulo que le interesa?, ¿por qué?

¿Qué le dirías tú?



Francisco tiene 35 años, sólo habla lengua indígena y entiende muy poco el español; quiere estudiar para contestar las cartas que le mandan sus hermanos que están en San Quintín, B.C.

¿Qué módulos tiene que estudiar Francisco para atender sus intereses?



Guadalupe y Mirna viven en la península de Yucatán, ya saben leer y escribir, pero necesitan aprender a hacer cuentas para vender sus artesanías en la plaza de Valladolid.

¿En qué nivel tienen que incorporarse Guadalupe y Mirna?

¿Qué módulo o módulos le sugieres estudiar?



Rafael es indígena, tiene 18 años y terminó, con muchos trabajos, la primaria, ya que su español no es muy bueno. Ahora quiere estudiar la secundaria. Necesita obtener su certificado lo antes posible para poder entrar a trabajar en la fábrica.

¿Rafael debe incorporarse al MEVyT Hispanohablante o al MEVyT-IB?

¿Qué módulos diversificados le recomendarías a Rafael? ¿Por qué?

Lee la siguiente información y compárala con tus respuestas.

En el MEVyT-IB, como en el MEVyT-Hispanohablante, lo más importante es que las personas aprendan cosas útiles y, además, se les despierte o refuerce el gusto por seguir aprendiendo a lo largo de su vida. Por ello, es válido que una persona se interese sólo por inscribirse en algunos módulos o simplemente en uno, para aprender y superarse. Esto ya implica un logro significativo para ella y también para ti como asesor o asesora bilingüe. A lo largo del estudio del módulo, podrás motivarla para continuar con sus estudios.

En el Modelo Educación para la Vida y el Trabajo-Indígena Bilingüe, las personas pueden cursar el módulo diversificado que deseen, independientemente de su nivel de escolaridad, sólo necesitan saber leer y escribir en español.

Por otra parte, sabemos que muchas personas jóvenes y adultas indígenas quieren iniciar o continuar estudiando la primaria o la secundaria y obtener su certificado.

En este caso, las jóvenes y adultos **NO** necesitan llevar todos los módulos de cada nivel; pueden elegir entre diferentes opciones y construir su propia ruta de aprendizaje, pero, sí deben cumplir con una serie de criterios y reglas de acreditación y certificación, que verás más adelante.

¿Qué módulo vas a elegir en el nivel avanzado?



Me gustaría el de...

También es importante señalar que en el MEVyT-IB las personas pueden llevar al mismo tiempo hasta dos módulos.

Una vez que concluyan los módulos, las personas deberán acreditar el o los exámenes finales correspondientes, para que se les puedan entregar otros módulos.

Reflexiona sobre el siguiente caso y contesta las preguntas.



Doña Antonia es integrante de un pueblo indígena, tiene 56 años; habla lengua indígena y español. Es comerciante; no sabe leer ni escribir, pero quiere aprender y luego estudiar la primaria.

¿A qué nivel del MEVyT-Indígena Bilingüe se debe incorporar Doña Antonia?

¿Qué ruta de aprendizaje debe tomar?

¿Qué módulo debe empezar a estudiar?

Una vez que aprenda a leer y escribir, ¿qué otros módulos puede estudiar?

Compara tus respuestas con la siguiente información.

Si una persona desea aprender a leer y escribir, y si sólo habla lengua indígena o entiende muy poco el español, debe iniciar el proceso de alfabetización a través del módulo ***Empiezo a leer y escribir mi lengua*** e iniciar también el aprendizaje de la segunda lengua con el módulo ***Hablemos Español***; pero si habla lengua indígena y español, entonces lo debe iniciar a través del módulo ***Empiezo a leer y escribir mis dos lenguas***.

En la ruta MIBES, para que la persona pueda continuar sus conocimientos de lectura y escritura en lengua indígena y español, como segunda lengua, debe avanzar con el estudio de los módulos *Leo y escribo en mi lengua indígena*, *Uso la lengua escrita* y *Empiezo a leer y escribir el español*.

En la ruta MIBI, para que las personas puedan continuar sus conocimientos en lengua indígena y español debe avanzar con el estudio de los módulos *Leo y escribo en mis dos lenguas* y *Uso la lengua escrita*.

En el MEVyT-IB, si la persona es bilingüe y ya tiene ciertos conocimientos de lectura y escritura, pero necesita consolidar su aprendizaje y/o quiere seguir estudiando la primaria, debe acreditar el módulo *Uso la lengua escrita*, que es el módulo con el que se completa el nivel inicial en las dos rutas, MIBES y MIBI.

En los niveles intermedio y avanzado, las personas pueden elegir y estudiar algunos de los módulos diversificados que más se acerquen a sus necesidades e intereses; pero recuerda que también está el módulo diversificado exclusivo para el MEVyT-IB, que resulta muy favorable para que las personas amplíen y refuercen conocimientos que les permitirá estudiar la primaria o secundaria con mayor ventaja y en mejores condiciones.

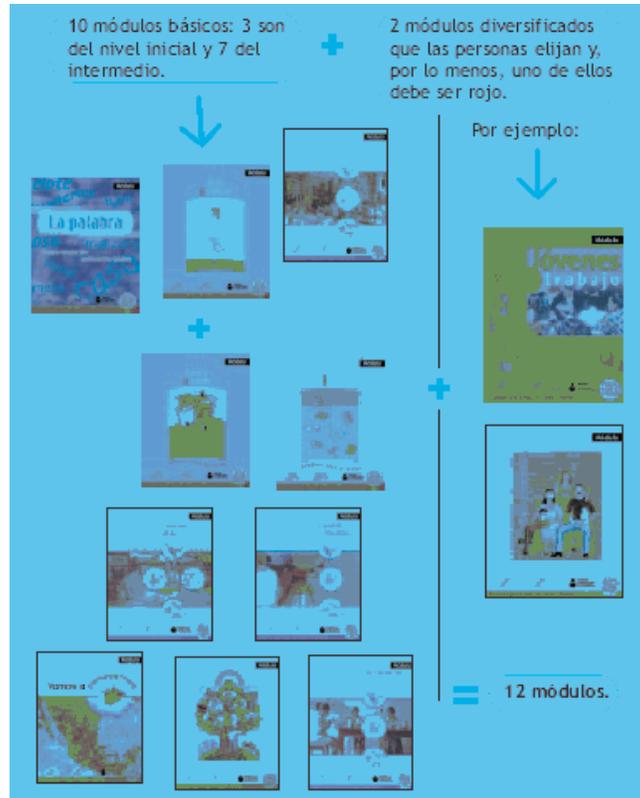
2.2. Rutas para el aprendizaje y la certificación

Entenderemos como ruta de aprendizaje al conjunto de módulos que elige una persona para aprender y que pueden llevarla o no, a acreditar y certificar la primaria o la secundaria.

En el MEVyT-IB, para fines de certificación, los módulos básicos se consideran obligatorios y, los diversificados, a excepción de *Escribo mi lengua*, se eligen de acuerdo con los intereses y necesidades de las personas.

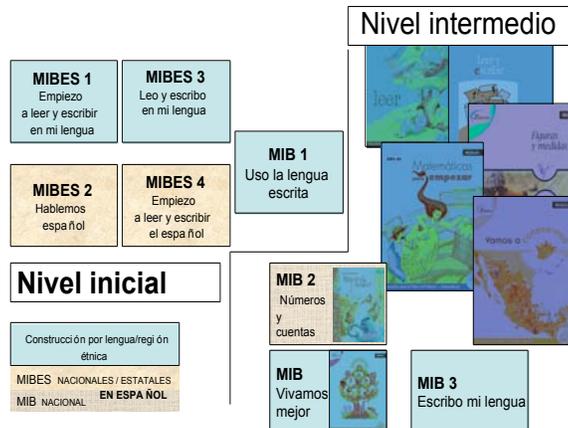
A continuación, revisaremos las reglas para certificar un nivel.

En el **MEVyT-Hispanohablante**, para **certificar la primaria**, las personas deben acreditar 12 módulos:



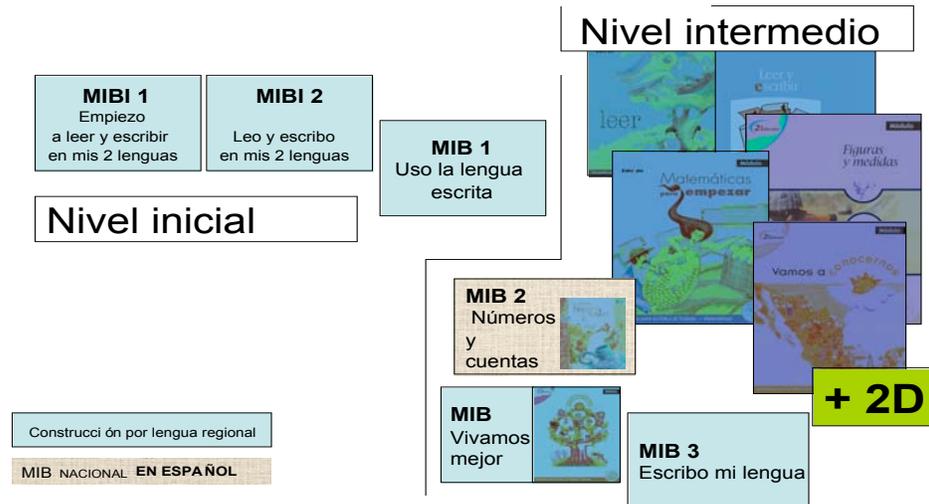
En el **MIBES**, para **certificar la primaria**, las personas deben acreditar 12 módulos básicos: 5 son del nivel inicial y 7 del intermedio.

ESQUEMA CURRICULAR para la primaria indígena bilingüe
ruta MIBES, español como 2a. lengua



En el **MIBI**, para certificar la **primaria**, las personas deben acreditar 12 módulos: 10 básicos, 3 son del nivel inicial y 7 del intermedio, y 2 módulos diversificados, siendo uno de ellos el módulo **Escribo mi lengua** o aquellas que ellas mismas elijan.

ESQUEMA CURRICULAR para la primaria indígena bilingüe
ruta MIBI, bilingüe integrado



Recuerda que en el MEVyT-Hispanohablante y en el MEVyT-IB en sus dos rutas, el nivel inicial y el nivel intermedio integran la educación primaria.

Para certificar la secundaria, también es necesario acreditar 12 módulos.



Considera lo anterior, observa los esquemas curriculares del MEVyT-Hispanohablante y el MEVyT-IB en sus dos rutas que se encuentran en el **Pliego** y responde lo siguiente:

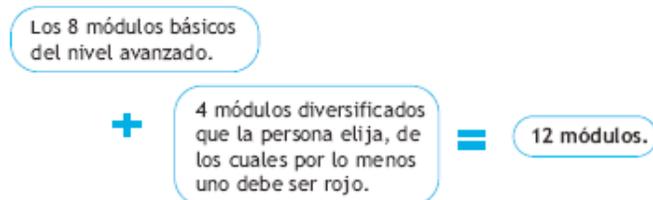
Si los módulos básicos son obligatorios, ¿cuántos módulos básicos se deben acreditar para la secundaria en el MEVyT-Hispanohablante?

Por lo tanto, ¿cuántos módulos diversificados se deben acreditar en el MEVyT-Hispanohablante si en total hay que cubrir 12 módulos?

¿Y en la ruta MIBES?

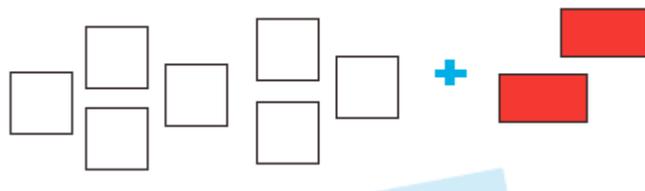
¿Y en la ruta MIBI?

¡En efecto! **Para certificar la secundaria las personas deben acreditar, tanto en el MEVyT-Hispanohablante como en el MEVyT-IB:**



En el MEVyT-Hispanohablante y en el MEVyT-IB, se reconocen los estudios de primaria o secundaria que las personas hayan realizado con anterioridad, siempre y cuando presenten la documentación correspondiente. También tienen la posibilidad de realizar un examen diagnóstico, a través del cual pueden acreditar los módulos.

Por ejemplo, si en el caso del MEVyT-IB una persona bilingüe quiere certificar la primaria y durante el examen diagnóstico acredita los 3 módulos del nivel inicial de la ruta MIBI, llevará únicamente los 7 básicos del nivel intermedio (o algún alternativo) y 2 diversificados.



En el MEVyT-Hispanohablante y en el MEVyT-IB, también se reconocen los **cursos y talleres** de capacitación que hayan tomado las personas jóvenes y

adultas, en instituciones o dependencias plenamente reconocidas por los Institutos Estatales y el INEA.

En el nivel intermedio, **para la ruta MIBI**, se podrá acreditar un módulo diversificado al presentar constancia de un curso de 60 horas. En el nivel avanzado para ambas rutas, se pueden acreditar hasta dos módulos diversificados, al presentar la constancia de uno a tres cursos en los que se acumulen 120 horas.

Según lo que hemos visto hasta ahora, ¿por qué en el nivel intermedio de la ruta MIBES no es posible acreditar cursos y talleres de capacitación?

Así es, los cursos de capacitación sólo pueden acreditarse como módulos diversificados y en el nivel intermedio de la ruta MIBES no hay módulos diversificados.

Si las personas no han recibido este tipo de formación, **motívalas para que tomen algún curso o taller de capacitación para el trabajo o de interés para su vida**, tales como plomería, electricidad y computación.

El técnico docente bilingüe o en la Coordinación de zona te podrán informar sobre cuáles son esos cursos de capacitación que pueden ser reconocidos.

Por ejemplo: para certificar la secundaria, una persona puede acreditar los tres módulos básicos de matemáticas, los 2 básicos de ciencias, 3 de lengua y comunicación, 3 diversificados y 1 curso o taller.

Como puedes observar en los ejemplos anteriores, el aplicar estas reglas no significa que las personas tengan que estudiar los módulos en una secuencia rígida, por el contrario, son ellas las que pueden construir sus propias rutas para aprender y/o certificar la primaria o la secundaria, con base en sus antecedentes escolares, conocimientos previos e intereses.

¡Los módulos se pueden cursar en cualquier orden!

Como hemos visto, hay muchas opciones para que las personas escojan los módulos que respondan verdaderamente a sus necesidades, intereses o problemática. En esto, es fundamental la orientación que tú o el responsable del *Punto de encuentro y/o Plaza Comunitaria* les puedan proporcionar.

¡Es importante que al informar a las personas sobre las distintas opciones que les ofrece el MEVyT, ya sea para personas hispanohablantes o para indígenas, lo hagas de una manera sencilla y clara en función de sus propias necesidades e intereses y los motivos en todo momento a seguir aprendiendo!

También es importante que utilices la Entrevista inicial donde incluye los apartados para identificar el uso de lenguas y determinar los niveles de bilingüismo, para que las ubiques en la ruta adecuada, y les expliques la importancia de estudiar los módulos que cada una de ellas incluye.

RECORDEMOS LO APRENDIDO

AUTOEVALUACIÓN

En los espacios, escribe qué responderías a las siguientes preguntas:

Don Matías pregunta:



¿Puedo elegir el módulo que me interese? ¿Por qué?



Xóchitl pregunta:

¿Por qué los materiales para población indígena vienen en lengua indígena y español y otros sólo en lengua indígena?



Juan pregunta:

¿Tengo que estudiar todos los materiales de mi paquete? ¿Por qué?

Reflexiona y responde las siguientes preguntas:

1. José quiere aprender a leer y escribir, ¿con qué módulo debe empezar?

2. Nicolás quiere aprender a leer y escribir y sólo habla y entiende su lengua indígena, ¿con qué módulo debe empezar?

3. Para certificar la primaria, ¿cuántos módulos se deben acreditar y de qué tipo?

En el MEVyT-Hispanohablante

En el MIBES

En el MIBI

4. Para certificar la secundaria, ¿cuántos módulos y de qué tipo se deben acreditar?

En el MEVyT-Hispanohablante

En el MIBES y MIBI

5. Ramón está en el nivel intermedio del MEVyT-Hispanohablante y desea estudiar el módulo *Ser mejor en el trabajo*,. ¿puede hacerlo?

Sí No

¿ Por qué?

6. Ana no sabe leer ni escribir, y se va a incorporar en el nivel inicial de la ruta MIBES, pero quiere comenzar por estudiar Empiezo a leer y escribir en español, ¿puede hacerlo? ¿Por qué?

7. Ahora piensa en una persona que conozcas, que no haya concluido su educación básica, anota sus datos y describe la ruta de aprendizaje que más le convendría seguir para acreditar alguno de los tres niveles.

Datos:

1. Nombre
2. Lengua
3. Nivel de bilingüismo
4. Sexo
5. Edad
6. Estado civil
7. Actividad u ocupación
8. Situación académica
9. Necesidades de aprendizaje

Ruta de aprendizaje:

8. ¿Qué utilidad le encuentras a los temas vistos en esta Unidad?

9. ¿Qué fue lo que más te gustó de esta Unidad?

10. ¿Qué cambiarías o agregarías?

Unidad 3. El quehacer del asesor bilingüe

Ahora es el momento de abordar uno de los contenidos centrales de este libro: el quehacer del asesor o asesora bilingüe.

Esta unidad se propone que reflexiones sobre tu papel como asesor o asesora bilingüe, tus principales tareas y la manera en que puedes llevarlas a cabo. Conocerás qué es un asesoría, cómo prepararla y desarrollarla.

Además, analizarás la importancia de la **evaluación formativa** y la realimentación a las personas, así como los instrumentos generales para la aplicación de la **evaluación final y la certificación**.

A lo largo de la unidad, encontrarás diversos ejercicios y actividades que te ayudarán a comprender y practicar los contenidos analizados. La reflexión, individual o colectiva, así como el intercambio con otras personas, son elementos importantes para favorecer tu aprendizaje y alcanzar los propósitos planteados.

Te invitamos a continuar con el análisis de este manual que fue diseñado especialmente para ti.

Tema 1. Las tareas generales del asesor o asesora bilingüe

En este tema identificarás cuáles son las tareas que como asesor o asesora bilingüe te corresponde realizar.

El asesor o asesora bilingüe es la persona que ha decidido **acompañar** a una o varias personas jóvenes y/o adultas indígenas en su proceso de aprendizaje, desde que se incorpora hasta que termina sus estudios.

Para llevar a cabo este acompañamiento, el asesor necesita realizar varias tareas.

Para iniciar la reflexión contesta la siguiente pregunta.

En tu opinión, ¿qué tareas necesita realizar un asesor o asesora bilingüe?

Observa la siguiente lista y compara con tu listado anterior.

Proceso de atención de las personas

Tareas del asesor bilingüe

- Informar adecuadamente de las opciones para estudiar.
- Favorecer un ambiente adecuado de trabajo.
- Acompañar y realimentar a las personas en su aprendizaje.
- Evaluar el aprendizaje continuamente.
- Apoyar la promoción de la educación de jóvenes y adultos.
- Apoyar la incorporación y registro de las personas con base en sus necesidades educativas.
- Integrar los círculos de estudio.
- Preparar la asesoría.
- Promover el respeto a la diversidad cultural y lingüística de los jóvenes y adultos.

¿Algunas de estas tareas coinciden con las que tú escribiste?

Sí

No

¿Cuáles coinciden?

Las **tareas** planteadas en la lista anterior, se relacionan entre sí y forman parte del **proceso de atención educativa**, en donde intervienen las personas y tú como asesor o asesora bilingüe.



Si te encuentras en el Taller de formación inicial, reúnete con otros asesores bilingües; discutan las **tareas mencionadas** y contesten las preguntas de abajo. Si no es así, realiza la actividad de manera individual.

1. ¿Cuáles de estas tareas creen que deben realizarse **antes** de asesorar a las personas?

2. ¿Cuáles **durante** la atención educativa?

3. ¿Cuáles **después**?

Para analizar en qué consiste cada una de ellas y en qué momento de la atención educativa se ubican, las organizaremos de la siguiente manera:

	Tareas del asesor o asesora		
	Antes	Durante	Después
Apoyar la promoción de la educación de jóvenes y adultos.			
Informar adecuadamente de las opciones para estudiar.	Preparar la asesoría.		
Apoyar la incorporación y registro de las personas con base en sus necesidades educativas.	Favorecer un ambiente adecuado.	Acompañar y realimentar a las personas en su aprendizaje.	Evaluar el aprendizaje continuamente.
	Integrar los círculos de estudio.		
Promover el respeto a la diversidad cultural y lingüística de las personas.	Promover el respeto a la diversidad cultural y lingüística de las personas.	Promover el respeto a la diversidad cultural y lingüística de las personas.	

Las tareas de la primera columna son aquéllas que se realizan **antes** de iniciar la atención educativa, y se desarrollan continuamente para apoyar la promoción de la EPJA y la incorporación de nuevas personas jóvenes y adultas indígenas a los círculos de estudio; para promover desde el principio el respeto a la diversidad cultural y lingüística de los usuarios y para responder adecuadamente a sus necesidades educativas. Algunas de estas tareas se realizan de manera conjunta con el técnico docente bilingüe, como se verá más adelante.

Las tareas de la columna de en medio se realizan una vez que se **inicia** el proceso educativo de las personas jóvenes y adultas; y éstas ya están dadas de alta en el SASA. Es aquí donde tu papel como asesor o asesora bilingüe es fundamental, tanto para acompañar el proceso educativo como para continuar el mejoramiento de las condiciones del trabajo educativo y del respeto a las características de la diversidad cultural y lingüística de las personas.

La tarea de la última columna se desarrolla básicamente en el momento en que las personas jóvenes y adultas indígenas han **concluido** el estudio de un módulo y desean presentar examen. Además, de seguir impulsando el respeto a las características de la diversidad cultural y lingüística de las personas

Enseguida veremos qué significa cada una de estas tareas.

Tema 2. Las tareas del asesor o asesora bilingüe antes de la atención educativa

En este tema profundizaremos en las tareas que es necesario llevar a cabo para iniciar la atención educativa de las personas.

Como vimos, las principales tareas que debes realizar antes de la atención educativa son las siguientes:

1. Apoyar la promoción de la educación de jóvenes y adultos.
2. Informar adecuadamente de las opciones para estudiar.
3. Apoyar la incorporación y registro de las personas.
4. Integrar los círculos de estudio.
5. Preparar la asesoría
6. Promover el respeto a la diversidad cultural y lingüística de la personas.

2.1 Apoyar la promoción de la educación de jóvenes y adultos

Promover la educación de jóvenes y adultos consiste en **localizar a personas que no han iniciado o concluido su educación básica y animarlas para que se incorporen nuevamente al estudio.**

Para continuar la reflexión, recuerda las características tanto del MEVyT-Hispanohablante como del MEVyT-Indígena Bilingüe y los diversos temas que se manejan en los módulos; reúnete con otros asesores bilingües y contesten la siguiente pregunta:

¿Cómo podemos promover entre las personas la importancia de estudiar?

Además de los elementos que señalaron en su respuesta, considera las siguientes recomendaciones.

Campañas de promoción

Coordínate con el técnico docente bilingüe para organizar y realizar diversas estrategias de promoción. Identifica las zonas, municipios, colonias o comunidades indígenas donde se concentre el mayor rezago educativo, es decir, el número más alto de personas sin educación básica.

Una vez que has localizado las regiones de mayor rezago, piensa en la mejor estrategia para realizar la promoción. Algunas que puedes considerar son las siguientes:

- Investigar entre los familiares, amigos o conocidos.
- Realizar visitas domiciliarias.
- Volantear en lugares públicos, plazas, parques, iglesias, etc.
- Realizar anuncios en lengua indígena y español a través de las radios indigenistas y locales.
- Hacer pintas en espacios públicos (bardas institucionales)

También puedes participar en la concertación con líderes indígenas y autoridades tradicionales y en las campañas masivas de promoción que organizan los institutos y delegaciones del INEA.

2.2 Informar adecuadamente de las opciones para estudiar

Informar adecuadamente quiere decir que cuando promovemos nuestro servicio, o cuando las personas llegan a preguntar sobre él, debemos explicarles claramente qué se estudia, por ejemplo: hablar de la educación básica y de que los temas son para la vida y en torno a su cultura. Explicar que según sea su dominio del español podrán aprenderlo o mejorarlo pero de diferentes maneras, con distintos módulos. Hacerles notar que se trata de una educación flexible donde los lugares y horarios deberán adaptarse a diferentes necesidades; resaltar los beneficios de esta manera de estudiar; destacar también, los compromisos mínimos que las personas deben asumir, etc.

Escribe brevemente, otros tres puntos que consideres importante informar a las personas.

- | |
|--|
| <ol style="list-style-type: none">1.2.3. |
|--|

2.3. Apoyar la incorporación y registro de las personas

Recuerda que la determinación de algunas necesidades educativas y de los niveles de bilingüismo de las personas, se realizan mediante la Entrevista inicial. Esta entrevista forma parte del proceso de incorporación y registro de las personas, que se realiza en coordinación con un asesor bilingüe y/o técnico docente bilingüe, y específicamente, es parte de una gran acción llamada **evaluación diagnóstica**.

2.3.1. La evaluación diagnóstica

La **evaluación diagnóstica** forma parte de la evaluación del aprendizaje que tiene el MEVyT, tanto Hispanohablante como Indígena Bilingüe; por ello, iniciaremos con una reflexión general sobre lo que es evaluación.

A lo largo de nuestra vida, hemos tenido que valorar, elegir o seleccionar la mejor opción, el mejor camino, para solucionar un problema, para contestar una pregunta, para demostrar qué tanto sabemos de un tema, entre otras cosas. Es decir, la evaluación está presente en diversos aspectos de nuestra vida.



En ocasiones cuando escuchamos la palabra evaluación, la relacionamos con términos como calificación, nota, aprobación o reprobación, por eso la confundimos con la acreditación.

En ambas vertientes del MEVyT, el Hispanohablante y el Indígena Bilingüe, la evaluación se entiende como el proceso por el cual obtenemos información sobre los aprendizajes de las personas con el fin de valorarlos para mejorar o reorientar este proceso. Además, permite tomar decisiones para la acreditación de sus conocimientos, competencias y su certificación.



La evaluación se concibe como un proceso **formativo y continuo**

- Es **formativo** porque la persona joven o adulta, al valorar sus aprendizajes y reconocer lo que necesita reforzar, también está aprendiendo.
- Es **continuo** porque forma parte del propio proceso de aprendizaje; con tu apoyo, las personas podrán revisar, valorar y reorientar lo aprendido, a lo largo de todo el módulo.

En el MEVyT, tanto hispanohablante como indígena-bilingüe, la evaluación del aprendizaje se da en **tres** momentos: antes, durante y al finalizar el proceso de aprendizaje. A estos momentos se les conoce como **evaluación diagnóstica, formativa y final**, respectivamente.

En cada una de las tres etapas que conforman el proceso de evaluación, se valoran diferentes aspectos sobre los aprendizajes de las personas.

Evaluación diagnóstica

Se considera lo que las personas ya saben, lo que les falta aprender y las competencias que tienen para iniciar su proceso educativo.

Evaluación formativa

Se evalúan los avances de las personas en el estudio de su módulo y se decide si es necesario reforzar el aprendizaje o si están listas para continuar.

Evaluación final

Se valoran los aprendizajes logrados y las competencias adquiridas con el estudio de los módulos.

Por ahora sólo hablaremos de la **evaluación diagnóstica**, ya que es la que se relaciona directamente con la tarea de **incorporar y registrar a las personas**.

La evaluación diagnóstica es el proceso por el cual valoramos lo que ya saben las personas, para ubicarlas y orientarlas sobre lo que necesitan seguir estudiando, acreditar sus saberes e, incluso, poder certificar un nivel educativo.

Los propósitos de la **evaluación diagnóstica** son:

- Reconocer y acreditar los saberes y las competencias con que cuentan las personas al incorporarse al INEA.
- Orientar y ubicar a las personas de acuerdo con sus intereses y situación educativa en el MEVyT ya sea hispanohablante o indígena bilingüe, según el caso.
- Concluir un nivel educativo.

¿Cómo se realiza la evaluación diagnóstica?

Para llevar a cabo la **evaluación diagnóstica**, se utilizan tres materiales de apoyo:

- **Entrevista inicial**
- **Tablas de sustitución**
- **Examen diagnóstico**

A continuación, revisaremos cada uno de ellos.

2.3.1.1. Entrevista inicial

Es el primer material de apoyo que se necesita para llevar a cabo la **evaluación diagnóstica**.

Para iniciar la reflexión, realiza la actividad siguiente:



Lee el instructivo para la Entrevista inicial.,al terminar, realiza las siguientes actividades.

*En las siguientes líneas anota los **propósitos de la Entrevista inicial**, utilizando tus propias palabras.*

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Toma en cuenta la **Identificación de intereses educativos** y responde las siguientes preguntas:

1. ¿Qué datos se obtienen de la persona entrevistada?

2. ¿Qué información del MEVyT-IB le proporcionarías a la persona que estás entrevistando?

3. ¿Quién o quiénes definen el camino que debe estudiar la persona en la ruta MIBES o MIBI?

4. ¿Cuáles son las ventajas que les dirás a las personas que obtendrán si inician o continúan su educación básica?

5. ¿Cuáles son los requisitos para que la persona pueda inscribirse al MEVyT-IB?

Considera los datos del **Registro del educando**, y responde:

1. ¿Por qué crees que es importante llenar correctamente estos datos?

2. Si se comprueba que la persona sabe leer y escribir, ¿qué módulo se le acredita?

En ocasiones, es tu responsabilidad informar y orientar a las personas que desean incorporarse al MEVyT-IB; realizando la *Entrevista inicial*.

Contesta la pregunta siguiente:

De acuerdo con lo que hemos visto, ¿qué actividades necesitas realizar para llevar a cabo la *Entrevista inicial*?

Además, de otras actividades que te corresponde realizar al aplicar la *Entrevista inicial*, y que son:

- aplicar los apartados de identificación de los usos de la lengua y de determinación de los niveles de bilingüismo; esta información te servirá para conocer la o las lenguas que hablan las personas jóvenes y adultas y los niveles de bilingüismo que tienen.

Los resultados que obtengas al aplicar estos apartados te permitirán ubicar a las personas jóvenes y adultas en la ruta MIBI o MIBES que facilite el desarrollo de su proceso educativo.



Lee de nuevo el instructivo para la Entrevista inicial en sus apartados para la **identificación de los usos de las lenguas y para la determinación de los niveles de bilingüismo**, una vez que termines regresa al libro y continúa con las actividades.

Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cuál es la importancia de identificar las lenguas que hablan las personas que desean iniciar su proceso educativo?

2.¿Qué rutas puede seguir el adulto una vez que aplicas este apartado?

3.¿Qué entiendes por bilingüismo incipiente y bilingüismo receptivo?

El procedimiento con el que debes continuar es el siguiente:

- Registrar la información sobre los estudios previos de las personas, así como sus intereses educativos, a través del formato Hoja de identificación de intereses educativos; y la información resultado de la aplicación de los apartados para identificar el uso de las lenguas y para la determinación de niveles de bilingüismo.
- Explicar a la persona en qué consiste el MEVyT-IB y cuáles son los módulos que puede estudiar.
- Solicitar a las personas los documentos necesarios para su incorporación, es decir:
 - Acta de nacimiento con una fotocopia.
 - 2 fotografías.
 - Documentos probatorios de sus estudios como:
 - Boleta de grado.
 - Certificado.
 - Constancia de cursos o talleres de capacitación.

Si la persona no cuenta con acta de nacimiento, investiga con el técnico docente cuál es el procedimiento para apoyar al joven o adulto con este trámite.

- Registrar los datos generales de las personas en el formato Registro del educando. Es importante escribir correctamente todos los datos, ya que cualquier error u omisión impide que el adulto sea registrado en el Sistema Automatizado de Seguimiento y Acreditación (SASA) y, por lo tanto, no puede presentar exámenes. Esto desmotiva a la persona y te perjudica a ti como asesor.
- Cotejar, junto con el técnico docente bilingüe, las fotocopias de los documentos con los originales, verificando que sean legibles y que el nombre del adulto sea el correcto. Regresar los documentos originales a la persona.
- Avisar al técnico docente bilingüe si la persona recién incorporada desea presentar el examen diagnóstico con el fin de que se programe su aplicación.

Es conveniente insistir en que la aplicación de la *Entrevista inicial*, no es sólo formatos que deben llenarse, sino el primer contacto con la persona que ha decidido incorporarse. Por ello, debe realizarse a través de una plática cálida y respetuosa.

2.3.1.2. Tablas de sustitución

El segundo material de apoyo que se utiliza para realizar la **evaluación diagnóstica**, está conformado por las *Tablas de sustitución*.

Realiza la siguiente actividad, donde revisarás estos instrumentos.



Lee en el folleto Evaluación, Acreditación y Certificación del MEVyT-IB el apartado *Tablas de sustitución* para primaria y para secundaria y después contesta la siguiente pregunta.

¿Para qué sirven las *Tablas de sustitución*?

¡Otro dato! Como en ocasiones no hay materiales elaborados para cubrir las rutas MIBI y MIBES en el nivel inicial, los módulos de una ruta se pueden utilizar para cubrir la otra; es decir, si en algún proyecto étnico no se cuenta con material para cubrir el MIBES, se puede utilizar algún módulo de la vertiente MIBI o viceversa.

MIBI	MIBES
MIBI 1 <i>Empiezo a leer y escribir en mis dos lenguas</i>	MIBES 1 <i>Empiezo a leer y escribir en mi lengua.</i> MIBES 4 <i>Empiezo a leer y escribir el español</i>
	MIBES 2 <i>Hablemos español</i>
MIBI 2 <i>Leo y escribo en mis dos lenguas</i>	MIBES 3 <i>Leo y escribo en mi lengua.</i> MIBES 4 <i>Empiezo a leer y escribir el español</i>
	MIBES 2 <i>Hablemos español</i>

El módulo *Empiezo a leer y escribir en mis dos lengua*,. MIBI 1 correspondería al *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*, MIBES 1 y a *Empiezo a leer y escribir el español*, MIBES 4. Asimismo, es importante que si acontece esto, el usuario cubra el Módulo *Hablemos español* MIBES 2

Si se utiliza *Leo y escribo mis dos lenguas*, MIBI 2, este corresponderá al *Leo y escribo mi lengua*, MIBES 3 y *Empiezo a leer y escribir el español*, MIBES 4. Toma en cuenta la normatividad sobre el uso de las Tablas de sustitución y responde.

¿A quiénes se aplican las *Tablas de sustitución*?

--

¿Cuándo se aplican las *Tablas de sustitución*?

--

¿Con qué calificación se registran los módulos acreditados por *Tablas de sustitución*?

--

Si una persona ya presentó el examen diagnóstico, ¿pueden aplicarse las *Tablas de sustitución*?

Sí No

Si es posible, reúnete con otros asesores o asesoras bilingües y realiza el siguiente ejercicio.

Reflexiona sobre los casos y responde las preguntas; utilizando las Tablas de sustitución que aparecen en el Pliego Estructura curricular de este manual.

Caso 1. <i>A Juan le interesa terminar su secundaria y tiene documentos que comprueban sus estudios hasta el 2° año de secundaria</i>

¿Qué módulos se acreditan al aplicar las tablas de sustitución?

¿Qué módulos le faltan para concluir la secundaria?

Caso 2. Flor necesita terminar su primaria y lo único que tiene para comprobar sus estudios es su boleta de 4° año.

¿Qué módulos tiene acreditados?

¿Qué módulos le faltan para terminar la primaria?

Caso 3. Doña Esperanza quiere terminar la primaria, ella estudio hasta 2° de primaria y presento su boleta.

¿Qué módulos se le acreditan al aplicar las tablas de sustitución?

¿Qué módulos le faltan para concluir la primaria?

Recuerda que en las rutas MIBES y MIBI, las personas jóvenes y adultas no pueden elegir su ruta de aprendizaje en el nivel inicial, por lo cual tú definirás su ruta de acuerdo con el resultado obtenido después de la aplicación de la Entrevista inicial.

Caso 4. Doña Felipa es una persona bilingüe quiere terminar la primaria. Ella estudió hasta 2° de primaria y presentó su boleta.

¿Qué módulos se le acreditan al aplicar las Tablas de sustitución?

¿Qué módulos le faltan para concluir la primaria?

Es importante que te familiarices con el manejo de las *Tablas de sustitución*, ya que permiten reconocer y acreditar los estudios oficiales realizados por las personas en el sistema escolarizado, facilitándoles el tránsito por el MEVyT Hispanohablante y/o MEVyT-IB.

2.3.1.3. Examen diagnóstico

Es el tercero y último material de apoyo necesario para realizar la **evaluación diagnóstica**.

Realiza la siguiente actividad.



Lee el tema *Examen diagnóstico* que se encuentra en el folleto *Evaluación, Acreditación y Certificación del MEVyT-IB*.

Explica con tus propias palabras los **propósitos del Examen diagnóstico**.

Reflexiona y responde las siguientes preguntas.

¿Por qué se dice que a través del *Examen diagnóstico* las personas pueden concluir un nivel?

¿A quiénes se les aplica el *Examen diagnóstico*?

Consulta la estructura del Examen diagnóstico que aparece en el Pliego Estructura curricular; reflexiona sobre los casos y responde las preguntas.

Rubén sabe leer y escribir y presentó la primera sesión del Examen diagnóstico. ¿Qué módulos se le acreditan?

¿Puede presentar la segunda sesión?

Sí No

En caso de que presentara la segunda sesión y acreditara los módulos que se evalúan en ella, ¿qué módulos se le acreditan?

¿Qué módulos le faltan para acreditar la primaria?

Frida estudió la primaria y presenta su certificado, ¿qué sesión del Examen diagnóstico debe presentar?

Frida aprueba los módulos del eje de Lengua y comunicación de la sesión a la que se presentó, ¿cuáles son estos módulos?

¿Cuáles son los módulos que no logró acreditar?

Como asesor bilingüe, te corresponde explicar a las personas que el *Examen diagnóstico* es una oportunidad que tienen para demostrar sus conocimientos y acreditar además, algunos módulos o, incluso, certificar un nivel educativo. Motívalo para que lo presenten.

Debes estar pendiente de los resultados que obtengan las personas en el *Examen diagnóstico* e informárselos, para que conozcan su avance y seleccionen adecuadamente sus módulos.

Con tu orientación, las personas podrán ser ubicadas o podrán decidir lo que quieren estudiar, de acuerdo con los resultados de las herramientas empleadas tales como:

- La **Entrevista inicial** donde se incluye los apartados sobre la identificación de los usos de la lenguas y de la **Detección de niveles de bilingüismo**.
- Las **Tablas de sustitución**.
- El **Examen diagnóstico**, si lo presentaron.



i

Una importante tarea del asesor bilingüe, como miembro de su comunidad y hablante de su lengua, es identificar la condición lingüística de las personas; así como las necesidades se tienen en su entorno para poder ofrecerles su incorporación al nivel y la ruta adecuados, y los módulos que más puedan servirles o interesarles, sin forzarlos o imponerlos

**Tu labor como Asesor o
Asesora es muy importante
Para orientar, motivar y dar
Seguridad a las personas**

2.4. Apoyar la integración de los círculos de estudio

Otra de las tareas que se realiza previamente a la atención educativa, es la de apoyar la **integración de círculos de estudio**.



Al iniciar tu labor como asesor o asesora bilingüe o retomarla con el MEVyT-IB, es posible que tu grupo o grupos ya estén integrados, o bien que tú participes en su conformación. En cualesquiera de los dos casos, tú, con el apoyo del técnico docente bilingüe, tendrás que explicar a las personas las distintas opciones de aprendizaje que ofrece el MEVyT-IB.

Como ya hemos visto, en el MEVyT-IB las personas pueden elegir los módulos que les interesa estudiar, esto significa que en el Círculo de estudio vas a trabajar con diversos módulos.

Toma en cuenta esta consideración y los elementos sobre la estructura curricular analizados en la Unidad 3 de este libro, ¿cómo crees que se puedan integrar los círculos de estudio?



Discute, si es posible, la pregunta anterior con otros asesores bilingües y escribe la respuesta.

De acuerdo con la organización del MEVyT-Hispanohablante y/o MEVyT-IB, en un Punto de encuentro o Plaza comunitaria se pueden conformar círculos de estudio de la siguiente manera:

Por ejes de aprendizaje

Puedes integrar círculos por cada uno o algunos de los ejes del MEVyT-Hispanohablante y/o MEVyT-IB; por ejemplo: un círculo con personas que estudian módulos de lengua, de matemáticas, de ciencias o de familia. Al interior de cada uno de estos círculos, encontrarás personas que estudian diferentes módulos, aun del mismo eje.

Por niveles

En este caso, la integración de círculos de estudio puede ser de acuerdo con los niveles: **inicial, intermedio y avanzado**. Por ejemplo, del nivel inicial: *La palabra, Para empezar y Matemáticas para empezar*, en el caso del MEVyT-Hispanohablante. En el caso de las rutas MIBES y MIBI los adultos tienen que seguir un orden y no es posible cambiar los módulos básicos por diversificados; esto te da la posibilidad de integrar grupos más homogéneos, es decir, que estudien el mismo nivel y hasta el mismo módulo.

Por módulos iguales

Esto quiere decir que puedes integrar grupos con personas que estudien un mismo módulo, ya sea **básico** o **diversificado**. Por ejemplo, círculos en donde todos estudien un diversificado como: *Un hogar sin violencia*, o un básico como *Vivamos mejor*.

Por módulos diversos

Aquí, los círculos se integran con **diferentes módulos**, independientemente del nivel y eje que hayan seleccionado las personas. En estos casos, existe de todo un poco; por ejemplo, personas que estudian *Ser mejor en el trabajo; otras, Empiezo a leer y escribir en mi lengua, Uso la lengua escrita, Saber leer, Operaciones avanzadas; Mi negocio* o algún otro.

En el caso de las personas indígenas, te encontrarás con una mayor demanda del nivel inicial, por lo que lo más probable es que tu círculo tenga en su mayoría personas que estarán aprendiendo a leer y escribir en las dos rutas.

Al integrar los círculos de estudio, conviene también tomar en cuenta el número de personas que vas a asesorar y sus características; es decir, su edad, sexo, lengua, ocupación, grado de bilingüismo y antecedentes escolares.

Para concluir este tema, contesta las siguientes preguntas.

¿Qué otras características debemos o podemos considerar al integrar los círculos de estudio de población indígena?

¿Se pueden integrar los círculos de estudio de otra manera?, ¿cómo?

Hasta aquí hemos hablado de la integración de círculos de estudio con aquellas personas que les interesa asistir regularmente a las sesiones de asesoría grupal.

Pero existen personas que no tienen tiempo para asistir regularmente a un grupo y prefieren estudiar en su casa y reunirse de vez en cuando con el asesor, dentro o fuera del círculo de estudio. A estas personas, se les atiende de manera **individual**, y aunque no se presentan a todas las sesiones, se encuentran adscritas a algún Círculo de estudio.

Una vez que las personas han sido ubicadas de acuerdo con el nivel y módulo que les interesa, conviene pensar en la asesoría, ¿qué es y cuál es tu papel como asesor o asesora bilingüe?

Aún cuando atiendas a personas de manera individual, es muy importante que propicies encuentros grupales de retroalimentación, donde se reúnan, una vez a la semana o cada quince días, varias personas atendidas de manera individual y compartan sus aprendizajes; esto lo puedes hacer en las plazas comunitarias o en algún lugar adecuado que solicites previamente.



2.5.. Promover el respeto a la diversidad cultural y lingüística de la personas

El trabajo que realizas está dirigido a mujeres y hombres de distintas edades, que participan o son originarios de una comunidad indígena, que además, hablan y entienden una y/o dos lenguas. Estas personas cuentan con conocimientos que les permiten resolver, actuar y participar en su vida diaria. Sin embargo, cada persona es diferente, diferente en sus saberes y formas de aprender y por lo tanto, también son distintos sus necesidades e intereses.

A pesar de las diferencias, las personas jóvenes y adultas no son sujetos aislados, sino que crean y recrean su cultura; poseen aprendizajes, experiencias, saberes individuales y sociales que les permiten apropiarse de otros conocimientos y tener nuevas perspectivas en su vida.

Por lo que, también es importante que al interior de la comunidad promuevas el respeto a las diversas formas de convivencia y habla que se manifiesten en estos espacios y los retomes en el trabajo educativo con los adultos.

Tema 3. Las tareas del asesor o asesora bilingüe durante la atención educativa

Las tareas que te corresponde realizar **durante** la asesoría son:

1. Preparar la asesoría
2. Favorecer un ambiente adecuado de trabajo.
3. Acompañar y realimentar a las personas en su aprendizaje.
4. Evaluar el aprendizaje continuamente.
5. Propiciar el respeto a la diversidad cultural y lingüística de las personas.

Además de:

- Recuperar experiencias.
- Propiciar espacios de dialogo constructivo
- Aplicación y cierre de sesiones

Antes de iniciar el análisis de cada una de estas tareas, veremos **qué es una asesoría** y **cuál es tu papel** como asesor o asesora bilingüe.

¿Qué es una asesoría?

Para acercarnos a la respuesta, escribe lo que significa para ti una asesoría.

Ahora, reflexionemos un poco sobre tu experiencia. ¿Recuerdas cuándo fuiste a la escuela? Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cómo se desarrollaba la clase?

2. ¿Qué hacían tú y tus compañeros?

3. ¿Crees que así debe ser la asesoría en un círculo de estudio del INEA?

Sí No

Explica tu respuesta:

En el proceso educativo que se lleva a cabo en los *círculos de estudio* o en la *atención individual*, participan dos actores: **las personas jóvenes y adultas indígenas, y tú, como asesor o asesora bilingüe**. Ninguno de estos dos actores es más importante que el otro, los dos son los principales protagonistas de este proceso.

Anteriormente, cuando analizamos las características del MEVyT en sus modalidades, hablamos del aprendizaje y dijimos que es un proceso de construcción de conocimientos en donde las personas recuperan sus saberes y experiencias; los confrontan con nuevos conocimientos y los aplican a su vida cotidiana.

Pero también señalamos que el aprendizaje **se construye en relación** con otras personas. Por ejemplo, aprendemos cuando...

- Confrontamos nuestras experiencias con las de otras personas.
- Buscamos entre todos la respuesta a algo que no entendemos.
- Solucionamos colectivamente un problema específico.



En ese sentido, en las modalidades del MEVyT, **no entendemos a los participantes de un Círculo de estudio como maestro y alumnos, ni creemos que una persona enseña, mientras otras aprenden**. Por lo contrario, en el proceso educativo que se da al interior de un Círculo de estudio, participan

personas con capacidad para aprender de sus experiencias y de las de otros; es decir, que las personas tienen experiencias y conocimientos que pueden **compartir entre ellas, pero también contigo.**

Entonces, ¿qué es la asesoría?

Lee el siguiente texto y subraya las ideas que te parezcan más importantes.

La asesoría es un proceso en donde las personas que participan, leen, reflexionan, preguntan, resuelven dudas y discuten con otros lo que aprenden; platican sus experiencias y escuchan las de otras personas; las analizan y confrontan con lo que leen y con lo que ya saben. Este proceso es coordinado por un asesor o asesora y fortalecido por cada uno de sus integrantes. En las asesorías, las personas no se dedican a recibir información; por lo contrario, se involucran con iniciativa, cuestionan, proponen, asumen una actitud dinámica y se responsabilizan de su propio aprendizaje.

Las asesorías se realizan generalmente en los círculos de estudio. En éstas, el proceso de aprendizaje se da, de manera *individual*, a través del trabajo de cada persona con los materiales del módulo y, de manera *grupal*, por medio de distintas actividades colectivas que más adelante veremos.

Como ya decíamos, existen personas que prefieren estudiar en su casa, y sólo asisten al círculo de estudio alguna vez, para que personas como tú, las apoyen en su aprendizaje. En estos casos, aunque las personas no asistan de manera regular al círculo, también desarrollan actividades de reflexión e intercambio con otras personas, como por ejemplo su pareja, hermanos y amigos.

Sin embargo, recuerda que en el nivel inicial, es muy importante la asistencia de las personas y el acompañamiento constante y dirigido del asesor bilingüe.

Para concluir, coteja los elementos que subrayaste con las respuestas a las cuestiones donde se pregunta: ¿cómo se desarrollaban las clases?, y a continuación, escribe un breve texto sobre la asesoría.

Como ves, en la asesoría en que tú participas o vas a participar, se pretende impulsar un proceso de **aprendizaje diferente** al que estudiaste en la escuela. Este tipo de aprendizaje requiere también de **un papel diferente** al de un maestro tradicional, es decir, al de alguien que llega a dictar la clase.

¿Cuál es el papel del asesor o asesora bilingüe?

Para iniciar la reflexión sobre tu papel como asesor o asesora, piensa nuevamente en tu experiencia en la escuela y describe brevemente el papel que desempeñaban tus maestros.

¿Crees que tu papel como asesor o asesora bilingüe debe ser igual al que acabas de describir?

Sí No

Explica tu respuesta.

Para continuar la reflexión sobre el papel del asesor, *realiza la actividad que sigue.*



Si es posible, reúnete con otros asesores, analicen el siguiente caso y después respondan las preguntas. De lo contrario, realiza el ejercicio de manera individual.

Rafael tiene 18 años y es un asesor de un Círculo de estudio que se reúne en un CONALEP que funciona como Punto de encuentro. En su grupo, participan 15 personas, la mayoría de ellas pasan de los 30 años. Él desarrolla su asesoría de la siguiente manera:



Rafael: - ¡Buenas tardes! Sin voltear a ver a las personas pregunta: ¿ya están todos? Otra vez, don Manuel no vino, ¿verdad?

Las personas: - ¡Sí!



Don Manuel apenado, contesta:- ¡Aquí estoy, joven!



Rafael: - ¿Ahora sí vino? Bueno, hoy vamos a estudiar el eje de lengua y comunicación., ¿Qué prefieren?, ¿qué les dicte o se los escriba en el pizarrón? Mejor les dicto, porque no hay gis. Los que no lleven el módulo Uso la lengua escrita, júntense en un rinconcito del salón. El tema se llama *El tiempo y la vida...*

Rafael empezó a dictarles información sobre el calendario: que si los meses del año, los días de la semana, el mes más frío, el más corto, las formas de medir el tiempo y las etapas de la vida. Cuando acabó el tema, se dirigió al grupo y dijo:

Rafael: - ¿Tienen alguna pregunta?, ¿no?, ¡qué bueno! De tarea contesten los ejercicios del libro; acuérdense que es el número 1. ¡Híjole! Ya se me hizo tarde, nos vemos mañana. Por cierto, Pablo, hiciste mal la tarea, mañana te digo en qué fallaste. Estudien para el examen ¡eh! Adiós.

1. ¿Qué hace Rafael en su papel como asesor?

2. ¿Quién enseña a quién?, ¿quién es el que sabe?

3. ¿Cómo es la relación entre Rafael y las personas?

4. ¿Qué hacen las personas?

El caso de Rafael se parece a la forma en que algunos de nosotros estudiamos, ¿verdad? Rafael llega y **da la clase**; él **decide el tema** de su clase, sin tomar en cuenta que las personas estudian módulos **diferentes**, o que quizá **no les interesa** escuchar información sobre ese módulo.

Por su parte, las personas **escuchan, reciben información y asumen una actitud pasiva**. Se establece una relación vertical en donde uno enseña y las otras aprenden; uno sabe y las otras no. Pero, además, Rafael evidencia a las personas, cuando se refiere a don Manuel; lo expone ante todo el grupo, lo cual provoca angustia e inhibe la participación de las personas.

Veamos otro ejemplo:

Julia es la nueva asesora, tiene un grupo conformado con personas de diferentes edades y distintos niveles de bilingüismo. Inicia la asesoría dando indicaciones de español sin considerar si todas entienden.

Julia: - Contesten el módulo que les tocó y en media hora paso a revisarlos.

Artemio -indígena monolingüe- pregunta a uno de sus compañeros: - ¿qué dijo?

1. ¿Cómo iniciarías una sesión si en tu círculo de estudio tienes personas con diferentes niveles de bilingüismo?

2. ¿Qué crees que sintió Artemio cuando no entendió las indicaciones de su asesor?

El asesor o asesora es la persona que decide incorporarse a un Círculo de estudio e iniciar una relación de *acompañamiento* con las personas jóvenes y adultas que desean continuar con su aprendizaje.

Tu papel como asesor consiste en ser un *facilitador*.

De acuerdo con lo anterior:

Tu papel como asesor consiste en ser un facilitador del aprendizaje, es decir, tu participación se centra fundamentalmente en coordinar, orientar y organizar el trabajo, para que el aprendizaje de las personas sea más sencillo. Para ello, es necesario fomentar la participación de todas las personas, la reflexión, el diálogo, la sistematización y la construcción de aprendizajes a partir de sus experiencias y saberes.



Si quieres conocer la opinión de dos asesores voluntarios acerca de su labor con personas jóvenes y adultas, lee los artículos: *Un asesor es un amigo*, y *Mejores logros con esfuerzo, dedicación y vocación*.

Como hemos visto, no se trata de transmitir información y enseñar conocimientos acabados, sino de **guiar** a las personas para que ellas mismas construyan sus conocimientos.

En el MEVyT, el asesor respeta a las personas; escucha y valora sus conocimientos y opiniones, independientemente de su propio punto de vista.

El asesor **no lo sabe todo, comparte lo que sabe, aprende de y con las personas**; como cualesquiera de nosotros, **se equivoca y aprende de sus errores; no siempre tiene las respuestas, escucha las preguntas, provoca la reflexión en las personas y busca las respuestas junto con ellas.**

Enseguida veremos cuáles son las tareas que como asesor o asesora te corresponde realizar **durante** la atención educativa.

3.1. Preparar la asesoría

Cuando organizamos una fiesta, un paseo, un partido de fútbol u otra actividad que nos interesa, dedicamos cierto tiempo a su **preparación**. Para ello, tomamos en cuenta dónde y cuándo se va a llevar a cabo, quiénes van a participar, qué recursos se necesitan, entre otros.



Igual que la fiesta, si vamos a dar una asesoría, **necesitamos prepararla** y pensar en la forma en que vamos a realizarla.

Para continuar, contesta la siguiente pregunta.

¿Qué aspectos tendrás que considerar para preparar tu asesoría?

Para preparar tu asesoría, es necesario tomar en cuenta lo siguiente:

- a. Los módulos y temas que estudian las personas.
- b. Los momentos en que puede organizarse la asesoría.

a. Los módulos y temas que estudian las personas

En la **Unidad 2 Conozcamos los materiales del MEVyT**, analizamos los materiales que integran los paquetes modulares, la importancia de manejarlos adecuadamente y las actividades que en ellos se desarrollan para favorecer el aprendizaje de las personas. Pensemos ahora en la siguiente pregunta:

¿Qué aspectos de los módulos debemos considerar para preparar una asesoría?

Discute con otros asesores o asesoras bilingües la respuesta a esta pregunta y realiza un listado de los aspectos que debemos tomar en cuenta.

Los aspectos de los módulos que debemos considerar para preparar la asesoría, además de los que tú anotaste, son: identificar los **datos generales** de cada módulo y revisar los **temas que estudian** las personas.

Los datos generales de los módulos

Para identificar estos datos, realiza una revisión general de los módulos que estudian las personas e identifica título, tipo, nivel y eje de aprendizaje de cada módulo. Si no cuentas con los módulos, utiliza el **Pliego Tarjetas descriptivas**.

Contesta la siguiente pregunta:

¿Cómo pueden ayudarte estos datos en la preparación de la asesoría?

También esta información te ayudará para:

- Reconocer los propósitos de cada módulo.
- Saber cuántos y cuáles módulos llevan las personas.
- Saber en cuáles módulos debes centrar tu atención y análisis.

Con esta información, podrás definir la forma en que puedes **organizar a las personas dentro del Círculo de estudio** para desarrollar tu asesoría.

Cuando hablamos de la integración de círculos de estudio, señalamos que se pueden organizar por eje, nivel, módulo igual o de todo un poco. Lo más común es que encuentres círculos con esta última característica, es decir, **heterogéneos**.

¿Cómo organizar a las personas al interior del Círculo de estudio?

Para responder la pregunta, realiza la siguiente actividad:

Piensa que vas a asesorar un círculo de estudio integrado por nueve personas y cada una de ellas estudia los módulos del recuadro.

¿Cómo los organizarías?

<p>Socorro: <i>Empiezo a leer y escribir en mi lengua</i> Marcela: <i>Ser joven</i> José: <i>Números y cuentas</i> Mariana: <i>Jóvenes y trabajo</i> Miguel: <i>Sexualidad juvenil</i> Raúl: <i>¡Aguas con las adicciones!</i> Perla: <i>Vivamos mejor</i> María: <i>Matemáticas para empezar</i> Pedro: <i>Empiezo a leer y escribir el español</i></p>
--

¿Las organizaste por subgrupos?

Sí No

¿Cuántos subgrupos organizaste?

--

¿En qué subgrupo incorporaste a Socorro?

--

Dentro del círculo de estudio, puedes organizar subgrupos de trabajo, ya sea por eje, nivel, módulo igual o, incluso, módulos diferentes. Para continuar, realiza la siguiente actividad.


Discute con otros asesores bilingües o con el técnico docente bilingüe las bondades o ventajas de cada subgrupo. O también por qué en tu caso no funcionaría. Escribe lo que te parezca más importante.

Por eje:

--

Por nivel:

--

Por módulo igual:

--

Por módulos diferentes:

--

Conocer los módulos que eligieron las personas, te permite **pensar anticipadamente la forma en que puedes trabajar con ellos**. Ya hemos visto que una posibilidad es el trabajo por medio de **subgrupos**, aunque es probable que tú, a partir de la experiencia, descubras otras.

En el nivel inicial de las rutas MIBES y MIBI, la organización del o los círculos de estudio se facilita, ya que sólo tienes dos opciones para iniciar el proceso; es decir, algunos iniciarán por el módulo <i>Empiezo a leer y escribir en mi lengua</i> , o bien, <i>Empiezo a leer y escribir en mis dos lenguas</i> .
--

Te recomendamos que en el cuaderno que usarás como Bitácora, registres el nivel, módulo, unidad y tema, en el que cada persona se encuentra; ya que ello te ayudará a llevar un **seguimiento del avance** de las personas y podrás **preparar** mejor tu asesoría.

Los temas que estudian las personas

Hasta aquí, el conocimiento de los módulos nos ha ayudado para preparar la asesoría, en lo que se refiere a la forma en que podemos organizar a las personas.

Una revisión más profunda, para identificar los **temas** que estudian las personas, es **conveniente** para tu asesoría.



Si es posible, reúnete en pareja con otro asesor y discutan cuál es la utilidad de reconocer los temas que estudian las personas. Escribe lo que piensas.

Saber en qué tema se encuentra cada una de las personas, nos ayuda a identificar **los temas comunes y los temas de interés**.

Cuando hablamos de **temas comunes**, nos referimos a la posibilidad de que en distinto módulo se analice un mismo tema, aunque en un contexto o situación diferente. Por ejemplo, en el módulo *Ser mejor en el trabajo*, libro 2, Unidad 3, se encuentra el tema **Comunicarse bien para trabajar mejor**; y, en el módulo *Ser joven*, libro 2, Unidad 2, se incluyen **varios temas relacionados con la comunicación de los jóvenes**. En el primer caso, la comunicación se aborda a partir del contexto laboral; en el segundo, se analizan las relaciones entre los jóvenes, con la pareja y con la familia.



Realiza el siguiente ejercicio.

Si tienes a la mano algunos módulos, revísalos y verifica si existen temas comunes. Si es el caso, escríbelos enseguida.

Módulos	Temas comunes

¡Muy bien! Ya tienes localizados los temas comunes, ahora analicemos qué es lo que podemos hacer con ellos.

¿Cómo podemos aprovechar los temas comunes?

Además de lo que escribiste, puedes aprovechar los **temas comunes** para formar subgrupos y propiciar el diálogo e intercambio de experiencias entre aquellas personas que estudian estos temas. También, los puedes aprovechar para organizar alguna actividad colectiva, como por ejemplo, la organización de un debate o una conferencia.

Decíamos también que, al saber los temas que estudian las personas, podemos identificar los **temas de interés**. Es decir, aquellos temas que independientemente de que estén en uno o en varios módulos, pueden atraer el interés o la atención del grupo; por ejemplo, en el módulo *¡Agua con las adicciones!*, la Unidad 3, **Amigos y amigos contra las adicciones**, incluye varios temas relacionados con las presiones que enfrentan los y las jóvenes y que pudieran llevarlos a ciertas adicciones. Éste es un tema que puede ser muy atractivo tanto para personas jóvenes como adultas.

Los **temas de interés** puedes utilizarlos para realizar actividades colectivas de análisis, intercambio de opiniones o simplemente de información general.



Toma cualquier módulo que encuentres y localiza un tema de interés para todas las personas. Explica por qué te parece de interés colectivo.

Módulo:

Unidad:

Tema de interés

¿Por qué?

Conocer un poco más los temas, te ayuda además a:

- Prepararte para dar tus opiniones y apoyar a las personas en la resolución de sus dudas.
- Hacer algunas recomendaciones para trabajar cada tema, ya sea de manera individual o grupal.

- Preparar ejemplos u otras estrategias para acercar los contenidos de los materiales a la realidad de las personas, con el fin de que intercambien sus experiencias y les faciliten la comprensión de los temas.
- Identificar en qué tema puedes realizar alguna actividad grupal.
- Reconocer los temas que las personas pueden trabajar de manera individual.

Es importante que, al revisar los temas, analices además sus **actividades**, ya que ello te ayudará también a preparar tu asesoría.

Al analizar las actividades, centra tu atención en:

- Su descripción y **desarrollo**, pues si las comprendes claramente, estarás en mejores condiciones para orientar al adulto y aclarar sus dudas.
- Identificar cuáles implican un trabajo **grupal** y cuáles pueden realizarse de manera **individual**; pues ello te permitirá pensar en la mejor manera de organizar a las personas de tu grupo.
- Reconocer cuál es la intención de cada actividad, es decir, si pretende fomentar el intercambio o recuperación de experiencias, el análisis, la investigación o recuperar y reconocer lo aprendido.

Te recomendamos que armes un **fichero o carpeta** para registrar los datos y elementos que vayas descubriendo en cada módulo; ello te servirá de material de consulta y te evitará revisar nuevamente todos los módulos cada vez que vayas a asesorar. De esta manera, se facilitará tu trabajo.

Recuerda que el conocimiento que adquieras de los materiales que integran cada módulo, te permitirá apoyar con mayor calidad el aprendizaje de las personas jóvenes y adultas.

b. Los momentos en que puede organizarse la asesoría

El otro elemento que es conveniente tomar en cuenta al preparar la asesoría, es la forma en que puedes organizar las actividades de la sesión.

- Inicio
 - Desarrollo
 - Cierre

Inicio de la sesión

El **inicio** de la sesión se refiere a la realización de actividades sencillas que posibiliten disminuir la tensión que casi siempre existe al llevar a cabo una acción nueva; la idea es que las personas se sientan tranquilas y contentas. ¿Cómo podemos lograrlo? A continuación te presentamos algunas ideas:

Por ello, te recomendamos que pienses en la preparación de la asesoría, considerando los siguientes momentos.

 Usar preguntas sencillas, por ejemplo: ¿qué tal?, ¿cómo les ha ido?; señor Javier, ¿qué tal el trabajo?; doña Juanita, ¿cómo están sus niños?



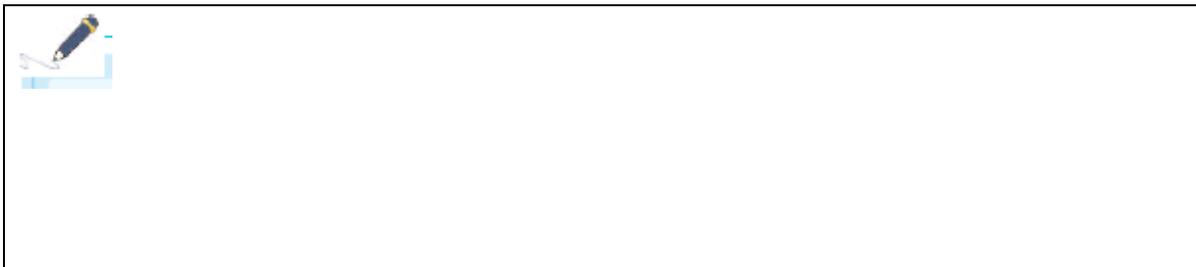
- Contar anécdotas o algo que nos haya sucedido, por ejemplo, la asesora, después de saludar, comenta: *Fijense que el otro día fui al centro a comprar unas telas, entregué un billete de \$100.00 al despachador y tranquilamente me di la vuelta. Ya estaba llegando a la esquina para tomar el camión, cuándo escuché: ¡Señora, señora, se le olvidó su cambio!*

Esta anécdota, además de romper el hielo, la puedes aprovechar para reflexionar sobre los valores, y relacionarlos con alguno de los temas que se estén revisando en el círculo de estudio.

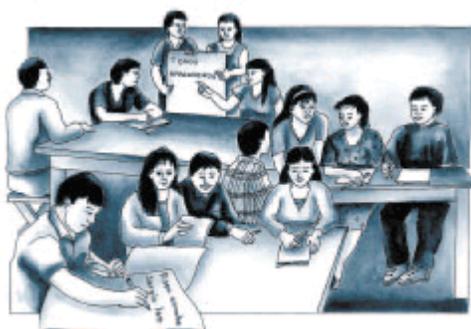
- Contar un chiste o invitar a una persona del círculo a que lo haga, o bien realizar cualquier comentario agradable.
- Iniciar directamente con actividades que permitan identificar los temas que estudia cada persona, sus avances y los problemas o dudas que ha enfrentado y cómo las ha resuelto: Propiciando el interés sobre los otros temas y el deseo de seguir aprendiendo. Una forma de hacerlo es plantear preguntas como: ¿Don Jaime, qué tema está usted revisando?, ¿qué le llamó la atención?, y ¿a usted, Juanita? ¡Muy bien, siga echándole ganas!

- Aprovechar las pláticas informales de las personas que van llegando a la asesoría, sobre alguna situación o problema personal, o algún tema de interés.
- Preguntar a las personas sobre alguna noticia importante que haya circulado en los medios de comunicación.

Escribe enseguida otras ideas para iniciar la sesión:



Desarrollo de la sesión



Este momento se refiere al desarrollo de la asesoría y se genera a partir del **conjunto de las actividades centrales de la sesión.**

Aquí es muy importante que dediques un tiempo para que las personas trabajen de manera **individual** con los materiales de su módulo y otro, para que realicen actividades **colectivas** de reflexión, en donde participen todos los integrantes del círculo de estudio. Por ejemplo, si todos estudian el mismo módulo, pueden realizar una lectura comentada, en la que se turnen para leer en voz alta, resolver entre todos un ejercicio, o bien, ayudar a una persona que vaya atrasada.

Si se estudian distintos módulos, una actividad colectiva puede ser encontrar temas comunes y desarrollar un intercambio de opiniones; apoyar a alguna persona para que desarrolle las actividades de su libro o cuaderno (una entrevista o una investigación), o bien, solicitar a un joven o adulto que platique a los demás los conocimientos que ha aprendido de su módulo y que el resto de los compañeros exprese su opinión al respecto.



Escribe un ejemplo de actividades que podrían llevarse a cabo durante el **desarrollo de la sesión**.



Cierre de la sesión

Se refiere, básicamente, a la preparación de actividades que ayuden a las personas a reflexionar y concluir sobre los **aprendizajes logrados y su utilidad**; así como a definir las actividades que se realizarán fuera del espacio del círculo, como por ejemplo, la casa, la biblioteca, una institución.

También, se puede reflexionar sobre las actividades realizadas en la sesión, cuáles les gustaron y cuáles les parecieron aburridas.

Contesta la siguiente pregunta:

¿Qué otras actividades podrían realizarse para **cerrar** la sesión?

Los momentos que aquí hemos señalado son una **pauta** para ordenar tu asesoría; ello no significa que al estar en tu círculo de estudio, debas necesariamente aplicarlos de manera mecánica y sin ninguna relación entre ellos. Lo más probable es que cuando te encuentres con las personas e identifiques sus avances, te veas en la necesidad de ajustar algunas de las actividades que preparaste.

Los momentos y las actividades correspondientes generalmente son válidos para la atención individual, incluyendo las actividades colectivas, con la diferencia de que, en este caso, es el asesor o asesora quien asume el papel de interlocutor de la persona que estudia.

Más adelante construiremos un caso hipotético de una asesoría, considerando los tres momentos. Antes veremos otra de las tareas que se realizan **durante** la asesoría: **favorecer un ambiente adecuado para el estudio**.

3.2. Favorecer un ambiente adecuado de trabajo

Cuando hablamos de ambiente, nos referimos a las condiciones y circunstancias que existen en un lugar determinado; por ejemplo, la situación que se genera en una fiesta o al presentar un examen.

En la mayoría de las ocasiones, el ambiente que nos rodea influye en la realización de nuestras actividades, algunas veces las favorece y otras, las dificulta.

¿Recuerdas un momento de tu vida en el que la situación que te rodeaba, te impedía o dificultaba realizar alguna actividad? Descríbela a continuación:

Cuando estamos en un lugar tranquilo y con personas amables, nos sentimos mejor y deseamos seguir ahí. La mayoría de las personas que asisten a los círculos de estudio, dejaron de estudiar durante muchos años. La inseguridad, el temor y la angustia las acompañan, sobre todo, en los primeros días después de su incorporación.

Muchas de ellas son personas mayores que dudan de su capacidad para aprender y estudian con el temor de equivocarse y no hacer bien las cosas. Estas situaciones provocan un ambiente de tensión, poco propicio para el aprendizaje; por ello, es muy importante favorecer un **ambiente cálido y de respeto** que

ayude a las personas a sentirse tranquilas y en confianza, para desarrollar sus actividades de aprendizaje. ¿Cómo podemos lograr un ambiente con estas características?

Marca con una paloma  los enunciados que, en tu opinión, ayudan a favorecer un ambiente cálido y de respeto.

- Ignorar a las personas cuando participan.
- Hacerles sentir que la única persona que sabe es el asesor.
- Mirar a las personas cuando hablan y escucharlas con atención.
- Pedirles que callen cuando comenten algo que no se relacione con el tema de estudio.
- Dirigirnos a las personas por su nombre.
- Respetar las opiniones de cada quien, aunque estemos en desacuerdo.
- Motivar a todos y todas, sin forzar para que participen.
- Felicitar a las personas por sus avances.
- Resaltar los comentarios y aportaciones de las personas.
- Aprovechar los errores de las personas para construir aprendizajes.

Para crear un ambiente que favorezca el aprendizaje de las personas, ya sea en **el círculo de estudio o en la atención individual**, es conveniente seguir las siguientes recomendaciones:

- **Mirar a las personas cuando hablan**, es una muestra de atención y nos hace sentir más seguros.
- **Dirigirse a las personas por su nombre**, así se favorece una relación de cercanía. Hablarles de tú o de usted, dependerá de cómo la persona se dirija hacia nosotros y también de la edad; por ejemplo, la mayoría de los jóvenes prefieren hablar de tú, a diferencia de las personas mayores, que usan más el usted.
- **Resaltar los comentarios de las personas**, esto les brinda mayor seguridad y los motiva para continuar con su participación. Por ejemplo: “Don Raúl, el comentario que hizo usted el otro día es muy importante, porque...”



- **Respetar los puntos de vista de todos los integrantes**, ya que estimula la participación. Si existen opiniones diferentes, conviene reflexionar, analizar los argumentos y consecuencias de cada postura y no calificar o rechazar a una persona por sus opiniones.
- **Hablarles en la lengua** que más conocen.
- **Motivar la participación de todos y todas**, sin presionar ni obligar a nadie, pues esto ayuda a sentirse en confianza. Hay personas a quienes se les dificulta expresar su opinión ante otros. En estos casos, si se les habla directamente, pero con amabilidad y con un tono suave de voz, se favorece su participación. Por ejemplo: “Marisol, ¿qué piensas tú de...?”, o “Sergio, ¿quieres darnos tu opinión?”
- **Mantener limpio y ordenado el espacio de la asesoría**, invita al estudio. No es lo mismo tener los materiales apilados en un rincón, que acomodarlos en una mesa o un estante, si existe la posibilidad. Organizar jornadas colectivas de limpieza, tardeadas o rifas para acondicionar el espacio, fortalece al grupo y propicia el aprendizaje.
- **Favorecer las relaciones horizontales**, con ellas se logra cercanía y confianza entre las personas y el asesor o asesora. Para esto, procura acomodar las sillas en círculo o alrededor de una mesa; intégrate al círculo, evita estar fuera de él para que las personas te reconozcan como un miembro más del grupo.
- **Aprovechar los errores para desarrollar el aprendizaje**, así se fortalece a las personas y al grupo. Todas las personas nos equivocamos o tenemos diferentes opiniones. Muchas veces vemos estas situaciones como obstáculos para nuestro aprendizaje; sin embargo, el reconocimiento de los errores y las diferencias de opinión, nos ayudan a buscar respuestas que enriquezcan nuestros conocimientos y sean de utilidad en nuestra vida diaria. Veamos un ejemplo:

En un círculo de estudio, se comenta cómo enfrentar el problema de las adicciones. Cada persona opina y plantea soluciones de acuerdo con su experiencia, la información que posee y sus condiciones materiales y/o emocionales. Las opiniones pueden ir desde amarrar a una silla a las personas adictas, llevar a la persona, siempre y cuando esté de acuerdo, a un centro de ayuda y prevención de adicciones, hasta llamar a la policía.

Para manejar las diferentes opiniones del ejemplo, reflexiona con el grupo y considera los siguientes elementos: no califiquen las opiniones de los demás, ni tú ni las otras personas del círculo. Pide al grupo que exprese sus opiniones; anótalas en un lugar visible y sugiere al grupo que respete las ideas de todas las personas.

Enseguida, propicia la reflexión a través de preguntas como: ¿qué diferencias existen en cada opinión o propuesta?, ¿cómo llegó cada quien a esa recomendación?, ¿cuáles son las consecuencias de cada sugerencia?, ¿cuál resultado es más satisfactorio?, ¿qué aprendimos de este error?

Finalmente, lo importante es confrontar las consecuencias o resultados de un proceso, para identificar los mejores resultados.

Reflexionar constantemente con las personas sobre las cosas que les gustan o disgustan de la asesoría, favorece la integración del grupo y el deseo de asistir y continuar con el aprendizaje.

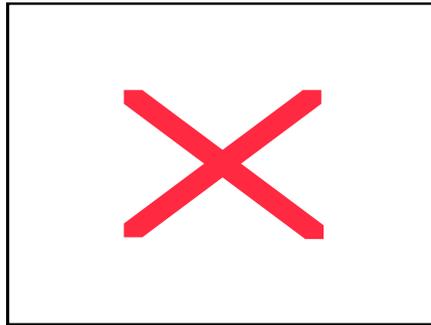


Reúnete con otros asesores o asesoras bilingües, con el técnico docente bilingüe o con el responsable del Punto de encuentro y/o Plaza comunitaria y contesta la pregunta que sigue:

¿Qué otras recomendaciones podríamos tomar en cuenta para favorecer un ambiente adecuado de trabajo?

El **respeto**, la **tolerancia** y las **relaciones cordiales** son valores y actitudes que debemos tener presentes al desarrollar nuestra labor como asesores.

Procura favorecer un ambiente adecuado de trabajo en los tres momentos de la sesión, de manera particular, al **iniciarla**, ya que empezar las actividades siempre resulta un poco difícil.



3.3 Acompañar y realimentar a las personas en su aprendizaje

Es una de tus tareas fundamentales como asesor, pues significa recorrer junto con las personas el camino de su aprendizaje; acompañarlas, animarlas cuando se desalientan, reflexionar con ellas lo que aprenden.

Para reflexionar sobre esta tarea de coordinación, acompañamiento y realimentación, analizaremos el caso hipotético de la realización de una asesoría: *La asesoría de José.*

Lee con atención el siguiente caso.

La asesoría de José



José es un asesor bilingüe que vive en San Cristóbal de las Casas, Chiapas. Imparte su asesoría en un local pequeño que cuenta con tres mesas largas y un estante que el consiguió en una escuela. En el estante, se encuentran los módulos del MEVyT hispanohablante e indígena bilingüe y unos cuantos libros de literatura y poesía que les donaron.

Las personas jóvenes y adultas se encuentran sentadas alrededor de las mesas. Unas trabajan con el módulo *Uso la lengua escrita*; otras, con *Vivamos mejor*; otras más, con *Vamos a conocernos*. También hay personas que estudian *Hablemos español*, *Matemáticas para empezar*; *Leer y escribir*, *Protegernos tarea de todos*, *Números y cuentas*, *Jóvenes y trabajo* y *Ser padres, una experiencia compartida*.

José inició la sesión de la siguiente manera:

José: - ¡Buenas tardes!, ¿cómo están?



Las personas: - ¡Bien!



Víctor: - ¿Y tú José, cómo estás?



José: - Bien, gracias. ¿Cómo les fue de fiestas patronales?, ¿qué cenaron?... Fíjense que yo fuí a la plaza y había muchas luces de colores... A propósito, ¿saben que se celebra el 2 de Noviembre?

Y así continuó José, hablando un poco sobre las tradiciones de su pueblo y de su estado. Después José preguntó:

José: - ¿Pudieron estudiar en sus casas?

Las personas: - ¡Nooo!, ¡sííí!



José: - A ver, a ver, ¿tuvieron alguna dificultad?



Felipe : - Sí José, yo no tuve tiempo porque mi hijo pequeño se enfermó.



José: - *No te preocupes, ahorita vemos dónde te quedaste, ¿cómo sigue tu hijo?*



Víctor: - *Yo no pude avanzar porque hay un ejercicio en donde dice que observe a una acta de asamblea, pero yo no tengo actas de asamblea y no sé que hacer.*



José: - *Bueno, a ver, ¿alguna de las autoridades de nuestro paraje tiene actas de asamblea?*

Víctor contesta que su tío Ruperto, que es una de las autoridades del paraje donde vive, tiene una acta de asamblea, y José le sugiere que realice el ejercicio con él.

José sigue preguntando por los avances, se detiene con las personas que encontraron dificultades, las **orienta** para que las resuelvan o simplemente se sienta **junto** a ellas para brindarles confianza.

Don Raúl, avanzó todo un subtema en su casa y pide a José que le revise lo que hizo, para ver si está bien. José se sienta a su lado y **juntos** empiezan a revisar. A ratos, don Raúl se queda pensativo y luego borra algunas cosas y las escribe nuevamente. Mientras tanto, José sugiere a las personas que comenten entre ellas sus avances. Y así continúan durante un rato...

Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cómo empieza José la sesión?

2. ¿Qué actividades realizó José, al revisar los avances de las personas?

3. ¿Cómo aprovechó las “fiestas patronales”?

4. ¿Cómo realimenta, José a las personas?, ¿qué hace con don Raúl?

Así es, José:

- Inicia saludando amablemente a las personas.
- Aprovecha las “fiestas patronales” para romper el hielo e introducir información sobre las tradiciones de su pueblo y entidad, partiendo de lo que saben las personas.
- Realiza actividades colectivas (la reflexión sobre las *fiestas* y la revisión de los avances en casa), e individuales (la realimentación a Víctor y a don Raúl).

Contesta lo siguiente.

¿Cómo podríamos mejorar el **inicio** de *La sesión de José*?

La revisión de los avances que realizaron las personas en casa es muy importante, ya que te permitirá darte cuenta si las actividades que consideraste **durante la preparación de la asesoría, son las adecuadas o requieren modificarse.**

Recuerda que los ritmos de aprendizaje de las personas son diferentes. Cada una de ellas, avanza de acuerdo con sus capacidades, ocupaciones y disponibilidad de tiempo; por ello, es común encontrarse con personas que adelantan de manera significativa en su casa y con personas que sólo estudian durante la asesoría. En cualesquiera de estos casos, es importante estar preparados para recomendar a las personas actividades que les ayuden a seguir con su estudio.

Ya hemos visto que durante el momento de **desarrollo** de la sesión, se trabajan las **actividades centrales** de la asesoría. Enseguida, reflexionaremos sobre este tipo de actividades, la realimentación y el acompañamiento que realiza el asesor o asesora bilingüe.

Continuemos con La asesoría de José.

Después de coordinar las actividades de inicio de la sesión, José continúa con el **desarrollo** de ésta, de la siguiente manera:



José: - *¿Qué les parece si ahora nos juntamos en pequeños grupos?*



Las personas: - *Sí, está bien.*

José sacó su cuaderno, revisó rápidamente una de las hojas y organizó subgrupos de la siguiente manera:

- El subgrupo de las personas que trabajan con los módulos *Uso la lengua escrita, Hablemos español y Leer y escribir.*
- El subgrupo de quienes trabajan los módulos *Vivamos mejor, Vamos a conocernos, Ser padres una experiencia compartida y Protegermos tarea de todos.*
- El subgrupo de los que revisan los módulos *Matemáticas para empezar, Números y cuentas y Jóvenes y trabajo.*



José: - *Ahorita vamos a trabajar un rato cada quien con nuestros módulos, ¿les parece?*

Todos contestaron afirmativamente, excepto Iyari, que levantó la mano y dijo:



Iyari: - José, yo no puedo seguir porque cuando estaba leyendo un cuento, me ganó el sueño y me quedé dormida. En la mañana, salí muy temprano y se me olvidó el libro.



José: - No te apures, ¿te refieres al Libro de Lecturas del módulo *Uso la lengua escrita*, verdad? Mira, Víctor también lleva *Uso la lengua escrita* y ahorita no está usando ese libro. Víctor, ¿se lo podrías prestar?

Así, cada quién se puso a trabajar en su módulo; algunos leen en silencio; otros levantan un poco la voz; otros más, comentan entre ellos su lectura, las ilustraciones de sus libros o los apartados que no entienden.

José, por su parte, va de grupo en grupo, un rato con uno, luego con otro; se sienta junto a ellos, los observa atentamente; cuando ve que alguien se queda mucho rato sin hacer nada, se acerca; pone una mano en el hombro de la persona y pregunta: **¿Cómo va(s), se le (te) dificulta algo?** Y así continúa, hasta que escucha la voz de Víctor, quien le dice:



Víctor: - José, tengo una duda. Él se acerca al subgrupo donde se encuentran las personas que estudian módulos relacionados con el fortalecimiento de las lenguas, recuerda que Víctor lleva *Uso la lengua escrita*.

Víctor: - ¿El letrero nos sirve para ubicar lugares?



José le hizo a Víctor las siguientes preguntas: *¿Tú qué crees?, ¿por qué piensas eso?, ¿y entonces por qué crees que los letreros ayudan tanto?* Así siguieron, hasta que Víctor concluyó que el letrero sirve para ubicar lugares y cosas.

José continúa dando vueltas por los subgrupos; se detiene donde está don Raúl y le dice: *¡Qué tal don Raúl!, ¿cómo va?* Don Raúl le enseña su libro *Vivamos mejor – Oiga* - le dice José - *¡cuánto ha avanzado!* - *Pues sí, pero mire, ya me atoré aquí* - señala don Raúl. - *Vamos a ver* - dice José, y ahí se queda un buen rato, trabajando con él.

Después, José mira su reloj, toma nuevamente su cuaderno y revisa las actividades que había preparado y pregunta:



-José: - *¿Ya se cansaron?, ¿quieren cambiar de actividad?*

Todos contestaron que sí, excepto Frida, quien dijo:



Frida: - *Yo quisiera terminar esta actividad de mi cuaderno, pero no puedo, porque necesito que me ayuden dos personas.*



José: - *A ver, déjame ver..., ¡ah! No te apures, ahorita lo resolvemos. - Se dirigió a los demás y dijo - Miren, precisamente, Frida requiere la participación de dos personas para desarrollar un ejercicio que se llama “Descubre cómo se comunican tus amigos” del módulo Jóvenes y trabajo, ¿qué les parece si la ayudamos?*

Después de que terminaron el ejercicio de Frida, José propuso al grupo que entre todos hablaran un poco sobre el tema de la **autoestima** en los jóvenes, ya que era un tema que se repetía en varios módulos. Ante esta propuesta, don Raúl y Laura dijeron: *¡Pero nosotros no somos jóvenes!* Entonces se escuchó la voz del señor Felipe:



Felipe: - *¡Y eso que importa!, yo tampoco soy joven, pero sí me interesa, porque tengo un muchacho de 17 años y, además, eso de la autoestima como que también tiene que ver con esto de *Ser padres* que estoy estudiando. ¿O no, José?*

Todos quedaron de acuerdo y José pidió a Felipe que platicara a los demás lo que había estudiado sobre el tema en el módulo de *Ser padres una experiencia compartida*. Entonces, José invitó a las personas para que preguntaran o expresaran su opinión. Roberto, que estudiaba el módulo de *Protegernos, tarea de todos*, levantó la mano y dijo:



Roberto: - *Yo tengo aquí esta hoja, o no sé cómo se llama - ¡Pliego! - se escuchó por ahí - ¡Ah, sí!, pliego, en donde se habla de los accidentes que pueden ocurrir en el hogar o en la calle y yo creo que esto es bueno que todos lo sepamos, si quieren les platico.*



José: - *¡Muy bien, Roberto!, si todos están de acuerdo, ¡adelante!, toma la palabra.*

Y así siguieron hasta que José les dijo: *¿Quieren que continuemos? Por ahí se escucharon unas voces que dijeron: ¡No!, ya nos tenemos que ir.*



José: - *Bueno, pues para terminar, vamos a cerrar la sesión...*

Contesta ahora las siguientes preguntas.

1. ¿Qué actividades realizó José? Elabora un listado.

2. Cuando las personas trabajaban individualmente con sus módulos, ¿en qué consistía la coordinación de José?, ¿qué hacía?

3. ¿Por qué dedicó más tiempo a don Raúl?

4. ¿Cómo estimula a don Raúl?

5. ¿Cómo resuelve la duda de Víctor sobre el letrero?

6. ¿Te parece adecuada la forma como la resuelve?

Sí

No

¿Por qué?

7. ¿Cuáles son las ventajas de resolver así las dudas?, ¿quién las resuelve finalmente?

8. ¿En algún momento recupera José los saberes y conocimientos que poseen las personas?

Sí No

¿En cuál actividad?

9. ¿Había preparado José su asesoría?

Sí No

10. ¿Crees que José realizó ajustes a lo que había planeado?

Sí No

¿Cuáles?

Efectivamente, José realizó diversas actividades **individuales y colectivas**. Mientras las personas trabajaban con sus módulos, Natalia **no asumía un papel pasivo, acompañaba y ayudaba** a las personas que lo requerían, dedicando más tiempo a quien más lo necesitaba.

José no contestaba inmediatamente las preguntas; **pensaba antes de responder** y, a través de preguntas, ayudaba a reflexionar a la persona, para que ella misma encontrara la respuesta.

Al coordinar el trabajo **colectivo**, José realiza lo siguiente:

- Revisa sus notas para recordar lo que había **preparado**.
- Pregunta al grupo si están de acuerdo en cambiar de actividad, **no la impone**.
- **Invita a otras personas** para que sean ellas quienes hablen del tema común, que en este caso también resultó ser de **interés** para todos.

- Consulta una Guía del asesor.
- **Da la palabra, permite y estimula** la participación de otras personas.
- **Incorpora actividades distintas a las planeadas**, al permitir y promover la participación de Roberto.

Al realizar el intercambio sobre el tema de autoestima, José recupera los **saberes y experiencias** de las personas. Esta actividad es muy importante, ya que lo que hemos aprendido a lo largo de la vida, constituyen los cimientos sobre los que se edifican o construyen nuevos aprendizajes.

¿Cómo podemos recuperar sus saberes y experiencias? Al iniciar una unidad o un tema, podemos **preguntar**: ¿qué saben al respecto?, ¿qué opinan?, ¿cuál es su experiencia?, ¿qué resultados han obtenido de esos saberes?, ¿qué les ha funcionado?

Por ejemplo: Frida va a empezar un tema sobre *La comunicación con jóvenes* del módulo *Jóvenes y trabajo*. Su asesor observa que Frida se queda sin hacer nada un buen rato, se acerca a ella y le dice: Frida... ¿para ti qué es la comunicación?, ¿por qué crees que es importante?. También involucra al resto del grupo, por medio de preguntas: ¿cómo es la comunicación con su familia?, ¿con su pareja?, ¿con sus amigos? Y señala que Frida va a estudiar este tema y que más adelante va a compartir con todos lo que le parezca más importante.

En ocasiones, las personas **no reconocen y valoran sus conocimientos y experiencias**; por eso, es conveniente reflexionar con ellas sobre las actividades, trabajos y tareas que saben hacer; la utilidad de estos conocimientos en su vida, las capacidades que tienen para resolver problemas, tomar decisiones, asumir responsabilidades y la importancia que ello tiene para sus nuevos aprendizajes.

Para continuar con el análisis de la tarea del asesor bilingüe, como acompañante y realimentador del proceso de aprendizaje de las personas, durante el **cierre** de la asesoría, seguiremos con el relato de *La asesoría de José*, con el fin de reflexionar al respecto.

Realiza el siguiente ejercicio:

Retoma la narración sobre *La asesoría de José*, los personajes que participan en ella y los módulos que estudian, para que le ayudes a terminar su sesión mediante un **cierre** adecuado.



El cierre de *La asesoría de José*

¿Qué actividades realiza José durante el cierre que construiste?

¿Cómo las realiza?, ¿utiliza preguntas?, ¿cuáles?

Cuando hablamos de la preparación de la asesoría, señalamos que en el cierre de la sesión se realizan básicamente dos actividades que son las que tú debes coordinar: **reconocer los aprendizajes logrados y su utilidad**, y acordar con cada una de las personas los **compromisos para trabajar en casa**, si así lo desean.

Para coordinar el reconocimiento de los aprendizajes logrados y su utilidad, puedes hacer una actividad colectiva en donde, a través de preguntas, las personas reflexionen sobre sus aprendizajes; por ejemplo: **¿qué aprendieron?, ¿para qué les sirve lo aprendido?, ¿cómo lo aplicarían en su vida diaria?**

Como parte de la reflexión colectiva, puedes coordinar también una actividad en donde las personas **valoren lo que hicieron durante la sesión** y manifiesten qué les gustó, qué les disgustó, qué recomendamos para mejorar la sesión.



Si existen personas que no desean participar en la reflexión colectiva, acércate a ellas y, de manera individual, platica con ellas para que reconozcan lo que aprendieron y su utilidad.

Considera que una de las principales motivaciones para que las personas asistan al círculo de estudio y continúen en él, es reconocer que lo que aprenden tiene alguna aplicación en su vida diaria.

Es muy importante que antes de terminar la sesión, acuerdes con las personas que lo deseen, **compromisos** para trabajar en casa. Te recomendamos lo siguiente:

- Pide a la persona que identifique el siguiente tema o subtemas y determine hasta dónde puede avanzar.
- Realiza una rápida revisión de los apartados que va a trabajar la persona, y verifica si existe alguna actividad que deba realizar de manera colectiva. Si es así, oriéntalo para que pueda realizarla.

3.4. Evaluar el aprendizaje continuamente

Ésta es la última de tus tareas que, como asesor o asesora bilingüe, te corresponde desarrollar para apoyar a las personas en sus estudios.

En el MEVyT-IB, para seguir y evaluar el aprendizaje, se realiza la **evaluación formativa** y la **evaluación final**.

La **evaluación formativa** se desarrolla **durante** la asesoría y la **evaluación final**, **después** de haber realizado la atención educativa.

Para cerrar el tema 3 *Las tareas del asesor o asesora bilingüe durante la atención educativa*, abordaremos la **evaluación formativa**.

3.4.1. La evaluación formativa

Para acercarnos al tema, contesta la siguiente pregunta.

¿Qué entiendes por evaluación formativa?

La **evaluación formativa** es la que se realiza **durante todo el proceso educativo** y es muy importante, ya que las personas también aprenden al evaluarse. Al responder las preguntas o realizar los ejercicios que se les plantean, las personas reflexionan, analizan, recuperan, integran nuevos aprendizajes y los aplican en la resolución de problemas, en la toma de decisiones o en situaciones concretas relacionadas con su vida.

Los propósitos de la **evaluación formativa** son:

- **Realimentar** a las personas sobre su proceso educativo.
- Fortalecer el desarrollo de **competencias**.
- Favorecer el desarrollo de **estrategias complementarias** de aprendizaje en los círculos de estudio.
- Dar a las personas y al asesor o asesora bilingüe elementos para decidir el mejor momento para realizar la **evaluación final**.

- Propiciar una cultura de **autoformación y autoevaluación**.

En la realización de la **evaluación formativa** participan:

- Las personas jóvenes y adultas indígenas a través de **autoevaluaciones**, que realizan de manera **individual** al trabajar con sus materiales.
- Las personas y tú, **de manera conjunta** (coevaluación), al revisar y comentar los ejercicios del libro, los apartados de autoevaluación, los logros alcanzados y las dificultades enfrentadas.
- Todo el grupo de manera **colectiva**, a través del reconocimiento y valoración de los aprendizajes logrados y su utilidad.
- El asesor o asesora bilingüe exclusivamente, analizando los avances de cada persona, las competencias desarrolladas, los problemas y las necesidades de reforzamiento.

Reflexiona y responde:

De acuerdo con lo que hemos visto hasta el momento, ¿cuáles son las principales actividades que le corresponde realizar al asesor o asesora bilingüe durante la **evaluación formativa**?



Las principales actividades que el asesor realiza en la **evaluación formativa** son:

- Cuidar que las personas realicen las actividades y ejercicios de los materiales de los módulos.
- Realimentar a las personas en su aprendizaje.
- Registrar los avances de las personas.

✓ Cuidar que las personas realicen las actividades y ejercicios de los materiales de los módulos

En la Unidad 2. *Conozcamos los materiales del MEVyT-IB* señalamos que sobre todo en el Libro del adulto existen varios y diversos ejercicios y actividades que la persona tiene que realizar para reflexionar y lograr su aprendizaje. También mencionamos la importancia de que las personas desarrollen **todas** las actividades que se indican, pues de lo contrario la continuidad en su aprendizaje se verá interrumpida.

Pero, además, otra razón por la cual es importante que las personas realicen los ejercicios y actividades de los materiales, es que éstos se consideran como **evidencias** de su aprendizaje y son revisados en el momento de presentar un examen, como se verá más adelante. Por ello, es conveniente que:

- Revises que las personas **desarrollen** los ejercicios y actividades.
- Expliques por qué es importante su realización.
- Apoyes a las personas que presenten **dificultades** para hacer alguna actividad.
- **Identifique las secciones o apartados de autoevaluación** que se presentan en los módulos con distinto nombre: ¿Qué aprendí?, ¿Para qué me sirve?, Repaso, Autoevaluación, etcétera.
- Promuevas que las personas **realicen las actividades** de las secciones o apartados de autoevaluación, ya que a través de ellas podrán reconocer y valorar su avance; además, de familiarizarse con las situaciones de evaluación que vivirán cuando presenten sus exámenes finales. En algunos módulos, puedes verificar con las personas **las claves de respuesta** que incluyen.

✓ Realimentar a las personas en su aprendizaje

Cuando una persona termina un ejercicio, una unidad, un libro o simplemente expresa una opinión, espera que le digan algo: si está bien, si se está de acuerdo e, incluso, que le asignen una calificación; es decir, espera una **realimentación** que, en este caso, te corresponde a ti, como asesor o asesora bilingüe realizarla.



Anteriormente, señalábamos que la evaluación es un proceso permanente, por lo que durante toda la asesoría se presentan con frecuencia momentos en que se puede reflexionar sobre los avances; por ejemplo, cuando revisas lo que las personas están trabajando, puedes pedirles que comenten sus dudas con otros compañeros, o bien revisar junto con ellas, de manera individual, los avances. Procura que identifiquen los puntos que necesitan reforzar, cambiar o repasar.

Las dudas y preguntas que plantean las personas nos permiten identificar qué aspectos necesitan reforzar o aclarar. También tú puedes hacer preguntas que den la oportunidad para valorar el aprendizaje y su utilidad para las personas, como por ejemplo:

Laura: *¿Para ti qué es lo más importante del tema que acabas de terminar?*

Ramón: *¿Qué utilidad tiene para ti lo que aprendimos sobre la lengua escrita?*



¡Seguramente, poco a poco encontrarás nuevas ideas para llevar a cabo la **evaluación formativa**!

Contesta las siguientes preguntas:

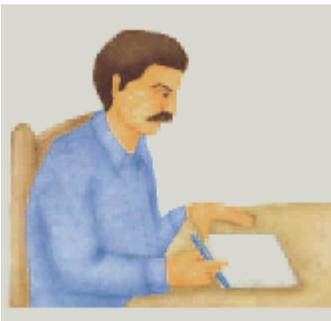
¿Cómo puedes saber si una persona joven o adulta, está lista para avanzar a otros temas o si debes reforzar el actual con más actividades para que lo entienda y adquiera las competencias correspondientes?

¿Cómo sabes si estás preparadas para presentar un examen final?

¿Qué harías si encuentras errores en las respuestas de las personas?

Si al revisar el desarrollo de actividades, ejercicios o preguntas, detectas que las respuestas de las personas son inexactas, no les señales el error o corrijas la respuesta; solicítales que lean nuevamente la pregunta y analicen el porqué de sus respuestas y, si es el caso, orientalas para que **descubran sus errores** y aclaren sus dudas. Revisa nuevamente el tema o consulta en otro material.

También es importante destacar que muchas de las actividades planteadas en los módulos están referidas a situaciones de vida de las personas, por lo que no están sujetas a evaluación. Cada quien responderá de acuerdo con sus vivencias personales.



Registrar los avances de las personas

Cada vez que una persona termine una unidad de un módulo, tienes el compromiso y la responsabilidad de registrar y firmar en la **Hoja de avances** sus resultados; no sin antes revisar con ella las actividades y los ejercicios realizados.

Para conocer si la persona está aplicando las competencias adquiridas o desarrolladas mediante el estudio del módulo, promueve el intercambio y la reflexión a través de preguntas como las siguientes:

1. ¿Qué aprendiste?
2. ¿Para qué te sirve?
3. ¿Cómo aplicarías en tu vida lo que aprendiste?
4. ¿Cómo ha sido tu participación en el trabajo del grupo?
5. ¿Qué te ha gustado del trabajo?
6. ¿Qué te ha disgustado?
7. ¿Qué propones para mejorar el trabajo?

Esta reflexión te brindará mayores elementos para valorar los avances y realimentar a las personas.



Lee en el folleto Evaluación, Acreditación y Certificación del MEVyT-IB el apartado evaluación formativa y revisa el formato de la *Hoja de avances*. Después puedes compararla con las hojas de avances de algunos módulos.

Otro recurso que puede ayudarte para registrar el aprovechamiento de las personas, además de seguir y evaluar su aprendizaje, es llevar un registro en la *Bitácora* del asesor o asesora bilingüe.

Contesta las siguientes preguntas.

¿Qué idea te viene a la mente cuando escuchas la palabra bitácora?

¿Qué información crees que debería contener la *Bitácora* del asesor o asesora bilingüe?

La Bitácora del asesor bilingüe tiene como propósito dar seguimiento al aprendizaje de las personas jóvenes y adultas que asesoras. La bitácora es un cuaderno en donde puedes registrar información sobre lo que aprenden las personas, cómo lo aprenden, qué les interesa y qué necesitan aprender.

Interesa, sobre todo, que des cuenta de los problemas y dificultades que se te presentan durante el proceso educativo.

En la bitácora se registra de manera continua la **historia de las asesorías** en tu círculo de estudio o de las que realizas de manera **individual**, si es el caso. En ella puedes:

- Anotar datos generales como la fecha, la duración de la asesoría y el nombre de los participantes. Los módulos acreditados y los que se están estudiando, si es posible, registra también los temas en que se encuentran las personas.
- Registrar las preguntas y dudas realizadas por las personas; tus respuestas y cualquier otra situación que surja durante la asesoría y que te parezca relevante.
- Señalar las actividades y ejercicios de mayor dificultad y la forma en que las resolviste.
- Escribir tus comentarios y observaciones sobre los módulos que asesoraste.
- Indicar los errores o deficiencias que hayas notado en los materiales, así como tus ideas y recomendaciones para mejorarlos.
- Describir la manera en que favoreces y realimentas el aprendizaje de las personas.

En fin, en la bitácora se da cuenta de los problemas y dificultades que se presentaron durante el proceso educativo. También, desde luego, de los aspectos positivos, tanto para ti como para los adultos.

La información de la bitácora es muy importante para planear tus asesorías. Además, será muy útil en los **talleres de actualización académica** que se lleven a cabo en tu microrregión o en la Coordinación de zona, ya que en ellos se analizarán los avances y problemas, a fin de mejorar continuamente las asesorías.

Puedes usar como bitácora, cualquier cuaderno que tengas.

En resumen, la **evaluación formativa** es un proceso que permite:

- Reconocer los contenidos sobre los que deben profundizar las personas.
- Identificar quién o quiénes requieren de mayor apoyo individual.
- Proponer distintas formas o estrategias para reforzar el estudio de las personas.
- Diseñar nuevas y distintas actividades para favorecer el aprendizaje.



¡Evaluar el aprendizaje en tu círculo de estudio es una de tus tareas como asesor o asesora bilingüe, y un medio que favorece y enriquece el proceso de aprendizaje!

Veremos enseguida, cuáles son las actividades que te corresponden desarrollar **después** de la atención educativa y que se refieren a la **evaluación final y la certificación**.

3.5. Promover el respeto a la diversidad cultural y lingüística

Es importante que al interior del Círculo de estudio promuevas el respeto a cada persona, a sus diferentes saberes, a sus formas de aprendizaje y habla, y los retomes en el trabajo educativo con los adultos.

Tema 4. La evaluación final y la certificación

A través del desarrollo de este tema conocerás los propósitos, instrumentos y las normas que deben seguirse para la presentación y acreditación de los exámenes finales, y para la certificación de un nivel educativo. Identificarás, asimismo, cuáles son las actividades que como asesor o asesora bilingüe te corresponde realizar.

Para acercarnos al tema, reflexiona y responde.

De acuerdo con lo que hemos visto, ¿qué crees que es la **evaluación final**?

La *evaluación final* es el proceso por el cual se valoran los aprendizajes y las competencias desarrolladas por las personas al terminar el estudio de un módulo, con el fin de acreditarlo.

Los propósitos de la evaluación final son:

- Reconocer y acreditar las competencias desarrolladas por las personas al estudiar los módulos.
- Realimentar el proceso educativo.
- Certificar la primaria y la secundaria.

4.1. ¿Cómo se lleva a cabo la evaluación final?

En la **evaluación final** se utilizan los siguientes instrumentos:

- Hoja de avances por módulo.
- Hoja de registro de evidencias.
- Exámenes finales.

A continuación, veremos cada uno de ellos.

Hoja de avances por módulo y Hoja de registro de evidencias



Lee en el folleto Evaluación, Acreditación y Certificación del MEVyT-IB los apartados sobre la *Hoja de avances* y la *Hoja de registro de evidencias*.

Ahora responde las siguientes preguntas.

1. ¿Qué contiene la *Hoja de avances*?

2. ¿Quién llena la *Hoja de avances*?

3. ¿Qué información contiene la *Hoja de registro de evidencias*?

4. ¿Quién llena la *Hoja de registro de evidencias*?

5. ¿Por qué deben llevar las personas su paquete modular completo, el día del examen final?

Es importante que, como asesor o asesora bilingüe, orientes a las personas sobre la importancia de llevar su paquete modular para la revisión de las evidencias; sin él, no podrán presentar su examen final.

Exámenes finales



Lee en el folleto Evaluación, Acreditación y Certificación del MEVyT-IB el apartado sobre *Exámenes finales*.

Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cuántos Exámenes finales son?

2. ¿Por qué crees que los módulos alternativos no tienen examen?

3. ¿Qué requisitos se deben cumplir para poder presentar un examen final?

4. Si una persona estudia un módulo alternativo, ¿cuántos exámenes puede presentar en una aplicación?

Reflexiona sobre los siguientes casos y responde.

Margarita estudió el módulo *Números y cuentas* que es un módulo básico de matemáticas:

¿Qué **examen** tiene que presentar?

¿Qué **evidencias** le serán revisadas?

Rubén es un estudiante libre, ¿tiene derecho al punto adicional por presentar evidencias?

Ana reprobó el examen de *Operaciones avanzadas*, ¿se le tienen que revisar nuevamente las evidencias?

Sí No
¿Por qué?

A Rosa María no le permitieron hacer el examen porque su letra no era la misma en los distintos materiales, ¿es correcta esta decisión?

Sí No
¿Por qué?

A José no le dejaron presentar el examen porque le faltaban algunas evidencias y el aplicador le desprendió la *Hoja de avances*, ¿es correcta esta decisión?

Sí No
¿Por qué?

¿Qué crees que sentirán o pensarán las personas a las que asesoras, cuando tengan que presentar sus Exámenes finales?

Muchas personas, cuando presentan un examen se sienten nerviosas, tensas e inseguras, sobre todo si han dejado de estudiar por mucho tiempo o si han tenido experiencias negativas a la hora de hacer exámenes; por eso, es recomendable que los motives y prepares anímicamente para su examen final.

¿Cuál crees que es tu labor como asesor o asesora bilingüe en la **evaluación final**?

Tu labor consiste, fundamentalmente, en ayudar a preparar a las personas para presentar sus exámenes, cuando lo deseen.

Enseguida te presentamos algunas recomendaciones para apoyarlas en sus evaluaciones finales.

- Corroborar que la persona concluyó el estudio del módulo y está preparada para presentar examen.
- Llenar y firmar la *Hoja de avances* después de verificar que, en efecto, las personas hayan realizado las actividades. Considera que si están incompletas, no podrán hacer el examen.
- Solicitar con oportunidad los exámenes, pero no presionar a las personas para que concluyan el módulo; recuerda que uno de los principios básicos del MEVyT y de la educación de jóvenes y adultos en general, es respetar su ritmo de aprendizaje.
- Informar con claridad a las personas, cuáles son los requisitos para poder presentar examen; así como la ubicación de las sedes de aplicación; indicar con exactitud la dirección, formas de acceso y el tiempo estimado para llegar. Recomiéndales llegar unos minutos antes de la aplicación.
- Indicar a las personas que se presenten con su paquete modular completo para que les sean revisadas las evidencias; de lo contrario, no podrán presentar sus exámenes. Recuerda que mientras no acrediten los módulos, no les podrás entregar otros y la persona puede desmotivarse.
- Acompañar, si es posible, a los integrantes de tu Círculo de estudio a la sede de aplicación. Si no puedes, asegúrate que acudan puntualmente con sus materiales.
- Recomendar a las personas que en el momento de presentar un examen, hagan lo siguiente:
 - Se concentren en su examen, trabajen a su ritmo y eviten distracciones.

- Escuchen con mucha atención todas las instrucciones que les indiquen, antes de iniciar el examen.
 - Enfoquen su atención en la pregunta que van a contestar; a las demás preguntas ya les llegará su turno y le dedicarán el mismo cuidado.
 - Revisen nuevamente las respuestas, después de haber terminado el examen.
 - Entreguen el examen junto con el cuadernillo de preguntas, sin solicitar a los aplicadores cómo salieron en su examen, ya que ellos no lo conocen, ni son quienes lo califican, por tanto, no pueden informarles al respecto. Coméntales que en cuanto se tengan los resultados, tú se los darás a conocer.
- Informar acerca de las características de los exámenes. Por ejemplo:
 - Los exámenes son sencillos y han sido elaborados evitando términos técnicos o palabras difíciles, pero, si lo consideran necesario, podrán consultar un diccionario, para aclarar sus dudas sobre el significado de palabras.
 - Los exámenes vienen en cuadernillos con una serie de preguntas. Algunas deberán responderlas en el mismo cuadernillo y otras en hojas de respuesta que vienen aparte.
 - Los exámenes incluyen distintos tipos de preguntas, abiertas y cerradas.

Las preguntas **abiertas** han sido planteadas de tal manera que permiten la libre expresión de las opiniones, por lo que se vale que las personas al contestar utilicen sus propias palabras.

Por ejemplo:

¿Qué opinas sobre la virginidad femenina?

Las preguntas **cerradas** son de diferentes tipos.

De opción múltiple, en las que se presentan diversas alternativas para responder; pero están seleccionadas de tal manera que sólo una es la correcta, por ejemplo:

¿Cuál es la unidad de longitud del sistema métrico decimal que es utilizada internacionalmente por los científicos?

- a) *Decilitro*
- b) *Hectolitro*
- c) *Libra*
- d) *Metro*

Relación de columnas, en la que precisamente, lo que hay que hacer es relacionar las columnas; por ejemplo:

Relacione, las capitales de los estados con la entidad federativa correspondiente.

- | | |
|------------------|----------------|
| a) Jalapa | () Tamaulipas |
| b) Villa hermosa | () Veracruz |
| c) Cd. Victoria | () Nuevo León |
| d) Monterrey | () Tabasco |

En el caso de los exámenes del nivel inicial para las rutas MIBES y MIBI, recuerda que los reactivos serán elaborados por quienes conocen la lengua, la cultura y los materiales, y que estos exámenes estarán en lengua indígena, en español, o en ambas, según corresponda.

Analiza con las personas estos ejemplos, practica algunas preguntas parecidas y aclara las dudas.

Si la persona reprueba, platica con ella; trata de identificar los aspectos que le resultaron difíciles y refuérzalos durante las asesorías.



Anímala para que no abandone los estudios y explícale que puede presentar el examen todas las veces que sea necesario, hasta que lo apruebe.

Veamos a continuación qué es la certificación.

4.2. La certificación

Cuando una persona acredite los módulos que se requieren para cada nivel educativo: primaria o secundaria, si así lo desea, se le entregará un certificado oficial que acredita sus estudios. Esto es lo que conocemos como **certificación**.



Lee en el folleto Evaluación, Acreditación y Certificación del MEVyT-IB el apartado de *certificación*.

Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cuántos módulos y de qué tipo deben acreditar las personas para obtener su certificado de primaria?

2. ¿Cuántos módulos y de qué tipo deben acreditar las personas para obtener su certificado de secundaria?

3. ¿Qué documentación debe presentar la persona para obtener su certificado?

¡No olvides que la acreditación y la certificación son la culminación del proceso de aprendizaje de las personas y no la finalidad de tu labor como asesor!

Con estos elementos, terminamos la *Unidad 3* te invitamos a revisar el apartado **Recordemos lo aprendido**

¡Buena suerte!

Recordemos lo aprendido
Autoevaluación

Revisa lo que has aprendido en esta unidad. Da respuesta a las siguientes preguntas.

Escribe un texto en donde expliques a las personas jóvenes y adultas, cuál es tu papel como asesor o asesora bilingüe y cómo puedes apoyarlas.

Completa las ideas que se presentan a continuación. Si tienes dudas, consulta nuevamente tu libro.

Mis principales tareas como asesor o asesora bilingüe son:

Los momentos que debo considerar para preparar la asesoría son:

Explica cómo resolverías las siguientes situaciones:

La mayor parte de las personas avanzaron en su casa más de lo acordado y las actividades colectivas que tú habías preparado ya no pueden realizarse.

Después de cuatro sesiones de ausencia, se presentan nuevamente tres personas, ¿qué harías para integrarlas otra vez?

En tu grupo existe una persona que no participa en los intercambios colectivos, ¿qué harías para motivar su participación?



Contesta las preguntas.

1. ¿Cuál es la mejor manera de resolver las preguntas de las personas?

2. ¿Qué harías para realimentar el aprendizaje de las personas?

3. ¿Cómo acompañarías y realimentarías a una persona en la atención individualizada?

Anota la información que le proporcionarías a una persona de tu círculo de estudio cuando vaya a presentar por primera vez un examen final.

De acuerdo con tus respuestas anteriores, menciona a continuación.

¿Qué fue lo que más te gustó de esta unidad?, ¿para qué crees que te puede servir lo que aprendiste?, y ¿qué cambios recomiendas para mejorarla?

¿Los aprendizajes que obtuviste en esta unidad, son útiles para ti como persona?

Sí

No

¿En qué aspectos de tu vida personal los podrías aplicar?

¡Buena suerte!

ANEXOS

Lecturas





Contenido

- 1. ¿Cómo entrevistar a las personas?**
- 2. ¿Quién no puede aprender?**
- 3. Un asesor es un amigo**
- 4. Mejores logros con esfuerzo, dedicación y vocación**
- 5. Mapa de la Diversidad Cultural de México**
- 6. Glosario de términos**



¿Cómo entrevistar a las personas?

Por: Ana Deltoro Martínez

Hace algunos años, me pidieron en mi trabajo que hiciera unas entrevistas para conocer con mayor exactitud las condiciones de vida de los habitantes del ejido San Bernardino y para saber cuáles eran las necesidades más importantes que ellos sentían.

Era fundamental tomar en cuenta su opinión, ya que se trataba de apoyar un proyecto de desarrollo comunitario y sabíamos, por experiencia, que el punto de partida de todo proyecto definido con las personas y grupos, es lo que ellos consideran significativo y necesario, así como hacerles sentir que el proyecto es suyo y que responde a sus prioridades.



Sin embargo, no siempre lo que las personas refieren como sus “necesidades” es lo que realmente necesitan. A veces, algunas de las necesidades expresadas, son “falsas expectativas” o deseos proyectados y, en otros casos, son necesidades creadas o inducidas.

El ejido San Bernardino es un lugar pequeño y con pocos habitantes, aproximadamente 60 familias, las casas están relativamente cerca unas de otras. La indicación que yo había recibido fue la de entrevistar a 10 jefes de familia.

Me dieron un cuestionario para las personas, con las preguntas básicas: nombre, número de miembros de la

familia, escolaridad, ingresos, número de cuartos o espacios de la vivienda, si tenían o no agua potable, entre otras. El cuestionario incluía, además, preguntas acerca de lo que pensaban que era lo más importante para mejorar sus condiciones de vida, lo que más necesitaban, si habían oído del proyecto en cuestión y si estaban dispuestas a participar. La entrevista incluía preguntas cerradas y preguntas abiertas. Yo sabía que la observación aguda y crítica del entorno o contexto, es también un recurso complementario al diálogo, al intercambio de opiniones, con el fin de caracterizar dicho entorno.

Mi llegada al ejido fue un domingo, pues ese día es más fácil encontrar a los hombres que son jefes de familia. Mi supuesto era que por jefes de familia debía entender sólo a los señores que eran los padres de familia, sin considerar que no siempre es así. Por ejemplo, en el patio de la primera casa que visité, me encontré con unos niños jugando y les pregunté por su papá. Me dijeron que hacía mucho tiempo que no sabían de él; eso me hizo sentir mal, incómoda. **La respuesta de esos niños me llevó a reflexionar y a hacerme los siguientes cuestionamientos obligados: ¿Quién sería, entonces, mi informante? ¿Quién era el “jefe de familia”?**

Una primera lección que obtuve de esa experiencia fue: hay que platicar primero y averiguar quién es el informante más adecuado, en este caso, quién hace las funciones de jefe de familia.

Casi enseguida de mis reflexiones anteriores, salió una señora a quien, después de saludarla y presentarme, le pregunté los nombres de sus hijos. Pensé que era lo más cercano y, por tanto, lo más significativo a ella y una buena forma de iniciar la entrevista. Lo malo era -según yo- que, luego de contestar mis preguntas, me empezó a contar la historia de su vida y cuando me di cuenta había pasado más de una hora y no había empezado con el cuestionario. No obstante ya contaba con información importante.

La segunda lección que aprendí fue: hay que tomar en cuenta a la persona, crear un ambiente de confianza, platicar con ella, pero no perder de vista el objetivo de la investigación, a menos que una disponga del tiempo necesario. En este caso, tenía que terminar todas las entrevistas: el mismo día.

Mi segunda entrevista no fue tan agradable, pues la señora de la casa me dijo, después de saludarla y por supuesto de saber que había un señor como jefe de familia, que su esposo estaba descansando y no podía molestarlo.



La convencí de la importancia de la entrevista, pero cuando al fin salió el señor, ni me vio la cara. Empecé a hablar y sólo pude obtener los datos requeridos en las preguntas cerradas: ¿Considera usted que estos son los tipos de servicios que requiere? ¿Cuál de los siguientes servicios le gustaría que mejoraran?



Una tercer lección fue: no siempre se tienen las mejores condiciones para realizar la tarea. En algunos momentos y situaciones de la interacción con las personas entrevistadas, surgen obstáculos en la comunicación, que sesgan o inhiben sus respuestas. A veces la sola presencia de una persona desconocida que dispara preguntas, despierta sentimientos de inseguridad, temor y sospecha. Por eso es muy importante que, para el desarrollo de una entrevista, se creen las condiciones que garanticen un margen mínimo de confiabilidad y veracidad en la información recabada.



Afortunadamente, el caso descrito anteriormente, fue el único difícil. No todas las personas respondemos igual ante las mismas circunstancias. Cada entrevista fue diferente, a pesar de que el cuestionario era el mismo. Unas personas me ofrecieron una silla; otras, algo de beber; algunas más me ayudaron para que

yo pudiera continuar, me indicaron, a quién más podía entrevistar y otras hasta me agradecían la visita.

A todos nos gusta que nos tomen en cuenta, que nos oigan, que nos pregunten por lo que nos pasa, que valoren lo que somos y, sobretodo, sentir que somos importantes. En el caso de una entrevista, manifestarle a la persona la importancia que tienen sus respuestas, es fundamental.

Conviene tener en cuenta que el registro del tipo de información que se obtiene mediante una entrevista, puede contribuir a construir y a reconstruir el contexto o entorno, en el que se investiga.

Mi experiencia al realizar entrevistas, está en este breve testimonio, en el que les he contado cómo fui adquiriendo, en los hechos, una competencia necesaria para desempeñar la función de entrevistadora y confirmar que, además de los cánones dictados por las teorías de la investigación educativa y que son resultado también de otras experiencias, se requiere comprender al otro, al que nos informa, al que provee de materia la investigación, al que vive la realidad que queremos atrapar, para que los expertos puedan analizar e interpretar esa realidad a través de información reunida, realidad que no está muy alejada de nuestras propias visiones y preocupaciones.

¿Quién no puede aprender?

Por: Sara Elena Mendoza Ortega

Paquete del asesor

En la educación con personas jóvenes y adultas, los asesores nos encontramos frecuentemente con situaciones en las que pensamos que alguna persona no puede aprender, por más esfuerzos que realicemos. Frente a la enorme responsabilidad que sentimos por lograr que nuestros adultos aprendan y acrediten un módulo o terminen un nivel, nos preguntamos: ¿Por qué no puede aprender? ¿Qué puedo hacer?

¿Qué significa aprender?

El aprendizaje humano es, sin duda, un asunto complejo. Para empezar a hablar de ello, tendríamos que preguntarnos, en primer lugar, ¿qué significa aprender?

El aprendizaje ha tratado de ser explicado desde muchas teorías, sin embargo, podemos considerar que aprender significa un proceso mediante el cual las personas, en nuestra relación con lo que nos rodea y con los demás, vamos incorporando, entendiendo y haciendo nuestros, contenidos informativos; desarrollamos habilidades; adoptamos y aplicamos nuevas estrategias o caminos para enfrentar situaciones y resolver problemas; y adquirimos, fortalecemos o cambiamos actitudes, valores y normas que rigen nuestros actos.



Es claro de que todos aprendemos a través de nuestra experiencia de cada día, de lo que nos es más cercano, de lo que necesitamos o nos interesa. Además, cuando vamos a aprender algo, no somos una hoja en blanco, tenemos conocimientos previos, y maneras de entender la vida que se mezclan con las nuevas experiencias.

El aprendizaje no se da aislado adentro de la cabeza de nadie, sino como parte del medio en el que nos desenvolvemos.

En el aprendizaje intervienen muchos factores tanto personales como del contexto en que nos movemos. Entre los más importantes se han encontrado:

- la motivación que tenemos para aprender algo, ya sea porque nos guste, nos interese o lo necesitemos;
- la confianza en nosotros mismos y en nuestras capacidades;
- la oportunidad de practicar lo que vayamos aprendiendo;
- lo que ya sabemos desde antes, porque lo adquirimos en nuestra familia, trabajo o comunidad, y cómo podemos relacionar eso que sabemos con lo nuevo;
- la manera en que entendemos algunas ideas y conceptos, según nuestra cultura y medio social;
- las condiciones de existencia como: lugar en que vivimos y estudiamos, eventos que nos demandan atención y cambios de rutina como lluvias o huracanes, necesidad de atender el trabajo en el campo, la fábrica, el hogar, entre muchas otras.

¿Y cómo aprendemos?

Así como es variado lo que aprendemos, lo es también la manera en que lo hacemos. En primer lugar, sabemos que todos aprendemos, siempre con ayuda de los demás. Por ejemplo, desde que nacemos, las personas que nos rodean o se encargan de nuestro cuidado nos enseñan a comunicarnos, a caminar o cómo debe ser nuestro comportamiento. También aprendemos acerca de lo que nos rodea: los objetos, el ambiente natural, las costumbres, en fin. Esto es posible debido a que nuestro Sistema Nervioso Central va madurando, pero también gracias a todo lo que hacemos en interacción con nuestro medio.

Cuando llegamos a otros espacios sociales como la escuela o un círculo de estudio, se propician situaciones que tal vez favorezcan que nuestro aprendizaje se vaya haciendo más sistemático, esto ocurre cuando estamos en condiciones de compartir diferentes puntos de vista, para confrontar lo que sabemos con lo nuevo, para aplicar lo que estamos aprendiendo y analizar si funciona o no o cómo lo estamos haciendo. Por eso, decimos que aprendemos: de lo que vemos, de lo que interpretamos, de lo que hacemos, de la reflexión, del ejemplo y de la experiencia.



La idea de que existen diferencias en el aprendizaje entre personas, grupos y culturas está directamente relacionada con la concepción del aprendizaje como un proceso activo. Si creemos que el aprendizaje equivale a recibir información de manera pasiva, lo que la persona joven y adulta haga o piense no sería importante, pero si, como ya vimos, el aprendizaje es una comprensión, elaboración y aplicación de la información recibida, seguramente entenderemos que cada uno de nosotros elaborará y relacionará los datos en función de sus propias características.



Todos podemos aprender

Hemos visto que no todos los seres humanos podemos aprender de la misma manera y que la diversidad entre las personas y grupos sociales tiene múltiples causas. En una sociedad como la nuestra, lógicamente los puntos de partida de quien aprende y el ritmo con que lo hace, son diferentes y, por ende, sus preferencias y caminos educativos son muy diversos. No se trata sólo de diferencias psicológicas en cuanto a nuestras capacidades, sino de lo que cada quien "procesa" en función del medio al que pertenece, y de las facilidades o dificultades reales que ese ambiente ofrece para, por ejemplo, asistir constantemente a una asesoría o comprender en su totalidad un libro o un examen.

Un ejemplo muy claro de lo que se ha explicado, es el de las personas que forman parte de una comunidad o grupo indígena. Como muchos de nosotros sabemos, en nuestro país existen al menos 62 grupos indígenas, cada uno de ellos con su lengua y cultura.

Las comunidades indígenas, al tener su propia cultura, poseen por lo tanto maneras muy particulares de ver la vida y la naturaleza; de criar a los hijos, de trabajar, de organizarse; también, la mayor parte de ellas vive en condiciones de extrema pobreza y marginación, habitan sitios apartados de los centros poblacionales más grandes y comunicados, y no necesariamente dominan la lengua española, sino que poseen diversos grados de bilingüismo.

Algunos de nosotros, tal vez sin considerar éstas y otras condiciones, pensamos que los indígenas no pueden aprender, porque no leen y escriben el español rápidamente, o porque salen mal en un examen. Sin embargo, muy probablemente no nos hemos puesto a analizar factores como los siguientes:

¿Desde dónde viene esa persona? ¿Cuál es su trabajo? ¿Qué tanto domina el español? ¿Realmente comprende todas las palabras e ideas del libro que le estoy ofreciendo o lo que estamos platicando? ¿Ha tenido posibilidad de asistir de manera constante a sus asesorías o hubo problemas con los caminos, las lluvias o la cosecha? ¿Realmente aquello de lo que hablamos en el círculo de estudio le es útil y le interesa?

Otros de nosotros, quizá creamos que personas que pertenecen a medios o culturas distintos a los nuestros, son inferiores; sin embargo, basta conocer y reflexionar un poco acerca de sus concepciones numéricas o sobre la naturaleza, para darnos cuenta de la riqueza que tienen todas las culturas que el ser humano ha creado.

Así por ejemplo, en la cultura denominada occidental, la mayoría de nosotros aprendimos a contar y medir con el llamado Sistema Métrico Decimal, en cambio, muchas culturas indígenas de nuestro país, utilizaron y aún utilizan, sistemas vigesimales, lo que es un testimonio de la íntima relación que las personas establecen con la naturaleza y su lógica, y de lo que les condiciona hasta el tipo de atavío, pues si tal medida nos suena extraña a quienes acostumbramos andar calzados, para quien camina descalzo o con huaraches no deja de ser más fácil recordar que posee veinte y no diez dedos.

Y si seguimos con los ejemplos, ¿podemos creer que carece de riqueza y de imaginación un idioma que, como el *tojolab'al* de Chiapas, tiene verbos distintos para señalar cuando lo que se come son cosas duras, enrolladas (a manera de tacos), alimentos elaborados, carne que requiere usar las muelas, cosas que sólo en parte entran en la boca, tortillas o, incluso, para denotar que se ingieren varias cosas al mismo tiempo o se mastica con la boca vacía? Si en español decimos "comer", y en *tojolab'al* no existe una palabra que sólo señale el acto de comer, sino que puede especificar qué y cómo se come, ¿tendríamos que considerar a alguien como incapaz de aprender sólo porque le cuesta mucho trabajo entender a qué se refiere "nuestra" palabra tan general?

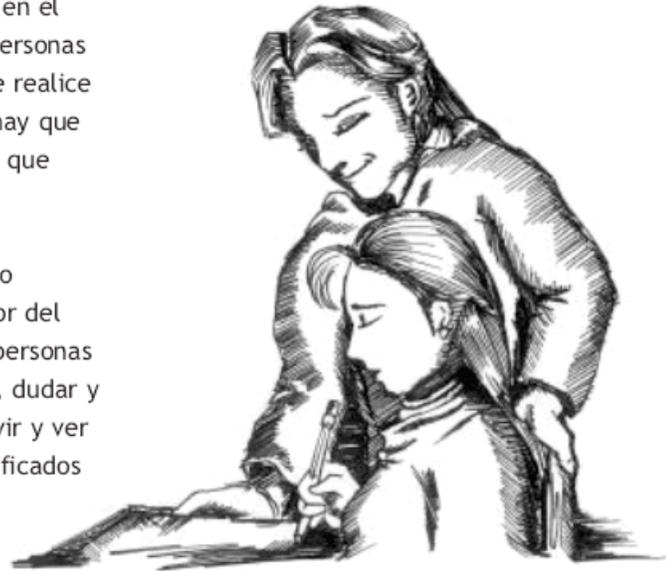




¿Cuál es nuestro papel en el aprendizaje?

Antes que nada, es importante recordar que cuando se trata de intervenir en el proceso de aprendizaje de otras personas para facilitarlo, para lograr que se realice de forma efectiva y con calidad, hay que tener presentes todos los factores que intervienen en el mismo.

Carl Rogers, quien fue un psicólogo humanista, decía que un facilitador del aprendizaje debe estimular a las personas para conocer, explorar, cuestionar, dudar y criticar sus propias maneras de vivir y ver la vida, y extraer sus propios significados de esas experiencias.



¡No podría ser de otra forma! Si pensamos en un círculo de estudio donde cada persona estudia niveles y módulos distintos, es muy difícil hacer una actividad dirigida a cada una; en cambio, sí es posible tratar de conocerlas, para encontrar sus puntos en común y aquéllos que las hacen diferentes entre sí.

Esto incluye también, en todos los casos, hacer saber y sentir a las personas que se cree en ellas y que se confía en sus capacidades.

Así, ya que tanto las y los asesores como las personas adultas tenemos que aprender muchas cosas distintas, con fines diferentes y en condiciones cambiantes, es necesario que seamos flexibles y estemos dispuestos a adoptar estrategias diferentes para cada una de ellas. Habrá que buscar siempre más información y probar diferentes ideas y soluciones.

Víctor Manuel Hernández Díaz, asesor solidario de Bahía de Banderas, Nayarit, nos dice:



Un asesor es un amigo

A lo largo de mi historia educativa, los maestros que me transmitieron sus conocimientos, sólo se preocuparon por la cuestión académica, mas descuidaron el ámbito de trabajo; además, me pareció que no nos brindaron la confianza como para exponer nuestras dudas.

Por ello, he aprovechado la oportunidad que se me presentó como asesor de personas jóvenes y adultas, para no cometer los mismos errores con ellos en el círculo de estudio del cual formo parte.

Dicha tarea me abrió las puertas para aportar mi granito de arena a este país, el cual me ha formado y por el cual estoy desarrollando mi labor como asesor, para con esto hacer crecer a mi país, pues tengo como ideología que, si todos aportamos la parte que nos corresponde, podemos terminar con el rezago educativo, y así lograremos alcanzar las metas planeadas en INEA.

Ser asesor no sólo implica ser el guía de las personas que integran el círculo de estudio, sino que significa ser un compañero de todas y cada una de ellas, una persona que, al igual que ellas, aprende cada día más, incrementando todos juntos y a la vez nuestros conocimientos, tanto educativos como personales; en resumen, un asesor no sólo es asesor, es un amigo del joven o adulto.

Para poder ofrecer una asesoría de calidad, es necesario estudiar y analizar los módulos que se vayan a tratar, para poder prever algunas dudas que puedan surgir, ya que al momento de estar con los jóvenes y adultos es necesario tener la información necesaria para apoyarlos en su comprensión.



Paquete del asesor.

Para que la comprensión de los temas fuera mejor, yo elaboraba en el Modelo de Transición láminas ilustrativas (dibujos) pero ahora con el nuevo modelo que nos proporcionó INEA, el MEVyT, es mucho mejor, porque cada uno de los módulos contiene material de apoyo muy completo; como por ejemplo: fichas, pliegos, calculadora, etcétera. Todo esto con la finalidad de que a las personas se les facilite la comprensión de lo que se estudia.

El punto clave está aquí, cuando yo como asesor me paro ante el grupo de jóvenes y adultos.

Para empezar, lo primero que hago es platicar para hacer que todos nos sintamos en confianza, para poder así expresar sin ningún temor las dudas, comentarios, sugerencias o aclaraciones con respecto a cualquier tema que se quiere tratar, haciéndoles sentir también que somos un mismo equipo de trabajo encaminado hacia los mismos fines...

Así, invito a los jóvenes y adultos a formar parte de un nuevo México; un México lleno de cultura y conocimientos, un México en el cual todos sus habitantes concluyen sus estudios básicos.

Asesor: Víctor Manuel Hernández Díaz
Bahía de Banderas, Nayarit

Ponencia presentada en el
Congreso Nacional de Asesores 2002



Mejores logros con esfuerzo, dedicación y vocación

Delfina Hernández González, asesora solidaria de Tepic, Nayarit, nos dice:

Como asesores o asesoras debemos manifestar actitudes que demuestren nuestro deseo de apoyar en la educación, debemos estar siempre dispuestos a motivar a los jóvenes y adultos para que no se desanimen y abandonen sus estudios, ya que todos sabemos, por nuestras propias experiencias, que ellos realizan grandes esfuerzos por asistir a nuestras asesorías en los círculos de estudio. Muchos de ellos trabajan y tienen problemas personales, de ahí la importancia de hacerles ver que el INEA quiere brindarles oportunidades de superación.

Como asesora, yo siempre estoy dispuesta a brindar lo mejor de mí, ya que el mejor pago lo recibo, no a la hora de cobrar un cheque, sino en el momento en que las personas se muestran agradecidas conmigo por haber logrado obtener su certificado y veo reflejada en sus rostros la satisfacción de haber logrado ellos mismos su objetivo. Me llena de orgullo decir que yo fui su asesora y los felicito y los invito a seguir adelante, pues no existe edad para el estudio.

Yo me pregunto: ¿Qué características debo reunir como asesora? Esta pregunta implica realizarme una evaluación a mí misma, y creo tener la respuesta; se requiere vocación para servir, para apoyar, aconsejar y contar con habilidades para desempeñar mi labor. Entre las habilidades que debo tener destaca el saber utilizar con eficacia el material didáctico que ha sido elaborado para lograr los fines educativos que se pretenden.

En lo personal, he tratado de desempeñar mi labor con mi mejor esfuerzo y entusiasmo. En el tiempo que llevo de asesora, he tenido momentos agradables y felices, aunque también difíciles, y siempre he tratado de rescatar lo mejor de mis experiencias.

Además, sé que no deben fallar los valores para brindar y brindarse a sí mismo un mejor servicio, tales como la comprensión, el esfuerzo, la confianza, disposición y autoestima.

La confianza es para mí una parte muy importante, ya que de ahí he tenido grandes avances en mis asesorías; los jóvenes y adultos se acercan a mí o me buscan, y yo me solidarizo con sus problemas y trato de ayudarlos en lo que puedo. Les hablo de autoestima, pues, en ocasiones, debemos fomentarla en ellos y mostrarles que todos somos iguales. Los invito a superarse para que puedan sacar adelante a sus familias y, durante el desarrollo de las asesorías, les menciono las posibilidades que existen para que encuentren un mejor trabajo si aprenden a leer y escribir y si entienden las matemáticas que utilizamos en nuestra vida cotidiana y que ellos a veces, sin darse cuenta, lo hacen sin dificultad.

¿Por qué no poner un poco de confianza en mí?, les pido me den la oportunidad de apoyarlos, y de sentir que puedo compartir con ellos mis experiencias y lo que he aprendido de tantas personas que de alguna forma me han enseñado algo a mí, ya que yo estoy ansiosa de aprender más cosas y sé muy bien que no es poco, sino al contrario, son cosas que pueden ser relevantes en mi vida. Por ejemplo, me hace falta trabajar con indígenas, saber cuáles son sus inquietudes y qué visión tienen de su entorno; o cuál será su manera de estudiar y otras cosas más que desconozco.

En mis experiencias como asesora, he tenido buena respuesta de parte de los jóvenes y adultos, además, también trabajo con niños del programa 10-14 a los cuales quiero mucho, por el cariño y sencillez que me demuestran día con día. Las metas que he logrado y las que me faltan por lograr, han sido propuestas para mi vida, con la intención de superarme.

Es importante la labor de equipo, ya que el técnico debe de ser una persona capaz, dinámica y activa. Todas las altas de los jóvenes y adultos, así como los problemas que se van presentando, los solucionamos lo más rápido posible, tratando siempre de ofrecer un mejor servicio de calidad a la población.



En mis prácticas educativas, me gusta preparar con anticipación las asesorías, prepararme para resolver las dudas que puedan surgir y para darles respuestas; realizo dinámicas, y no sentimos el tiempo, pues existe mucha comunicación. Trabajo en grupos, pero de vez en cuando es necesaria la atención individualizada, sobre todo en mi casa, ya que me doy tiempo para atender a personas que tengan dudas, sin afectar la calidad del proceso educativo.

Las ganancias económicas que he obtenido han sido logradas a base de esfuerzo y dedicación a mi trabajo que, como bien se sabe, es una gratificación; sin embargo, estoy trabajando aquí no por un cheque bien cobrado, sino por vocación, ya que para mí es un orgullo prestar mis servicios a las personas que lo necesitan. Cabe mencionar que con el pago que recibo, me gusta preparar una sorpresa a los jóvenes y adultos que ya certifican (una comida, por ejemplo).

Seré honesta al decirles que, con este nuevo modelo educativo (MEVyT), estoy un poco atrasada referente al contenido de los módulos, pues si bien sabía de antemano que era diferente al anterior Modelo de Transición, no deja de ser un reto y así lo tomo. Yo creo que es más completo en todos los aspectos y que atiende a los intereses educativos de cada uno de los jóvenes y adultos.

Doy gracias al INEA por darme la oportunidad de expresar libremente mis ideas y mis experiencias referentes a los dos modelos para la educación; asimismo, espero que mi pensar y sentir sirvan para alentar a mis compañeros y compañeras asesores, que son misioneros de una Educación para la Vida y el Trabajo.

Asesora: Delfina Hernández González
Tepic, Nayarit

Ponencia presentada en el
Congreso Nacional de Asesores 2002

Mapa de la Diversidad Cultural de México



Los derechos culturales son parte integrante de los derechos humanos, que son universales, indisociables e interdependientes. El desarrollo de una diversidad creativa exige la plena realización de los derechos culturales, toda persona debe, así, poder expresarse, crear y difundir sus obras en la lengua que desee y en particular en su lengua materna; toda persona tiene derecho a una educación y una formación de calidad que respete plenamente su identidad cultural; toda persona debe poder participar en la vida cultural que elija y ejercer sus propias prácticas culturales, dentro de los límites que impone el respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales. (Art. 5 Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, Noviembre 2001)

GLOSARIO DE TÉRMINOS

DEFINICIÓN DE CONCEPTOS DEL MEVyT

EDUCACIÓN CON PERSONAS JÓVENES Y ADULTAS. Proceso mediante el cual las personas reconocen, fortalecen y construyen **APRENDIZAJES** y conocimientos para desarrollar **COMPETENCIAS** que les permiten valorar y explicar las causas y efectos de diversos fenómenos, y solucionar problemas en los diferentes contextos donde actúan y en diversas situaciones de su vida.

COMPETENCIA. Comprende la integración de diversas capacidades, conocimientos, aptitudes, actitudes, habilidades, valores, **SABERES Y EXPERIENCIAS** necesarias para participar y actuar, de forma individual y social, en la vida personal y en el mundo natural y social en diferentes **CONTEXTOS**.

Elementos constitutivos de la competencia:

Experiencia

Saberes

Capacidad

Información

Conocimientos

Habilidades

Valores y actitudes

COMPETENCIAS GENERALES DEL MEVyT. Comunicación, solución de problemas, razonamiento y participación.

EXPERIENCIA. Se refiere a un saber individual, producto de aprendizajes prácticos y vivenciales.

SABERES. Conocimientos empíricos colectivos basados en la experiencia social, transmitidos culturalmente y en contexto, por lo general de manera oral, simbólica e informal; se caracterizan por no estar sistematizados.

HABILIDADES. Capacidades que se adquieren y desarrollan para responder a los diversos requerimientos del contexto del sujeto que las pone en práctica; implican el desarrollo y aplicación de aptitudes para construir nuevos conocimientos, desarrollar capacidades específicas y solucionar problemas. Son generales, amplias, transferibles, flexibles, adaptables y modificables.

CONTENIDOS. Información traducida a situaciones de aprendizaje estructuradas en torno a problemas y situaciones reales, basados en las necesidades elementales del ser humano (y las que las trascienden).

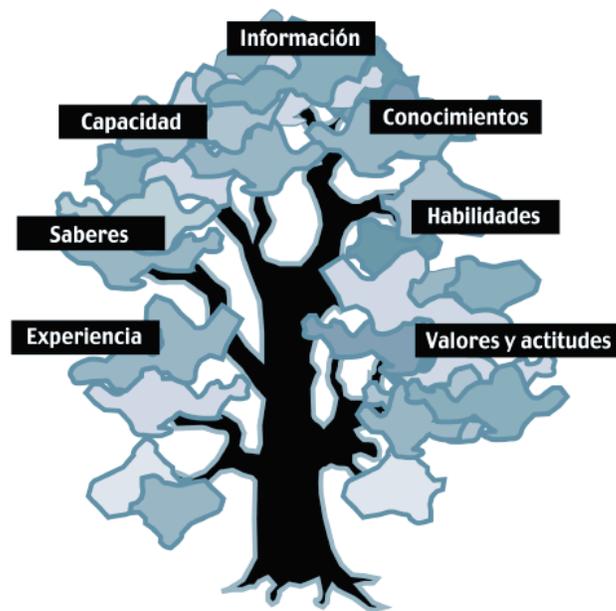
CONOCIMIENTOS. Construcción de la realidad por la que el sujeto estructura y sistematiza los contenidos informativos que recibe en el proceso educativo y en la vida.

APRENDIZAJE. Proceso paulatino de construcción de conocimientos en el que interviene la experiencia del sujeto y su confrontación con nuevos conocimientos.



Son entre otras:

- El dominio de la lectura y escritura.
- La capacidad de expresión.
- El manejo de operaciones aritméticas.
- Competencias para la resolución de problemas.
- La capacidad para buscar e interpretar información.
- La toma de decisiones.
- La comprensión del entorno natural y social.



APRENDIZAJES BÁSICOS. No son sólo los contenidos o la información, sino las competencias, capacidades, habilidades, que les permitan a las personas jóvenes y adultas, a partir de sus experiencias previas y las vivencias en y durante la vida, adquirir, fortalecer y desarrollar las competencias básicas universales de todo aprendizaje, pero también, las competencias para mejorar, o en su caso, transformar esas condiciones de vida, enfrentar y solucionar sus problemas.

APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO. Es un proceso activo en el que el sujeto realiza una serie de actividades para estructurar los contenidos y la información que recibe en la construcción de conocimientos. El aprendizaje significativo se construye en contexto y en relación con otros.

CAPACIDAD. Se refiere a la potencialidad de desarrollo del sujeto, en una etapa determinada.

CONTEXTO. Medio que rodea a un individuo y sobre el que influye íntimamente. También el contexto influye sobre el individuo, existiendo una interacción. El contexto puede ser el más cercano: familiar, laboral, comunitario; o el más amplio: social, histórico, económico, político, a nivel regional, nacional o internacional.

NECESIDADES DE APRENDIZAJE. Las necesidades básicas de aprendizaje también son comunes a todas las personas y se consideran las herramientas esenciales para seguir aprendiendo durante toda la vida.

Lengua materna

La lengua materna es aquella que aprendemos desde que somos bebés, escuchando a quienes nos rodean y comunicándonos con ellos, nuestros padres, familiares y demás personas con quienes crecimos. Esta lengua no nos la enseñan, simplemente la interiorizamos y la configuramos en la mente por el uso que le vamos dando, satisfaciendo nuestra necesidad de comunicarnos. En este aprendizaje no hay un acto intencionado o un procedimiento estructurado a través del cual se aprende.

Segunda lengua

Una segunda lengua viene a ser aquella que aprendemos después de haber adquirido la lengua materna. El conocimiento de la segunda lengua se puede dar de la misma forma que describimos para la lengua materna, es decir que la persona la puede aprender escuchándola y usándola sin necesidad de que se la enseñe un maestro. Hay otra forma de aprender una segunda lengua y es asistiendo a una escuela donde se adquiere con actividades y estrategias pedagógicas, aquí podemos hablar de un proceso intencional y estructurado.

En el caso de la población indígena, esto se presenta con frecuencia, ya que por estar las lenguas indígenas en contacto frecuente con el español, sus hablantes requieren adquirir las dos lenguas.

Bilingüe

Se trata de un concepto que ha generado controversia. La más sustancial se refiere a la oposición entre un bilingüe individual y uno social. Siempre hay una lengua que predomina sobre la otra, que es prioritaria. Lo bilingüe se puede definir:

- Como el uso alternante de dos o más lenguas por parte del mismo individuo.
- Como cualquiera que sea capaz de desarrollar alguna competencia (hablar, leer, entender, escribir) en una segunda lengua.

Lo bilingüe se refiere a tres fenómenos diferentes:

- bilingüismo a nivel personal (Juan es bilingüe)
- bilingüismo a nivel social, regional o nacional (El Istmo de Tehuantepec es bilingüe)
- bilingüismo a nivel de interacciones (un Tseltal y un Tsotsil que se comunican en dos idiomas)

Cultura

El conjunto de los rasgos distintivos espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, las maneras de vivir juntos, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias.

Interculturalidad

La relación entre culturas diferentes que se realiza con respeto y horizontalidad, es decir que ninguna se pone arriba o debajo de la otra. La interculturalidad favorece también a que personas de culturas diferentes puedan entenderse mutuamente, comprendan la forma de percibir la realidad y el mundo de la otra y de esta manera se facilite la apertura de un dialogo cultural.

Diversidad Cultural

La cultura adquiere formas diversas a través del tiempo y del espacio. Esta diversidad se manifiesta en la originalidad y la pluralidad de las identidades que caracterizan los grupos y las sociedades que componen la humanidad. Fuente de intercambios, de innovación y de creatividad, la diversidad cultural es, para el género humano, tan necesaria como la diversidad biológica para los organismos vivos. En este sentido, constituye el patrimonio común de la humanidad y debe ser reconocida y consolidada en beneficio de las generaciones presentes y futuras.